

INDEXES

(Listed in Alphabetical Order)

1 Place Names and Architectural Sites, Actual and Mythical

- Abatskiy 105
A-chen 155
Ak-Alaha 100, 551
Ak-Tal 107
A-lhas mon-dur 135, 137, 138
Altai 7, 95, 97, 99, 100, 106, 107, 189, 195, 211, 545, 549, 551, 556, 558
A-mdo 18, 24, 111, 133, 199, 264, 462
Am-nag 64
Amur 93
A-myes rma-chen 455, 461, 518
A-phug 61, 63, 64, 66
Ar-smad 266
Arunachal Pradesh 210
Arzhan 192, 546, 548, 550
Astor 233
A-zha 234, 258, 260
- 'Bram-dang 503
'Bri-byi'u 269
'Bri-lam 157, 158
'Brog-mo rnam-gsum 281
'Brog-phyi ldang-gsum 535
'Brog-phyi ldang-ka-gsum/'Brog dbye-b-na lteng-gsum 511, 532, 536
'Brong-pa 18, 54, 85, 88, 174, 197, 209, 249, 268, 269, 415
'Brong-pa tsho-pa dgu 286
'Brong-pa-dpon gyang-shig 88
'Brug-mo'i sbra-yas 157
'Bum gtor-mchog mon-dur 120
'Bum-khang gsang-ba 377, 385
'Bur-rtse dog 72
'Byams-ri rdo-ring 76, 78
Ba'am khang-khrog 152
Bag-ga stong-bu chung 271
Baiga 111
Bal-po 262
Baltistan 199, 210
Ba-lu mkhar 34, 35, 42, 43
Bar 252
Bar gyi spyang-'dren la shag-'dabs 378
Barbugazy 107
Bar-kha 330
Bar-tha 16, 22, 267
Bar-tha sger-gzhung dgu 267
Barun-Turun 107
Bar-yangs 15
bDe-mchog 153
bDud-'dul g.yung-drung khirms-gnas 223
bDud-yul gling-dgu 280
Berel 549, 551
Berezovka 100
Bhutan 57, 70
Biysk 100
Bizhiktig-Khaia 191
bKra-ri gnam-mtsho 54, 210
bKra-shis 'od-bar 269
bKra-shis dar-lung 136
bKra-shis do 61, 159, 164, 187, 188, 210
bKra-shis do-chen 54, 166, 177, 182–184, 189
bKra-shis do-chung 54, 62, 166, 168, 174, 175, 179, 180, 184–188
bKra-shis gang 153
bKra-shis sman-ri 249, 305
bKra-shis sman-ri'i khrod 305
Black Sea 93, 240
Blon-po gangs-ri 334
Bod-ka g.yag-drug 278
Bod-khams g.ya'-drug/Bod-khams g.yang-drug/Bod-khams gling-dgu 280
Bod-khams ru-bzhi/Ru-chen bzhi/Ru-bzhi 278, 280, 290
Bon-ri 214
Brag 'khor-sgang 64
Brag gtsang-po 121, 122
Brag phying-gur phug 170, 171, 182–184
Brag-dkar mkhar/bTsan lha'i mkhar 40, 42
Brag-gdong 52, 53, 168, 171, 185, 193, 194
Brag-gtsug 121, 181, 195, 196
Brag-gtsug mon-dur 121
Brag-gu gsal-sgron 50
Brag-khang 80
Brag-khung mdzes-po 159
Brag-phug 40, 41, 152, 334
Brag-rtse mthong 248
Brag-sgam rdzong 58, 59
Bram-la sgo-drug 116

- Brang mkhar 265
 Bre-sna 377
 Bri-ru 111
 British Isles 35
 Bru-sha Bru-sha/Bru-rgyal rong-po (Gilgit) 173, 236, 259, 341, 370
 bSam-gtan bcu-gnyis 274
 bSam-gtan gong-ma 274
 bSam-yas 216, 515
 bSam-yas lho-phyogs khri-dang dur-khrod 226
 bSam-yas mchims-phu 338
 bSe-'khor lho-ma 74
 bSe-'khor/Seng-'khor/gSer-'khor 16, 74, 264, 268, 447
 bShag-bsangs 165, 167, 170–172, 183, 193–196
 bTsag-tig 64, 66
 bTsan-po 262, 276
 bTsog gi mon-dur 120–122
 Bud kyi bram-sna 116
 Buguzune 107
 Bu-mo lha-khang 57–59
 Bum-thang 70
 Burundan 503
 Buryatia 124, 126, 161, 211
 Burzahom 92, 93
 Bya-dur 445
 Bya-dur nam-mkha' do/Bya-do nam-mkha' do 210, 445
 Byang 284, 473
 Byang-'brog snam-stod 519, 520
 Byang-ka snam-brgyad/Byang-kha snam-brgyad 520, 524, 530, 534, 536
 Byang-stang mkhar/mKhar-po che 48, 49, 54–56
 Bya-pho 268
 Bya-skyibs 247
 Bya-skyibs brag 247
 Bye-ma mi-'gyur g.yung-drung 248
 Bye-ma sgang-ring 272
 Byi-ba stag-rtse 276
 Byi-ri sbug 84, 87
 bZang-bzang 111, 248
 bZang-rgyud 265
- 285, 287, 335, 350, 456, 500, 545, 554, 555, 558
 Chinge River 195
 Chitral 233
 Chokhopani 113
 Choksti 197
 Cho-lo phug 46, 47, 50, 51
 Chos-'khor rdo-ring 72, 73
 Chos-gong 93, 159
 Chu-gsum 15
 Chukotka 195
 Chu-lung 48
 Chuluut 195
 Chu-mig brgyad-cu rtsa-gnyis 284
 Chu-mig mdo 130
 Chu-mkhar gyam 52, 53
 Chu-nag rdo-ring 81, 121, 131, 132
 Chu-phug rdo-ring 76, 77
 Ci-de stong-bu chung 271
 Ciga 111
 Cog-la 271, 523
 Cog-ru 72
- 'Dam-gzhung'/'Dam/'Dam-shod snar-ma 5, 16, 18, 28, 31, 54, 130, 157, 223, 292
 'Dus-pa don 377
 Dag-po/Dwags-po 262
 Dang-chung 54, 267
 Dang-ra g.yu-mtsho/ Dang-ra 15, 16, 18, 20, 24, 31, 32, 37, 53, 54, 63, 116, 128, 144, 149, 151, 152, 155, 156, 211, 214, 236, 254, 264, 267, 284, 292, 304, 305, 324, 325, 331, 332, 339, 354, 380, 493, 525
 Danube 93
 Dar 341
 Dar-chen khang-khrog 57, 58, 152
 Dar-chung 152
 Dardistan 260
 Dar-khams skong-mo/Dar-khang skang-mo 385, 388
 Da-rog mtsho 16, 54, 61, 209, 210, 269
 Dar-rgyas gling 334, 336
 dBal-'bar me-ri do 209
 dBal-mkhar khyung-ri khyung-rdzong 493
 dBang-phyug mgon-po mkhar 30, 33, 35, 36, 285
 dBus 281, 292, 341, 369, 472, 499
 dBus-gtsang 250
 dBus-ru 278
 dBye-mo yul-dug 522
 dGa'-yul byang-nams/dGa'-yul byang-rnam 479, 518, 521, 530
 dGe-rgyas 18, 57, 145, 146, 265, 330
 dGon-pa'i do 210
- Chab gyi ma-gzhug 522
 Chad-phu mon-ra 131, 132
 Chag-ka 111
 Chapty Kor 105
 Chaudans 259, 560
 Cherny Yus 105
 Chibs 341
 China 30, 72, 93, 100, 103, 110, 129, 212, 214, 218, 219, 226, 231, 233, 236, 240, 279, 281,

- dGon-ro 116, 134, 135
 dGon-ro dmar-lding 64, 145, 147, 187, 188
 dGra-bcom bzhugs-khri 247
 dGra-bcom-pa dpal 223
 dGra-lha ri 80
 dGu-ra dgu-rgyud 293
 Dharchula 503, 523
 Ding-ri 111
 dKar-khug 116, 134, 135
 dKar-ru 32, 150, 209, 240, 246, 247, 250, 266
 dKyil-sgrum 179
 dMar-gyam 152
 dMu-dge 266
 dNgul-mkhar lha-rtse 289
 Do dril-bu/gNam-mtsho kha-ral 16, 36, 51, 53, 56, 108, 109, 140, 141, 209, 210
 Do rta-sga/mTsho do/mTsho-gling gi do 16, 140, 141, 143, 209
 Do ser 16, 209, 214, 269, 326
 Do smug 16, 209, 214, 269, 326
 Dolakhā 230
 Dol-po 70, 219, 248, 262, 264, 269, 275, 334, 460, 461, 502
 Dom-sgro nag-po snyug-mas bu khur 292
 Don-mkhar 294
 dPa'-ngar gzhung khang-gog 39, 40, 144, 145
 dPal-mgon 18, 83, 133, 261
 dPal-mo rdo-ring 76, 77, 121, 122, 131
 Drang-srong la 354
 Drin-sa 155
 Dru-gu/Drugu 324, 524
 Drum gyi stag-tshal 212, 214
 Dulan-Reshui 114, 394
 Dung-cha'o 111
 Dung-dkar 36, 80, 112, 114, 115, 138, 145, 147, 152, 552
 Dung-dkar mkhar-gog 52, 53, 152
 Dung-lung 326
 Dwags-yul se-mo gru-bzhi 281

 Eastern Tibet 24, 42, 253, 254
 Eurasia 8, 71, 93, 100, 199, 531, 545, 551, 557, 558
 Europe 93, 238, 344
 Eastern Turkestan (Xinjiang) 7, 31, 95, 99, 106, 149, 197–199, 235, 254, 271, 272, 336, 532

 'Gyur-snang bar-snang 234
 g.Yag-pa 16, 159, 267–269, 454
 g.Yag-pa thar-ma 267
 g.Yas-ru 278, 284, 292
 g.Yon-ru 271, 278, 284
 g.Yu-bun/g.Yu-bun sgrub-khang 155, 211

 g.Yung-drung 'bar 215
 g.Yung-drung brag-rtse 152
 g.Yung-drung khri-'dus 223
 g.Yung-drung lha-rtse 223, 276, 293
 g.Yung-drung mtha'-rgyas sgo-sprod 378
 g.Yung-drung yang-yang rtse 248
 Ga'u shel-rtse 272
 Gag-pa gar-sgong 263
 Gangs kyi byi-ba mkhar 284, 285
 Gangs rin-po-che/Gangs-ri/Gangs-ri chen-po/
 Gangs-dkar ti-se/Ti-se/Gangs ti-se/Ti-se gangs/
 Ti-tse/Gangs ti-rtse 15, 20, 24, 32, 54, 61, 138, 209, 211, 214, 215, 217, 219, 246–249, 251, 269, 284, 290, 292, 299, 300, 303–305, 309, 319, 320, 324, 326–331, 332, 368, 455, 461, 476, 512
 Gangs-chen 265
 Gangs-chen rdo-ring 87–89
 Gangs-chung 265
 Gangs-dkar 159
 Gangs-lung 152, 155
 Gansu corridor 199
 Garbyang 452
 gDong-po 'og-ma 154, 155
 Gebusailu 111, 112
 Ge-khod gnyan-lung 249, 251, 253, 271, 300, 303, 304, 320
 Ge-khod mkhar-lung 35–37, 142, 143, 152, 253
 Ge-sar 22, 31, 58, 157, 238, 267, 269, 272, 279, 292, 307, 340, 436, 479
 Ghurna parna 524
 Gi-ri 150
 Glang-chen gtsang-po 43, 68, 150, 154
 Glang-ma 155
 Gling-bzhi tshangs-pa'i sgo-bzhi 400
 Glo (Glo dmos-thang) 68, 113, 262, 269, 329, 396, 399, 561
 Glog-phug mkhar 53, 161
 Glog-phug mtsho 210
 gNam rdzong 50, 51
 gNam-brag lding-brag 511
 gNam-mtsho do-ring 284
 gNam-mtsho phyug-mo/gNam mtsho 16, 20, 54, 61, 62, 159, 179, 199, 209, 210, 212, 214, 216, 219, 227, 261, 282, 284, 329, 365, 445, 493, 525
 gNam-ru 87, 123, 153, 267, 268, 297, 299
 gNas kun-bzang 142
 gNyan-chen thang-lha/Thang-lha 5, 61, 157, 159, 213, 271, 279, 304, 307, 308, 445, 455, 528
 gNyan-dmar 128, 129, 155
 gNye-ma 271
 Gobi 97, 123

- Gog-rtse khang-dmar 57, 58
 Gra-ma gru-bcu 379
 Grang-shong 265
 Gra-rong mon-rdzong 40, 41
 Grong-dkar 60
 Gro-shod 249, 326, 415
 Gru-gu 271, 324, 325
 gSang-phug g.yung-drung 'od-bar 209
 gSas-mkhar sham-po lha-rtse 356
 gSer-gzhung mkhar-gog 152
 gSer-sgam 150
 gShen-sger 267, 269
 gSum-'phrang 70
 gTing-brag bdud-'dul/Ting-brag bdud-'dul/Ting-brag chen-po/Ting-brag gsang-ba/bDud-'dul 251–254, 257, 258
 gTsang Kha-rag/bDud-yul kha-rag 271, 279
 gTsang/rTsang 5, 87, 110, 111, 146, 153, 210, 216, 251, 264, 267, 271, 281, 318, 369, 376, 377, 410, 440, 471, 472, 498, 499, 514, 518, 519, 522, 524, 525
 gTsang-lha phu-dar 87, 216, 271
 gTso rde'u mgo 128
 gTsug-lag khang 280
 gTsung-yul dbyi-gar 472
 Gud-pa 145
 Gufkral 92, 93
 Gu-ge 6, 18, 20, 22, 27, 31, 36, 37, 40, 43, 45, 46, 48–50, 54, 61, 67, 68, 72, 80, 87, 109, 111–113, 115, 116, 118, 126, 131, 133, 138, 148, 150–152, 154–156, 247, 265, 268, 269, 271, 290, 301, 325, 342, 371, 447, 462, 465, 522, 523, 525, 528, 560
 Gu-ge lho-smad 15, 465
 Gug-lchog 523
 Guipatu 503, 523
 Gung-chu dngul-mtsho/Gong-khyung dngul-mtsho 330
 Gung-thang 324
 Gu-ru 'bum-pa 144, 145
 Gyam-chung mon-dur 134, 135
 Gyam-nag mon-khang 69, 126, 127
 Gyang-pa'i gtsug-rdzong 37, 144
 Gyer-rgyung 189, 322, 323, 523
 Gyer-ru mtsho 267
 Gyim-stod yangs-pa 377
 gZhung-pa 16, 22, 155, 265, 269, 494
 gZhung-pa ma-mtshan 146, 156, 264, 269, 494
 gZhung-ru 261, 336
 gZhung-sa 269
 gZhung-smad 189, 523
 gZo-bo khyung-lag /Za'o khyung-lag 289, 293
 Ha-la mkhar 40, 41, 45, 46
 Hang-dal 155
 Ha-ri nag-po 326
 Has-po ri 216, 217
 Himachal Pradesh 70, 395, 565
 Himalaya 13, 57, 115, 116, 139, 153, 154, 214, 259, 290, 292, 557, 558, 560, 564, 566
 Hindu Kush 113, 529
 Hor 12, 226, 228, 237, 238, 266, 269, 272, 330, 350, 371, 415, 446
 Hor gyi 'gram-mkhar 116
 Hor-pa 415
 Hos kyi ljang-tshal 377
 Hos kyi zhing-khams gling chen-po 374
 Hos-mo gling-drug 374
 Hsi-chih 531
 Hunza 173, 233
 India 92, 93, 203, 222, 224, 229, 231, 233, 236, 237, 239, 245, 261, 262, 267, 277, 279, 281, 287, 308, 343, 351, 359, 370, 375, 423, 545, 558
 Indian Ocean 124
 Indian Subcontinent 93, 113, 197, 220, 302
 Indus Kohistan 182, 197, 199, 233
 Inner Mongolia 125, 195, 197–199
 'Jang/IJang 225
 Ji-lung dang-ba 530, 533, 534
 Jo-mo ri-rang 33, 143, 326
 Kali Gandaki 566, 567
 Karakorum 153, 272
 Karamurun 100
 Kashmir 57, 70, 71, 92, 93, 149, 219, 233, 236, 370
 Kathmandu 3, 70
 Kazakhstan 7, 93, 95, 99, 102, 106, 161, 195, 549, 551
 Kelermes 102
 Kha-'og 476
 Kha-bo gang-sad 377
 Kha-la rtsang-stod/Kha-la stsang-stod 471, 522, 524, 528
 Kha-le 'od 466
 Kham-pa ri-phyug/Kham-pa rwa-co 161, 191
 Khams 12, 24, 199, 212, 222, 264, 266, 269, 305, 341, 342, 398, 416, 459, 528
 Khams ri-bo-che 336
 Khang-dmar rdza-shag 90, 91
 Khang-pa dmar-gog 144

- Khara Chulan 195
 Khaskasia 95, 96, 104
 Kha-yug/Kha-yugs 80, 259, 288–290, 323
 Khog-ra 60
 Khong-ma yang-rtse/Kho-ma yang-rtse/Yang-rtse 230, 293
 Khra-gur 112
 Khri-brtsigs 'bum-gdugs 294
 Khri-chu sman-'phang 272
 Khri-rtse 294
 Khri-shog mtsho 272
 Khri-skos ldem-lag 293
 Khul-pa 145, 147, 152
 Khu-nu 334, 493, 494
 Khwa-rtse 44, 68
 Khyi-'dung la 141
 Khyi'u dur-khrod 76, 77
 Khyi-nag 'bubs 145–148, 483, 494, 495
 Khyi-rgan gag-pa do 176
 Khyung-byang 265
 Khyung-lho 265
 Khyung-lung 68, 150, 151, 269, 290, 503, 523, 524
 Khyung-lung dngul-mkhar/Khyung-lung rngul-mkhar/mKhar-gdong 71, 112, 265, 284, 292, 523, 525
 Khyung-po 261, 262
 Kirghizia 7, 95
 Klu-brag 396, 399, 561, 567
 Klu-khang 62, 177, 189
 Klu-mo pho-brang mon-dur 61
 Kok-Pashsky 106
 Ko-logs mkhar 152, 154
 Kom 262
 Kong-po/rKong-po/rKong-yul bre-snar 214, 222, 237, 262, 280, 283, 286, 376, 377, 499, 522, 531, 538
 Kosh-Pei 551
 Krasnaya Griva 104, 105
 Krasnoyarsk 96
 Kudyrga 453
 Kumaon 70, 560
 Kunlun 108, 153, 198, 271, 272, 290, 291, 524
 Kur-stod 'um-gling 57
 Kyrgyzstan 195

 Ladakh (La-dwags) 22, 47, 49, 70, 102, 173, 182, 197, 222, 233, 261, 288, 336, 396
 La-dkar 265
 Lake Baikal 125
 La-lnga mtsho/La-ngag bsil-mo mtsho/La-ngag mtsho/La-ngag ser-mtsho/La-ngags mtsho/La-snga mtsho/mTsho mu-le khyud 15, 16, 209, 214, 269, 284, 309, 320, 323, 326, 327, 330, 331
 Lang-tang ling-tang 280
 La-rkan-mdo 130
 La-stod 267, 341
 lCags-ri thang 115
 lCe do 172, 177, 178, 193, 199
 lDan byang-ri smug-po gdong 137, 141
 lDong-lding yul-mkhar 341
 Leb-ri 91
 Lha kha-po gangs-rgyal 540
 Lha-'dre phug 188, 189
 Lha'i 'dun-bar 481
 Lha-khang dmar-chag 142, 159, 160, 161, 189, 209
 Lha-lung 155
 Lha-lung rdo-ring 74
 Lha-lung sgrub-phug 61, 63, 64, 66
 Lha-ri gyang-ma/Lha-ri gyang-to/Lha-ri gyang-tho 214, 283, 284
 Lha-rtse 111, 114
 Lha-rtse gung-nam 289
 Lhasa (Lha-sa) 3–5, 15, 59, 102, 130, 159, 212, 223, 231–233, 239, 261, 280, 287, 340, 364, 403, 519, 538, 546
 Lha-sa yer-ba 223
 Lha-srin gnyis kyi yul 279
 Lha-thang 292
 Lha-yul 395
 Lha-yul gung-thang/Lha-yul gung-dang 280, 530, 533
 Lho-brag 223, 262
 Lho-ga lang-drug 522
 Lho-kha 212, 249, 369
 Lho-ma 341
 Lho-ro 116
 Lho-stod 291
 Lho-yul 395
 Lhun-rtse 57
 Li 336
 Li-li pang-pang 293
 Li-wi sgang-ring kha-ba dkar-po 291
 lJong-dbang 305
 lTi 277
 Lug do 54
 Lug-ri sna-kha 37, 38
 Lugs 40, 150
 Lung-ngag 59, 60, 152
 Lu-ring la-kha 191
 Lushan 191, 195, 199
 Lu-sngon 149, 150

 Ma-'byang rdo-ring 76, 78

- Ma-g.yang 337
 Ma-grus grub-shod 473
 Ma-mig 20, 265
 Ma-mig brag-dkar 61, 62
 Ma-mig rong-gser 265
 Ma-nam mkhar 45
 Mang-brag 150
 Mang-ma 271
 Mangsen 111
 Mar-dkar byu-ru mkhar/bSam-grub
 khyung-rdzong 40, 42
 Ma-pang 'khor-can 377
 Ma-pham/mTsho ma-pham/mTsho ma-pang/
 Ma-pang/Ma-pang g.yu-mtsho/Ma-pham
 g.yu-mtsho/Manasarovar/ 32, 146, 214, 219,
 265, 284, 304, 305, 319, 320, 323, 324, 326,
 327, 329–332, 503, 512
 Mar-mchod rdo-ring 72, 73
 Marsyangdi 563, 564
 Mar-yul 261, 262
 Matho 197
 Mazār Tāgh 524
 mChims-yul nag-po dgu-sul/mChims-yul dgu-sul
 281, 522
 mChod-rten gong-bzang/mChod-rten khong-seng
 can 247
 mChod-rten-sbug sna-kha 170, 171
 mDo-gam smad 253
 mDo-gsham mon gyi yul 46, 48
 mDo-khams 24, 116, 210, 254, 260, 327
 Mebrak 197
 Mediterranean 35, 71
 Meiduo 110
 Me-nyag/Mi-nyag 24, 236, 260, 360, 515
 Mer-btum phyug-mo 131
 Mesopotamia 343
 mGar-tshang mkhar 146, 148
 Mi gdon bar gyi shan-'byed 378
 Middle East 71, 240
 Middle Gobi Aymak 123
 Mi-lhas 'khor-mdo 131
 Minar Gah 192
 Minusinsk 96, 102, 551, 557
 Mi-nyag 24, 236
 Mīrān 524
 mKhan-pa lung 443
 mKhar chung 45, 46
 mKhar dkar 52, 53, 142, 143
 mKhar dmar-po 43
 mKhar-gog rdo-rje g.yu sgron-ma 152, 154
 mKhar-ru mkhar-gog 39, 40, 152
 mNga'-ris stod kyi gnas-dgu 292
 mNga'-ris/mNga'-ris skor-gsum 18, 22, 31, 43,
 47, 48, 72, 146, 174, 246, 249, 264, 267, 269,
 292, 341, 351, 443, 462
 Mon-'tsher 268, 269
 Mon-bu 43, 72, 73, 294
 Mongolia 7, 70, 92–95, 97–99, 102, 106, 107,
 123–126, 150, 189, 195, 197–199, 237, 324,
 350, 511, 529, 545, 557, 558
 Mon-mkhar ser-nag 152, 156
 Mon-mtsher 268
 Mon-ra yar-rked 127–129, 152
 Mon-ri ri-bo gsum/Mon-ri zur-gsum 214
 Mount Phyang-na rdo-rje 138
 mTha' kham-pa ri 168, 171, 176–178, 193
 mTho-lding 31, 146, 265
 mThong-grol brag 65, 67
 mTsher-lung mkhar-nag 152
 mTsher-ma rong 74
 mTsho ka-ba 58
 mTsho ma-dros-pa 265
 mTsho mu-le khyud 284
 mTsho sngon-mo 210
 mTsho-'dzin 444
 mTsho-chen 15, 16, 18, 54, 268, 286
 mTsho-gnyis 16, 18
 mTsho-ri'i do 209
 Mu-gu 70
 Mugur-Sargola 178
 Muktinath 43, 46
 Mu-le/mTsho mu-le 214, 284, 292, 326, 327
 Mur-brag mkhan-kha 248
 Mur-ti 150
 Mus-lung 267
 Mustang 43, 67, 68, 113, 154, 197, 396, 567
 Mu-thur 262
 Myang-gong 116
 Myang-ro mchad-dkar 281
 Myang-yul shing-nag 473
 Myi-yul 531, 532, 535–537
 Mysok 105
 Mysore 261

 Nag-chu 18, 91, 123, 133, 174, 199, 271, 362,
 394, 546, 548
 Nag-gtsug mkhar 40, 41
 Nag-pa dgu-sul/dGu-sul 281, 515, 516, 522
 Nag-po dgu-dul 280
 Nag-ra mon-dur 120, 121
 Nag-ra rdzong 40, 41
 Nag-tshang 54, 159, 261, 267, 268, 331,
 341, 523
 Nag-tshang rong-dmar 15
 Na-ma lung rdo-ring 76, 77
 Nan-shan 515

- Nepal 70, 113, 230, 262, 265, 377, 564, 567, 568
 Nga-lung 193, 197
 Ngam-brang cang-brang 280
 Ngam-ring 18, 111
 Ngam-yul nag-po 280
 Ngang-la ring-mtsho 15, 16
 Ngas-po khra-sna 281
 Northern Areas 182, 192, 539
 Nya 130, 237, 268, 353, 364
 Nyag 44, 262
 Nyang-chu 286, 531
 Nyang-po 262
 Nyang-ro stag-'tshal/Nyang-ro stag-tshal 292, 380
 Nyang-yul rnam-gsum 281
 Nyi-'od g.yen-dmar rgyal-khams 326
 Nyi-dbang mdangs-len 214
 Nyi-ma 18, 54, 267, 341

 'Od-zer rab-tu 'phro-ba 289
 'Ol-kha shug-gcig 292
 'Ol-mo lung-ring 203, 207, 233, 245, 283, 356,
 369, 371, 376, 379–381, 526
 'Ol-phu yang-mkhar 281
 'Om-blo 70
 'Om-bu 54, 155, 267, 325, 339
 'Om-mo 152
 'Or-mo sgang 131
 'O-yug sa-nag 292
 Olzon Ulus 161
 Ordos 99, 102, 110, 125
 O-rgyan 233, 234, 236, 259, 424
 O-rgyan kha-che 219

 'Phan-thang 292
 'Phan-yul brag-dkar chu-gling/'Phen-yul 212, 215
 'Phying-pa stag-rtse/ Phying-ba stag-rtse/Phying-
 dbar stag-rtse/sTag-rtse 276, 293, 294
 'Phying-yul nga-ra thang 294
 'Phyong-po 294
 'Phyong-rgyas 71, 129, 139, 293, 294, 385
 Pā'i gal 237
 Pags-mthug 88, 89
 Pamir 153, 197, 199
 Pamirs 184, 272
 Pazyryk 96, 100, 453, 546, 548–552, 556
 Pe-gya rdo-ring 79
 Persia 239
 Phi'a mkhar 43, 44, 152
 Phrom 233, 290, 292
 Phug 33, 44, 45, 156, 252, 258
 Phug mkhar 44, 45, 156
 Phur-brag/Phur-brag bsam-gtan gling 261,
 336, 338

 Phur-bu gyang-dmar 297–299
 Phye-ri thal-rdzong 136
 Phyi-'brog rgyab-gang 473
 Phyi-'brog rgyad 536
 Phyi-dbang 36, 46, 67, 80, 112, 114, 115,
 138, 552
 Phyogs-bcu 268
 Phyug-tsho grog-po dgon-pa 152
 Phyug-tsho grog-po rdzong 33, 35
 Phywa yi srog-mkhar g.yu-rtse 479
 Phywa-ma gling-drug 387
 Por han gal two na 237
 Pra-phud 90, 261, 262, 322–325, 370
 Pu-hrang 247, 301
 Punyal 182
 Pu-rang/Pu-rong/sPu-rang/sPu-hrang 15, 16, 18,
 20, 31, 32, 43, 48, 54, 72, 112, 145, 154, 159,
 226, 247, 261, 262, 265, 290, 291, 330, 560
 Pu-rang smad 72, 330
 Pyi-'brog brgyad-gong 534
 Pyi-'brog ltang-gsum 535

 Qinghai 114, 189, 195, 199, 394, 456, 554

 Ra-bang 153
 Rag-sder 119, 121, 122
 Ra-kha-shag mon gyi mkhar 50, 51
 Ra-la mkhar-dmar 146, 148
 Ra-ljongs sngon 281
 Ra-tshang mtsho 85
 rDe'u-rug 130
 rDo-mi-lang 72, 73
 rDo-ring bar-ma 74, 131
 rDo-ring dmar-po 415
 rDo-ring lcags-ra 76, 78
 rDo-ring nag-kha 76, 77
 rDo-rje rdzong 119, 120
 rDza-ra dkar-gyam mon-rdo 86, 146
 rDza-tshogs rdo-ring 72, 73
 rDzong dkar-po 64, 65
 rDzong nag 40, 42
 rDzong pi-phi 30, 65, 67, 187
 rDzong-chen 127–129
 rDzong-dmar 261
 rDzong-ri 38, 253
 Re-co 153
 rGa-yul byang-rnams rga-ldan gyi lha la snyog
 479
 rGod-rtse 294
 rGod-tshang 15
 rGod-tshang smad 113
 rGwa-lo phug 65, 189
 rGya nyi-ma 326, 523

- rGya-gling 112, 114, 115, 138, 165, 182,
 194–196
 rGyal nam-pa/rGyal-nam 516, 515
 rGyal-rong 259
 rGyang-grags 251
 rGyang-ri g.yu-lo/rGyang-ri g.yu-lo ljon-pa'i
 rdzong-dkar 251
 rGya-rug mon-dur 136
 rGya-smug mkhar 86
 rGya-steng 'bur rdo-ring 70, 76, 77, 79
 rGyu-mgul mkhar 39, 40, 46, 48, 152
 Ri'u dgon-pa 31, 296, 298
 Rig-'dzin gsang phug 248
 Ri-khrod 267
 Ri-mo gdong 191
 Rin-chen lha-lung 269
 Rin-chen zur-mang 293
 Ring-pa 267
 Ri-rab/Ri-rab lhun-po/Ri-bo mchog-rab 210, 253,
 273, 274, 304, 305, 313, 324, 331, 345, 348,
 349, 377, 378, 385, 445, 478, 479, 488
 Ri-rgyal 140, 161, 167, 168, 171, 176, 213, 263,
 478, 479
 Ri-ti 209
 rKed-dkar mon-dur 69
 rKong-ma'i gsas-mkhar 378
 rKyang-rag kha-gog 157, 158
 rKyang-rtswa mdo gyang-ro 69, 88, 89
 rMa she-le 290, 291
 rMa-bya gtsang-po (Karnali river) 154, 247
 rMa-chu 260
 rMigs-pa mkhar-ru 210
 rNa-cha 112
 rNam-par rgyal-ba'i khang-bzang 479
 rNgegs-yul se-mo gru-bzhi 522
 Ro-khung 74, 75, 79
 Rong 341
 Rong-chung 523
 Rong-lung 130, 131
 Rong-mgo 91
 rTa-mchog gtsang-po 248, 512, 522
 rTa-ra dmar-lding 61, 163, 189, 190
 rTa-ra mon-ra 128, 129
 rTa-rgo/rTa-sgo/Gangs rta-rgo/Gangs-gnyan
 rta-sgo 16, 20, 54, 140, 261, 265, 284, 292, 304,
 332, 413, 451
 rTing-stong 36
 rTsa-ma 40, 42
 rTsa-mda' 16, 18, 31, 32, 54, 152, 265
 rTsang gyi dngo 524
 rTsa-pa-rang/rTsa-rang 42, 43, 45, 49, 150, 152
 rTsa-phug 193
 rTse-bla yang-thog 387
 rTse-mo byung-rgyal 276
 rTse-mo khyung-rgyal 294
 rTsi-rtsid mon-ra'i thang-kha 118–121, 483, 495
 Ru-'thor 264, 265, 269
 Ru-lag 278, 292
 Ru-lag g.yung-drung gling 231
 Ru-thog 15, 16, 18, 22, 31, 32, 37, 38, 43, 52, 54,
 116, 135, 145, 147, 151–153, 159, 161, 186,
 189–191, 193, 196–199, 235, 249, 251, 253,
 254, 256, 265, 271, 300, 303–305, 319, 326
 Ru-thog gnyan-dmar rdzong 257
 Rwa-'brog 'phrang 161, 169, 171, 172, 179, 180,
 183, 185, 190, 192
 Sa-dga' 18, 69, 261, 334, 445
 Sa-gsum thang 112–115, 138
 Saimaly-Tash 195
 Salbyk 96
 Sa-le bya'u-tshang 293
 Sa-le ljon-phyug 293
 Sangs-rgyas 292, 523, 566
 Sa-rā 152, 153
 Saronova 96
 Sa-skya 111, 362, 526
 Sayano-Altai 106, 545, 549, 556
 Sa-zha 234, 235
 sBa-kha brgyad 280
 sBal-pa mkhar 152
 sBal-ti 529
 sBe-ra 46, 47
 sBrang 341, 380
 sBra-tsho 265
 sBrel gdong-po 154, 155
 sBub-stod 268
 sDe-chos bskal-mon yul 60, 152
 sDe-roq 56, 152
 sDig-pa nag-khyer 265
 sDings-zlum 36, 109, 112, 114
 sDod-yod 145
 Se 567
 Se-le phug 57
 Semirechye 106
 Se-mo do/Srin-mo do/Nang do/Ma-chags srin-mo
 do 16, 61, 62, 64, 65, 140, 141, 188, 189, 209,
 210, 261
 Seng-ge g.yu-ral 265
 Sengge gtsang-po (Indus river) 146, 153
 Seng-ge kha-'babs 265
 Sengge mkhar 40
 Seng-stod 330
 Ser-do khang-chen 210
 Ser-mdzod rdzong 53
 sGar 16, 18, 31, 32, 43, 48, 65, 67, 146, 151–153,

- 159, 179–181, 184, 213, 265
 sGar gtsang-po 146, 153
 sGar-gsol brag-phug 65, 67, 179–181, 184, 213
 sGer-rtse/dGer-rtse 15, 18, 22, 91, 116, 133, 159,
 264, 265, 268
 sGo 37, 63, 159, 160, 252, 258, 378
 sGo-bdag 63, 159, 160
 sGog-ra 161, 177, 178, 193
 sGog-ri 130, 131
 sGom-'khor 265
 sGo-nub 37
 sGrol-ma phug 174, 175, 187
 Sha do 210
 Sha-ba brag 61, 62
 Sha-ba gdong lha-khang 61
 Shaitang la 70
 Sha-la gong-gsum 485
 Sham-bha-la 479
 Sham-sham ra-rtse mdo-mkhar 263
 Shang klu'i pho-brang 54, 55
 Shang/Shangs 146
 Shang-rtse 48
 Shangs klu-khang 265
 Shan-rtsa 18, 61, 210, 238, 267, 334
 Shar-lang mkhar 48, 49
 Shar-ma 70
 Shar-tshang 195
 Sha-sha dpal-khang 85, 86, 265
 Shebuqi 195
 Shel 248
 Shel gyi brag-dkar rtse rdzong 223
 Shel gyi rdo-ring bra-slag 493
 Shel-'dra 61, 62, 64, 66
 Shel-gangs-lcam 91
 Shel-rgyung/Gyung-srung shel-dkar 254, 255,
 334–337
 She-rang mkhar-lung 161
 Shib-pe la 40, 523
 Shigatse (gZhis-ka-rtse) 5, 18
 Shod 291, 473
 Shod-tram phug 64, 66
 Shu-ba' leg 524
 Shurmak-Tei 107, 108
 Siberia 7, 92, 95, 97, 99, 104–106, 189, 324, 343,
 359, 545, 557, 558
 Sikkim 365, 568
 Sindhupālchok 230
 sKabs-ren/sKabs-ren gyang-gog 38, 54, 55, 168,
 169, 189, 193, 194
 sKal-dra mon-dur 134, 135
 sKra-za 111
 sKyabs mkhar 40
 sKyi 278, 472, 477, 519, 531, 538
 sKyid-chu/sKyi-chu 477
 sKyid-gser 84, 88, 89
 sKyi-mkhar jo-yo sngon-'bu'i 538
 sKyi-mthing/Myi-yul skyi-mthing/Myi-yul skyi-
 mthing smra-yul thag-rgyad 377, 531, 532,
 535–537
 sKyi-ro lchang-sngon/sKyi-ro ljang-sngon 369,
 472, 522, 538, 539
 sKyiol-ma skyol-mo 521
 Sle-mi 70
 sMad-pa 267, 268, 330
 sMan-lha pho-brang 299
 sMan-ri 251, 305, 325, 331, 449, 451
 sMo-kyu gtsang-po 58
 sMra-mkhar ldem-pa 477
 sMra-yul/sMra-yul thang-brgyad 469–472,
 476, 477
 sNa rol-mo gong 281
 sNa-dkar-rtse 110
 sNang-gsal 266
 sNang-za mo 187
 sNa-ra mon-dur 74, 75
 sNe-gdong 551
 sNgo-sog 173, 174, 176, 180–182, 186,
 187, 194
 sNu 40
 sNubs-yul gling-dgu 281
 sNyan-rong/gNyan-rong 5, 219, 220, 223, 224,
 266, 267, 271–273, 275, 283, 292, 369, 377,
 486, 493, 531
 sNying-drung 5, 28, 157
 Sog/Sog-po/Sog-yul/Sogdiana/Sog gi g.yu 30,
 64–66, 93, 133, 237, 263, 371, 525
 Som-thang 265
 Songpan 266
 sPi-ti/Pi-ti 265, 523, 529
 sPo-che 189, 267
 sPo-sa mkhar-gog 39, 40, 54–56
 sPos-do gong-ma 210
 sPos-do shar-ma 210
 sPos-ri ngad-ldan/sPos-ri ngan-ldan 284,
 327–329
 sPu-gling 43
 sPu-gling yul-stong 143, 144
 sPu-rgyal/sPu-rgyal bod/sPur-rgyal 91, 203, 225,
 233, 250, 260, 515, 516
 sPyi-gtsang 271
 Sra-brten mkhar 54, 55
 Sram gyi bye'u gling 248
 Sre-ga rte'u-lung 521
 Srid-pa'i 'dus-po mkhar 484
 Srid-pa'i thang-zangs 484
 Srin-yul 515

- sTag rdzong khra-mo 263
 sTag-gzig nor-rdzong 50, 51
 sTag-gzig/sTag-gzigs/Ta-zig 203, 232–234, 245,
 252, 253, 255–259, 264, 265, 272, 279, 281,
 283, 285, 286, 345, 349, 374, 525
 sTag-gzigs kho-ti 256, 257
 sTag-la mkhar 48, 49
 sTag-rgod shel 248
 sTag-ri khra-bo 209, 309, 326
 sTag-sna gling 249
 sTag-sna rong 249
 sTang 70, 325
 sTeng-chen 261, 263, 266, 363, 471, 520
 sTod gling-dgu 292
 sTod kyi se-mo gri 522
 sTod-byang gi gnas 290
 sTod-ma 341
 sTod-ro lung-gsum 522
 sTong mtsho 91
 sTong-sde bco-brgyad/sTong-ste bco-brgyad 280
 sTong-shong phug 54, 189
 Suhebator Aymak 123
 Sum-pa glang/Sum-pa glang gi gyim-shod 263,
 284
 Sum-ru 263
 Surkhan Darya 459
 Swat 57
 Syāng 566
- Tagisken 102
 Taklamakan 31
 Tarim 95
 Teshtik-Tash 459
 Thang-ma bying-brgya 377
 Thar-pa rong 380
 Thod-dkar/Tho-gar 236, 259, 473
 Thugs-kar 274, 386
 Tien Shan 524
 Tir-ba 517
 Transbaikalia 7, 70, 97, 99, 123–126
 Transhimalaya 54, 80, 87, 136, 138, 159, 271, 560
 Tsa-mo 271
 Tshangs-pa lha-yul 377
 Tshe-snying 80
 Tshogs-gsum rdo-ring 76, 78
 Tshwa-chu thang 133, 394
 Tsi-ṅa 249
 Tu-hu-hun 94
 Tuketa 549
 Turfān 524
 Tuva 96, 97, 99, 106, 107, 125, 161, 178, 191,
 195, 551, 559
- Uibat-Tschaatas 103, 104
 Ujgarak 102
 Ukok 551
 Ulaan Tolgoi 97, 98
 Ulandryka 99, 100
 U-ra 70
 Ust'-Abakan 96
 Uttarakhand 560
 Uttaranchal 259, 362, 403, 512, 560, 562
 Uzbekistan 7, 459
- Vaitaranī 430
- Wakhan 183, 184
- Yag-mo 111
 Yag-ra 264, 265
 Yakutia 106
 Yangs-ba-can 115
 Yang-t'ung 94, 113, 505, 556
 Yar-'brog g.yu-mtsho 110, 111, 362
 Yar-khams 22
 Yar-klungs smug-ri 293
 Yar-lang 157, 158
 Yar-lha sham-po 212, 215, 249, 250, 254, 255,
 304, 341, 471, 472
 Yar-lung btsan-thang 288
 Yar-lung gtsang-po 5, 32, 136, 271, 376, 512,
 522, 531
 Yar-lung sog-ka/Yar-lung sog-kha/Yar-yul sogs-
 ka/Yar-lung gtsang gi sog-kha 217, 276, 369,
 471, 472
 Yar-tshang 271
 Yenisei 195
 Yeniugou 195, 199
 Ye-sangs thang-bdal 378
 Yol-mo 362
 Yong-su sa-brdol shing 305
 Yo-phya 261, 262
 Yor-po 471
 Yu-'gur/Yu-'gur-sna 235, 236, 324
 Yukutia 211
 Yul kham-bu 84–87
 Yul-lung 152
 Yul-rgod khyer/Yul-rgod khyer gyi 'bri-mo srang
 540
 Yung-ning 138
 Yustyda 99
- Za-ma ring-rgyud 263
 Zang-zang/bZang-zang/Zang-zang-mo/ Zang-zang
 lha-brag/Zang-zang lha-rtse 102, 248, 254,
 255, 269, 284, 306

- Zanskar (Zangs-dkar) 22, 47, 197
 Za-rang 15, 325
 Zhal-bzang 250
 Zhang-zhung kha-rag 216, 217
 Zhang-zhung la 133
 Zhang-zhung rdzong dbang gi ri-mda' 303
 Zha-sgo 267
 Zhing-chen mon-mkhar 152
 Zhing-ka gong 152, 153
 Zhing-lung rdo-ring 152
 Zhing-mkhar mkhar-gog 48, 49, 152
 Zom-shangs lcags-mtsho/Gur-rgyal lha-mo mtsho 330, 331

2 Proper Names of Deities, Demons and Classes of Spirits

- A-bse gro rwa-dkar/bSe-'khor gro-bo ra-dkar 268
 Agni 403
 Amaka 307
 A-mye mu-zi khri-to chen-po 350
 A-myes rma-chen spom-ra 455, 461
 A-ti mu-wer 236, 249, 306, 310, 313
 'Bar-ba spun-bdun 461
 'Bri sral-mo/Sa sral-mo 540
 'byung-po 311, 322, 337
 Bal-bu 521, 522, 527
 Bal-bu mchog-rum 521, 527
 bar-g.yen gtod-pa dgu 379
 bCom-ldan 'das 305
 bdar-gsas 348, 447
 bDe-gshegs rig-linga 413
 bdud 22, 30, 58, 314, 315, 318, 319, 321, 332, 336, 355, 417, 419, 424, 426–428, 435, 438, 439, 441–443, 446, 447, 458, 463, 465, 467, 468, 470, 471, 473, 476, 479, 481, 482, 485, 526, 529, 532, 535, 561
 bDud rol-po skya-bdun/Rol-pa skya-bdun/Rol-po skya-bdun 62, 461, 482, 485
 bDud shor-ba gzhon-nu 479
 bDud-'dul 255, 258, 303, 320
 bdud-btsan 461, 482
 bDud-nag chung 365
 bDud-rje btsan-tog 384
 bDud-rje khyab-pa 476
 bdud-srin 217
 Beg-tse lcam-sring 265
 bgegs 255–257, 467, 481
 bKa' lha-btsan 269
 bKo-sras skyes-cig 351
 bKral-bya 528, 529
 Bod 'byong la brangs/Byong la bram 352
 Bon gyi 'phags 242
 Bong-ba stag-chung/Bong-bu stag-cung/Sri-gsas bong-ba stag-chung/Sri-gsas bong-nga/Bung-bu stag-cung/Cho-pyi cog-zu 475–477, 514, 516
 Bon-skyong 174
 Bor-rje 352
 Bor-rje khri-rje gtsos-'dus 352
 Brag-btsan 268
 Brag-skya lha-btsan 265
 Brag-srin gdong dmar-mo 351, 352
 bsen nag-mo 394
 bsten-pa'i lhar ches-pa 346
 btsan 174, 279, 280, 327, 335, 337, 339, 528, 561
 bTsan kham-nag 268
 bTsan-rgod 'bar-ba 337
 bTsan-rje 'phro-ba 476
 byad-ma 322
 Bya-ma dgu-rdzogs 470
 Byang rnyi-ba wa-shi rgan-po 462
 Byed-yug 471, 472
 byol-song 352, 420
 byur 262, 355
 Chos-dben g.ya'-nag rtse-dgu 265
 Chos-skyong 174
 Chu-lcam rgyal-mo/Chu-lcam/Chu-lcags/Chu-lcags rgyal-mo 331, 332, 345, 348–351, 354, 355
 chung-sri 313, 317, 318, 476, 477
 Chung-sri mo-sri 470
 Chu-rje dung 476
 chu-srin 240, 309, 311–313, 315
 Ci-mi mu-rdzogs 470
 'dre 22, 187, 224, 229, 234, 235, 256, 257, 262, 276, 280, 317, 318, 345, 349, 354–356, 365, 382, 398, 408, 413, 430, 431, 434, 438, 442, 443, 445, 474, 475, 501, 502, 525, 553
 'dur-gsas 387, 463
 dam-'dre 370
 dam-'gong 229
 dam-sri 305
 Dang-ra las kyi dbang-mo che 331
 Dang-ra mkha'-'gro gcan-gdong lnga 211
 Dan-kan 524
 dBal gyi glang-chen 445

- dBal-bon stag-la me-'bar 325, 378
 dBal-chen bla-'dzin 445
 dBal-chen ge-khod 249, 257, 302, 303, 305–309,
 312, 321, 325, 330, 372
 dBal-chen yo-phya 372
 dBal-g.yag dkar-po 445
dbal-gsas 467
dbang-lha 383
 dBul-po'i med-sri 470
 dByi-dbal sngon-mo/dByig-dbal sngon-mo 476
 De-ba se-ser 473
devata 70
dgung-mkhan bu-pha 436
 dKyel-chen phu-wer 323
 dMag-dpon/Che-btsan rgyal-po yang-ne wer 415
 dMar-'jam 280
dmu/mu/rmu 272, 277, 350, 351, 382, 476, 481,
 521, 525, 527, 535
 dMu-bdud 481
 dMu-bon thugs-dkar 274
 dMu-dung ral-mo che 273
 dMu-lcam bra-ma 273–275
 dMu-rje bdud-rje btsan-pa 476
 dMu-rje btsan-po 273, 275
 dMu-tsha dga' 351, 352
 dMu-za lha-mo 352
dog-mkhan bu-mo 436
 Dom-bya 529
 Don-grub grags-pa 454
 Dregs-pa dbal-chen ge-khod 305
dri-za 216, 218, 242, 337, 441
 Du-ba mjug-ring/Ra-hu-la/Rahula 347
 Dung-sha dkar-mo 260
 Dung-za dngul-mo 351
 Dza-la rag-sha 256

 'gur-lha/mgur-lha 224, 254, 255
g.yang gi lha 258
g.yen 380–382, 385, 394, 395, 400, 406, 409,
 436, 447, 465–467, 535
g.yen-dgu 253, 303, 457
g.yen-khams 273, 275, 379, 381, 382, 411, 467
 g.Yu-lung 454
 g.Yu-ma-ron 521
 g.Yung-drung tshe yi lha-mo 315
 g.Yu-ru dung-sngon 446
 g.Yu-za khri-btsun las kyi yum 316
gandharva 216
 Gang-ra tho-dang khri-nag-ral 337
 Gangs-dkar lha-mo sman-cig 328
gar 239, 300, 387, 402, 436–438, 499
 Gar-gsas btsan-po 446
gcol-chung na-ro khu-tsa/gcol-chung na-ro bu-tsa/
thub-chod spun-gsum/spun-gsum 380–382,
 390, 405
gdon 214, 220, 232, 362, 364, 526
 Ge-khod 'od-rum mthu-bo che 317, 318
 Ge-khod dbang-rgyal mthu-bo che 317, 318
 Ge-khod dpa'-bo thog-mdas' 'phen 317, 318
 Ge-khod lha 253–258, 304
 Ge-khod ring-nam 'phrul mo chen 315
 Ge-khod sman 304
 Ge-khod srid-gsum kun-'dul rje 316
 Ge-khod tsa-skyed mthu-bo che 317, 318
 Ge-khod tso-men this kyi bdag 315
 Ge-khod ya-can dbu-dgu 317, 319
 Ge-khod/Ge-god 37, 184, 209, 236, 249, 250–
 258, 271, 287, 300–310, 312, 315–325, 327,
 330, 332, 343, 344, 354, 355, 370, 371, 373,
 397, 402, 443, 460
 Glang khe-bo ru-gar/Glang khye-bo ru-gar
 540
 Glog-'bar tsa-med 306
 gNag-dom bya 528
gnam-g.yen 395
 gNam-gsas khyung-rum 446
 gNam-lha dkar-po 273
 gNam-phyi gung-rgyal/gNam-phyi gung-rgyal-mo
 307, 331, 332, 476, 515, 517
 gNam-srin thog-pa 472
gnam-thel 318, 319
gnod-sbyin 233, 242, 277, 279, 280, 326, 233,
 242, 277, 279, 280, 326, 441, 479
 gNod-sbyin nag-po 280
 gNya'-ring phrag-med 280
gnyan/gnyan-po 22, 30, 174, 277, 317, 339, 340,
 350, 351, 395, 406, 441, 470, 471, 476, 494,
 501, 535
 gNyan-chen thang-lha/Thang-lha 5, 61, 157, 159,
 213, 271, 279, 304, 307, 308, 445, 455, 528
gNyan-lcam ljags-za 434
 gNyan-mo 351
 gNyan-za sha-mig 352
 gNyen-rmang rigs-nag 441
god-'dre 394
 God-sri 470
gri-gsas 464–468
gri-sri 467
 gSang-phur nag-po 469
 gSang-ta'i pyod-ma 533
gsas 305, 313, 387, 392, 395, 402, 406, 407, 425,
 427, 428, 430, 432, 436–439, 443–445, 447,
 455, 458, 460, 463, 465–468, 499, 507–509,
 555
 gSas-rje rmang-mgon 446
gsas-rngam 407

- gSer-ma-ron 521
gSer-ri blon 337
gshed/gshed-ma/gshed-po 234, 305, 352, 355, 356, 362, 363, 365, 367, 369, 371, 387, 388, 394–396, 405–407, 411–413, 417, 419, 420, 437–439, 442, 447, 456, 464, 467–476, 481, 483, 487, 493, 498, 501, 505, 513, 519, 520
gShed-sri 470
gShen-lha 'od-dkar 266, 308
gshin/gshin-rje 314, 352, 365, 371, 379, 397, 398, 407, 430–432, 437, 438, 441, 454, 457, 460–463, 511, 526, 551
gshin-gsas 512
gShin-rje 457, 460
gShin-rje dmar-po 335, 338
gShin-rje smrig-pa 457
gTsan-btsug spyi-rgyal btsad-po 275
gtsang-rigs lha 302, 310
Gyer-gyung/Gyer-rgyung 189, 322, 323, 523
gzed 436, 438
gzhi-bdag 174, 443, 455, 474, 475
gZhon-sri dar-ma 470
- Hol-tsun 524
Hor-mu 446
- Jñānadeva Trailokyavijaya 403
Jo-bo gtsug-sa 460
Jo-mo ri-rang 33, 143, 326
- Ke-tu 347
Khor-ba gting-nag 479
Khri-bar la bdun-tshig/Khri-sad ber bdun-tshig 275, 277
Khri-cha 'al-'ol 273
Khri-de gsum-po 351
Khri-lde khri-sangs rje 385
Khri-rje 286, 287, 352
Khri-rje thang-po rje 352
Khri-rje thang-snyan 350, 352
Khro-bo dbang-chen 384, 469
Khro-bo gtso-mchog mkha-'gying 271, 290
Khug-ron rmang-dar/Khug-ron/rMang-dar 531, 532, 534–537
Khu-le lag-dgu 331
klu 22, 23, 30, 57, 62, 71, 90, 150, 174, 216, 218, 232, 242, 264–266, 274, 279, 280, 308, 311, 315, 317, 320, 322, 324, 326, 329, 332, 335, 337, 343, 345, 349, 352, 360, 371, 382, 430, 431, 439, 440, 441, 443, 445, 461, 462, 470, 471, 476, 480, 481, 483, 484, 487, 489, 490, 501, 523, 535, 561
- Klu'i rgyal-mo/Klu'i rgyal-mo srid-pa gtan la phab-pa 343, 346
Klu-bdag ngur gyi btsun 487
klu-bdud 212, 215, 312, 315, 441
Klu-lcam khod-de lag-ring 380
klu-mo 22, 30, 31, 86, 274, 325, 343, 345, 387, 443, 462
Klu-mo dung-khrab dkar-mo 329
Klu-mo gser-khrab ser-mo 329
Klu-rgyal ngar/Klu-rgyal ngar gyi rje 487
klu-rigs 311
Klu-srin nag-mo las byed-ma 306, 310, 315
Ku-byi mang-ke/Ku-byi mang-ske 249, 236, 304, 306, 309, 310, 313, 318, 321
Kun-tu bzang-po 212, 259, 288, 289, 478
Kyum-grang 49
- lam-lha* 338–340
lce 442, 444, 465
lCe-rgod dkar-po 476
lha 5, 22, 71, 174, 205, 215, 216, 218, 222, 224, 228, 234, 235, 238, 239, 242, 252–258, 265, 272–276, 278, 282, 283, 287, 295, 297, 300, 302, 304, 305, 309, 311, 313, 317–319, 321–325, 327, 328, 332, 335, 337, 338, 341, 342, 345, 346, 349–356, 361, 365, 370, 371, 377–379, 382, 384, 385, 392, 395, 400–402, 404–407, 410, 413, 414, 416, 417, 419, 423, 425, 428, 430–438, 443–447, 450, 451, 454, 460, 462, 463, 465–468, 470–472, 474, 475, 477, 494, 495, 497–501, 504, 507–509, 518, 523–525, 535, 538, 553, 555
lha klu btsan gsum 71
Lha rgyal-po rwa-nag 268
lha-'dre 188, 189
Lha-bo lha-sras 451
Lha-chen kun-thog ring-nam/sTag-ri rma 303–305
Lha-dbang brgya-byin/Lha'i dbang-po brgya-byin (Indra) 273, 274, 451, 479
Lha-dbang spyi-phud 322, 323
Lha-drag gsas-rgyas lce-dbal 465, 467
lha-gsas 355, 447, 475, 477, 510
Lha-lcam dkar-mo 350–352
Lha-lcam dpal-mdzes 335, 337
lha-mdzo 538, 540
lha-min 242, 305, 352, 379, 420
lha-mo 325, 329, 387
Lha-mo ljags-za ma-mo ldem 434
lhan-cig skyes-pa'i 'dre 365
lhan-cig skyes-pa'i lha 365
Lha-rab gnyan-rum rje/Lha-rab 273, 275, 318, 319

- Lha-rgod mdung-rtse 341
 Lha-rgod thog-pa/Lha-rgod 262, 331, 332, 341
lha-ri 71, 269, 302, 308, 316, 335, 461
lha-sha 205
lha-sman 210, 214, 283, 284, 328
 Lha-sman zur-ra g.yang-skyong ma 335, 337
 Lha-sras rtse-rgyal 335, 337
lha-srin 253, 303–305, 312, 324
lha-srin sde-brgyad/sde-brgyad 232, 253, 303, 308, 311, 312, 338, 380, 382, 442
 Lha-za/Lha-za gung-tshun 530, 533
 Li-mun rgyal-mo/Lan-brgyan rlung gi khro-mo 321
 ljags-za 432
lto-phye 352
 Lung-kha hris-mo 352

ma-mo 227
 Mang-snya U-wer 380
 Ma-rus sngon-mo g.yu 265
ma-sangs/ma-sang 233, 261, 273, 274, 277–280, 317, 318
 mChong-ru dud-mtshon 446
 mDzo-mo drang-ma 538, 539, 541, 542
 Med-khams rgyal-po 348
me-lha 370
 Me-lha rgyung/Me-la rgyung 370, 403
 mGon-btsun phywa/mGo-gsum tsha/mGon-tshun phywa/mGon-tshun pya/'Gon-tshun phywa 351, 384, 534
mgon-po 454
mgon-po lha 373, 377, 382
 mGon-po rnam-gsum 236, 249, 306, 373
 Mi-bdud 226
 Mi-dkar seng-mgo can 441
 Mi-dmar phag-mgo can 441
mi-ma-yin 280
 Mi-sngon 'brug-mgo can 441
 Mitra 308
mkha'-'gro 62, 208, 211, 212, 214, 215, 236, 481
 Mol-gzhi kun-khyab 346
mo-lha 269, 425
 Mo-nam mched-brgyad 342
 Mong-than rje 273
mo-sri 318, 469–472, 501
 Mo-sri dar-ma 470
 mThing-gnyis 352
 mThing-mo 350, 352
 mThu-chen de yi thug-pa 445
 mTshe his-po his-bdag 437
mtsho-bdud 214
mtsho-sman 214, 327

 mTsho-sman rgyal-mo 305
mtshun/mtshun-lha/mtshun-mgon 88, 393, 395, 400, 401, 406, 409, 424, 427, 428, 439, 455, 458, 460, 461, 463, 492
 Mu-la tsa-med 323
 Mun-pa zer-ldan 352
 Mu-thur/Mu-dur/Me-dur/dBal-chen mu-dur 90, 261, 267, 300, 322–325, 370–372
 Mu-ting tsa-med 321
 Mu-wer 212, 213, 215, 219, 236, 249, 306, 310, 313
 Mu-za mdzes-ldan ma/mdzes-ldan ma 274
myi-sha 205

 Nad thams-cad kyi bdag-mo 343
 Nag-pa dgu-lcog/Nag-pa dgu-lcogs 514–516
 Nag-po thog-'beb 'jig-pa'i sku 317, 319
 Nam-mkha' dbyings kyi 'phrul-mo che 306, 310, 314
 Nam-mkha' g.yu-mdog snang-srid mdzod 307
 Nam-mkha'i khye'u-chung 306, 310, 314
 Ngom 'gar-bu ma-mo 473
 Ni-pha rgyal-po 351
 Nyi-ma thum-thum ma 385
 Nyi-pang sad 212, 325, 479

 'Od las skyes 479
 'Od-dpag-med 393
 'O-de gung-rgyal 341, 350, 351
 'Ol-za lcam-cig ma 385

 'Phags skyes-po 494
 'Phrul-cha 'al-'ol 273
 'Phrul-sras dbang-ldan 351
 Pha-'brum 300
pha-dgu 437
pha-lha 418, 421
 Pho-'brang 300
pho-lha 264, 268, 269, 334–338, 392, 418, 425, 450, 454
 Pho-lha zhes-rgyung/Zhes-rgyung/Shel-khyung/Shel-rgyung/Shel-skyongs 254, 268, 334–337
 Pho-ma g.yu-rtse 441
 Pho-rus dkar-po dung 265
phugs-lha 265, 334, 425, 454
 Phung-sri 470
 Phu-wer 321, 323–325
 Phya tsa-med 330
 Phyang-na rdo-rje 138, 335, 338
 Phywa kha-rje thang-po 479
 Phywa/Phya 466

- phywa/phya/pya* 277, 329, 387, 479, 519
 Phywa-rje ring-dkar 466
 Pra-phud 90, 261, 262, 322–325, 370
- rBa tsa-med 331
 rDo-rje 'jigs-byed 307
 rDo-rje phag-mo 159
 Re-sde mgo-g.yag 280
 rGan-sri mgo-skya 470
 rGod-mo thang-ro ldem-yag 509
 rGod-po thang-yag 509
 rGod-pur rmang rno-rnon 509
 rGya-bo 470, 529
rgyal-'gong 305, 311
 rGyal-bu mthing-ge/'Thing-ge/mThing-ge/Theng-ge 350, 352, 458
 rGyal-po spyi-bor skyes 275
 rGyal-rtse lha-mo 173
 rGyung-dgu 334, 523
 Rig-s nang 'od kyi rgyal-po 289
 Rin-chen shor-'ur mtsho 269
 rJe bla-bo bla-sras 436, 437, 451
 rJe hīs-sten chen-po 437
 rJe mang-pos bkur-pa'i rgyal-po 275
rje-dgu 437
 rJi phyar-phyur 530, 533
 rKyang-ron mgog-bkra/rKyang-ron/rGyang-ron/
 rGyang-ron mgog-bgra/rGyang-ron mgog-
 bkhra 531–537
rlung gi rgyal-po 324
 Rlung-lha bdab-chen 479
 rMa ge-god 300
 rMa-rgyal 461
 rMa-tshes 300
 rMu-bza' mthing-khug sman 300
 rMu-thang 351
 rMu-za mthing-sgril 352
 rNam-thos sras 242, 342
 rNgam-pa bdud-'dul mthu-bo che 317
 Rong-rong rtsal-po 300
 rTa-rgo ngo-dmar lha-btsan/Ngo-dmar lha-btsan
 261
 rTa-za lug-'brang gī bye-ma ron/rTa-za lung-brang
 gyi bya-ma ron 533
 rTe'u bal-bu mchog-rum/Bal-bu mchog-rum/Bal-
 bu 521, 522, 527
 rTsang la 'i bye'u 524
 rTsang-rta dglo-long legs-pa 524
rtsang-sri 317, 318
 rTsang-srin the-yan/Mo-sri the'u/gTsang-srin the'u
 472
rus-lha 265, 268, 334
- sa-bdag* 318, 439, 470, 505
sad 395, 479
sa-g.yen che-ba bcu-gcig 379
 Sang ka-ra ste kun-tu khyab 346
 Sangs-po'i 'bum-khri/Sangs-po 'bum-khri/Srid-pa
 sangs-po 'bum-khri/Sangs-po 349–351, 382,
 385
 Sa-srin nu-le ma 472
 Sa-trig er-sangs 350
 Se-khyung-dbra 258, 260–263, 351, 352
sgra-bla/dgra-lha 174, 225–227, 260, 304, 305,
 309, 316, 317, 320, 321, 323, 324, 328, 338,
 339, 351, 418, 421, 438, 443, 444, 446, 453,
 457, 465, 467–469, 523, 562
 sGra-bla'i rgyal-mo 209, 306, 309, 312, 319, 323,
 325, 326–329
sgren-gsum 393
sgrub-pa'i lha 346
 Shar-gshen dung-ru dung-dkar 446
 Shel-za 'phrul-chen 304, 305
 Shul-song lag-ring 473
 Shum-pha gru-pa rkang-ring 472
 sKar-ba/sKyar-ba 530, 532–537
skar-ma g.yen 535
 sKo-ba byed-skyen 479
 sKos mkhan-pa'i yab-lhag brda-drug 350, 351
 sKos-rje drang-dkar 466
 sKu-bla rin-chen sgron-ma 305
sku-lha/sku-bla 304, 313, 319, 327, 340, 437
skye-lha 261, 265
 sKyi-'dang 'tshal-rtse 441
 sKyibs-la bya-mangs 538
 sKyi-rta skya-ma lan-kar 538
 sKyogs-chen ldeng-dbra/sKyogs-chen ldong-ra
 340, 341
sman/sman-mo 317, 318, 325, 328–330, 379,
 535
 sMan-mo ku-ma ra-dza 325
 sMra-mi/sMra-mi dran-pa 432–435, 518
 sNang-ba 'od-ldan 348, 352
 sNe-khrom lag-khra 350, 351
 sNgon-sgug 438
 sPos-chu ldong 352
 sPrul-pa'i khye'u chung 306
 sPrul-pa'i khye'u-chung dbang gi sku 316
 sPrul-pa'i khye'u-chung drag-po'i rdul-shugs 316
 sPrul-pa'i khye'u-chung las kyi sku 316
 sPrul-pa'i khye'u-chung zhi-ba'i sku 316
 sPyan mi-bzang 242, 494
 sPyi-gtsug rgyal-ba 350, 351
spyi-lha 454
 Sra-brten rgyal-mo 315
sri 90, 225, 228, 318, 319, 352, 362, 371, 372,

- 384, 386, 387, 394, 395, 405, 406, 411, 414–416, 424, 427, 428, 441, 442, 445, 447, 456, 467–473, 476, 477, 480, 481, 483, 484, 489, 498, 501, 514, 515, 518, 532, 537, 566
- Srid-bu 'dod-tsam 351
- Srid-pa thams-cad kyi klu 343
- Srid-pa'i rgyal-mo 323, 324
- Srid-rje 273,
- Srid-rje 'brang-dkar 466
- sri-gsas* 465, 467
- Sri-lcam li dur-ma 273
- srin* 22, 23, 30, 205, 216, 217, 229, 234, 256, 257, 261, 262, 279, 280, 314, 324, 327, 339, 340, 355, 371, 377, 379, 384, 387, 394, 406, 414, 430, 431, 440, 441, 443, 445, 468–470, 472, 473, 481–483, 485, 487, 498, 501, 502, 514–516, 525, 527, 535, 540–542
- srin-mo* 280, 328, 430, 474
- Srin-mo 'dod-chags kyi gtso-mo khrag gi ral-pa can 326
- Srin-mo mgo-dgu 473
- Srin-mo mi-rkun 470
- Srin-mo rkun 470, 471
- srin-po* 256, 262, 310, 311, 314, 321, 323, 370, 445, 447, 473, 474
- Srin-rje 376, 380
- srin-sha* 205
- Srog-bdag ya-shi dmar-po 462
- srung-ma* 23, 253
- sTag-cha 'al-'ol/sTag-cha/Phyar-rje stag-tsha 'al-'ol 273, 350, 351
- sTag-lung bdud-btsan dmar-po 461
- sTag-ri rang/sTag-ri rong 326–329
- sTang-rgyung 523, 524
- sTon-pa 'bum-me 351
- Su-dup lcags-rtse 441
- sum-bcu rtsa-gsum* 275
- sun-ma* 392
- 'Thing-po 352
- 'thor-gsas* 348, 447
- 'Tsham-za khyad-khyud/'Tshams-sa khyad-khyud 273, 274, 351
- Tathagātha 403
- Thang-dkar chu-lung dkar-mo 48
- Thang-lha'i 'phyor-bo 213
- the'u-mo* 469, 470
- thel-rang* 380
- The-se 303
- Thob-rtsal 489
- Thod rgyal-ba-ra thod-dkar 337
- Thog-bya-rmad 524
- Thog-lha 269, 307
- Thor-ba khri-sangs 441
- Tho-tho yam-pa mthu-bo che 317, 318
- thugs-dmar kha-sprin* 274
- thugs-kar* 274, 386
- Ting tsa-med 331
- Ting-nam mur-zang 523
- Ting-nam rgyal-mo 306, 310, 313, 321
- Ti-thang-spom gsum 368
- Tsa tsa-med 331
- Tsha-drag las kyi lcam-mo 306, 310, 315
- Tsha-grang shing dkar-po 351
- Tshangs-lha 300
- Tshangs-stang me yi rgyal-mo/Tshangs-stangs rgyal-mo 316, 321
- Wang-te'u/Beng-ste'u 490
- wer-ma* 332, 338–340
- Wer-ma kun-thub 'jigs-med 339, 340
- Wer-spungs 323, 324, 371
- Yab-bla bdag-drug/Yab-lha bdal-drug/Yab-lha brda-drug/Ya-bla bdag-drug 273, 274, 277, 350, 351, 530, 534
- Yang-drags 379
- Yang-mo'i khe-shod 471
- yar-g.yen gnyan-po bcu-gsum* 379
- Yar-lha sham-po 212, 215, 249, 250, 254, 255, 304, 341, 471, 472
- Ye-bdag btsun-mo 468
- Ye-dbag skos-btsun 464, 466
- Ye-lha sems kyi sgron-ma 273, 275
- Ye-shes dbal-mo 236
- ye-shes lha* 302
- Ye-smon rgyal-po/Ye-rje smon-pa/sMon-mi/sMon-mi bsam-pa blum-blum lam-lam/sMon-pa/sMon-pa'i bi-mo lum-lum 242, 308, 350, 351, 355, 436, 438, 458
- Ye-srid rgyal-po 354, 355
- Ye-yod dbal-srid 464, 466, 468
- Ye-yod dbang-chen 443, 445, 446, 553
- Ye-yod rgyal-po 468
- Yid kyi gdang-byam/Yid kyi gdangs-pyam 530, 533, 534
- Yid kyi gdangs-pyam 533
- yi-dam* 318, 413, 469, 475
- Yid-lha snang-ldan rje 385
- yi-dwags* 352, 401, 409, 420, 456
- Yol 362, 524
- Yo-phyal/Yo-phyal 261, 262, 300, 322–324, 371
- Yul 'khor srung 242
- yul-lha/yul-sa* 37, 48, 49, 145, 147, 174, 176, 227, 261, 264, 265, 268, 273, 274, 304, 317, 322, 325, 334, 336, 340, 393, 425, 443, 450, 454,

- 455, 460, 461, 463, 465, 474, 475, 523, 562
 Yum-sras 248, 282, 355
 Zangs-ru dud-dmar 446
 Za-ram skye-bu/Za-ram skyes-drug/Za-rid spun-
 drug 279, 280
 zhang-lha 335, 336, 338
 Zhar-ba nag-po 472
 zhi-khro 362, 402, 464
 Zo-za 'phrul-mo 303
 Zur-ra rwa-skyes 443

3 Historical and Legendary Human Personalities

- A-ma-ca' 524
 A-mgon 263
 A-nu phrag/A-nu phrag-thag 211, 214, 284
 A-stag klu-mo/Ri-shi A-stag klu-mo 22, 30, 31,
 86, 462
 Atisha 401
 A-tsa-ra mi-gsum 343
 A-yag 263
 'Bri-gung 'jig-rten mgon-po/'Jig-rten mgon-po
 494
 'Bri-gung gling-pa shes-rab 'byung-gnas 370
 'Bring-dang snar-ba 386
 'Brong-'dzin leg-pa/'Brong-gzher legs 93, 294
 'Brong-bzhi legs 230
 'Bro-za smun-btsan 294
 'Bum-thar 266
 Bai-ro-tsa-na 218
 Ba-pha 485
 Bar gyi btsan-lnga/bTsan-lnga 294
 Bar gyi gdung rgyud bcu-gsum-mo 209
 Bar gyi lding gnyis 293
 Ba-yo mtshams-pa 354
 bCo gyim-bu phyag-dkar 230
 bCo phan-grags 230
 bCo'u smin-dkar 230
 bCo'u smin-sngo 230
 bDud klu-btsan 22, 116, 267
 bDud stobs-rgyal 267
 bDud-rtsi grub-pa 399
 bKa'-drin can gyi mi 261
 bKra-bon sdeng-nam 386
 bKra-shis rgyal-mtshan 209, 249, 288
 bKra-shis rnam-rgyal 47
 Blon-chen ra-sangs khod-ram 250
 Bon-gshin gsas-drag 384
 Bon-zhig blo-gros rgyal-mtshan 354
 Brag-rtse mthong 248
 Brag-sgom gting-gsal 237
 Bra-gu ngom-ngan/Bra-bu'i ngo-ngan/dGra-dgu
 ngo-gnon 62, 65, 261
 bSe-bon la gnam-rings 230
 bSe-chen rgyal-po 22
 bTso-chen thog-'bebs 227, 228
 bTso-nyag 230
 Buddha 185, 203, 207, 212, 246, 247, 288, 302,
 304, 338, 478, 489, 499, 526, 566
 Bya-bon bang-pa thang-reg 529
 Bya-gshen 'jon-mo 526, 529
 Bya-za thin-tsun 504
 Byed-pa dkon-mchog 263
 bZang-za ring-btsun 248, 355
 bZhangste ngar 'byam/Ma-bzhugs ste'i ngar 'byam/
 Ngar 'byam/Ngar 'byan 515, 516,
 'Chi-med gtsug-phud 248, 355, 375, 378, 412
 Che-drug 261
 Chos-rje dpal 396, 403
 Chu-la lde-brgyad/IDe-brgyad 283, 294
 Co snyan-rings 230
 Co'u 'od-dkar 231
 Co-mi/Co-mi gyer-mkhan khu-byug gsung-snyan/
 gCo 221, 274, 276, 278
 Cyrus 325
 'Dur-gshen rma-da/Dur-gshen gyi rma-da/Dur-
 gshen rma-da/Dur-gshen rma-da-na/ rMa-da
 11, 276, 374, 383–388, 395, 414, 461, 471, 480,
 498, 505, 506, 508, 510–513, 542
 Da-mi thad-ke 284
 Dam-pa 'bum-rje 247
 Dang-ra Ang-ma 267
 Dar gyi rje li-ga shur 281
 Dar skyes-bu dar-ma 472
 dBal hrom-po dbu-dkar 355
 dBal-bon gong-rum 386
 dBal-gsas skyabs 266
 dBang-gshen yang-dag 480, 481
 dBra-khyung nyi-ma rgyal-mtshan 263
 dByal-mo rigs-bzang 473
 dByil-ston khyung-rgod/dByil-ston khyung-rgod
 rtsal 246, 247, 249, 250, 302
 De-sho legs/De-sho legs btsan-po/De-sho leg-pa
 230, 293, 294

- dGa'-rab rdo-rje/Zhang-zhung dga'-rab 424
dGra-bcom shākya thub 247
Ding-ding dings gyi rje 511
Ding-khri brtsan-po/Dīng-khri btsan-po
230, 282
dKar-ru grub-dbang/dKar-ru grub-dbang bstan-
'dzin rin-chen/dKar-ru grub-dbang bstan-'dzin
32, 209, 246, 247, 250
dKon-mchog rgyal-po 138
dMu btsun-za'i bzang-mo 480
dMu rgyal-ba blo-gros 269
dMu shod-tram 269
dMu tsog-ge 269
dMu tso-stangs 269
Dod-de rgyal 216, 218
Dod-de rgya-lcam 218, 219
Dol-pa dbang-phyug 263
Do-pa dar-ma shes-rab/gNam-mtsho do-pa dar-
shes 210, 261
dPa'-bo gtsug-lag phreng-ba 242, 271
dPal-ldan tshul-khrims 208
dPon-chen btsan-po/Thog-lha dpon-rgyal btsan-po
269
dPon-chen lhun-grub 212
dPon-gsas khyung-rgod rtsal 306
Drag-po kun-'dul 230
Drang-rje btsun-po gser-mig 226
Drang-rje gong-nam 281
Dran-pa nam-mkha'/Bla-chen/Bla-chen dran-pa
nam-mkha'/Khod-spungs dran-pa nam-mkha'/
Khye'u dran-pa/Khye'u dran-pa nam-mkha'
63, 219, 230, 237, 246–250, 252, 254, 255, 287,
306, 338, 339, 354, 380, 478, 493
Dun-rgyus 524
Dwags-rje lce-mang 281
Dzo-men gyen-chen 252, 261, 262, 321
- E-sho legs 230
- Friar Odoric 429
- 'Gro-za khri-tse khri lod-ma 224
g.Yang-bon theg-leg 437
g.Yung-drung snying-po 248
Ga-cu gtsug-phud rgyal-ba 223
gCen-po spa-rgyal-tsha sha-dkar 22, 31
gDags dre'u-rje btshan-ma/gDangs dre'u-rje
btshan-ba 511
Ge-ngur ngur-ngur mo-btsun 511
Ge-sar/Gling ge-sar/Gling seng-chen 20–22, 30,
58, 71, 116, 157, 238, 267–269, 272, 279, 292,
307, 340, 436, 479
Ghar-khri khra-'dzin mu 224
- Glang dar-ma 287
Glang-chen mu-wer/Glong mu-wer phyo-sangs
212, 213, 215, 219
Glan-gshen dril-bu/Glan-shen dril-bu 384, 512
Glud-bon gyen-mkhas/Gyen-mkhas/'Dre-bon
glu-bod gyen-mkhas 378, 379, 386
gNam khro'o bzhung-btsan/gNam phru-bo gzhung
btsan-lha 230, 234
gNam mug-mug 282
gNam-bon dgong-btsan 386
gNam-ri srong-btsan 294
gNya'-khri btsad-po/gNya'-khri btsan-po/gNyan-
khri btsan-po/gNya'-khri/lDe-nyag ci btsan-po/
lDe-nyag khri btsan-po 26, 116, 221, 229, 249,
272–274, 276, 277, 280, 282–284, 288, 289,
293, 377, 380, 531
gNyan-za lo-mo ma-btsun 472
Gong-ru leg/Gong-ru legs 293, 294
Gri-gum btsan-po/Gri-gum/Dri-gum/Dri-gum
btsan-po 212, 220, 229, 230, 233, 235–237,
282, 285, 286, 293, 323, 370, 371, 376, 377,
380, 404, 483, 493, 544
Grub-dbang bkra-shis rgyal-mtshan 223, 284
Gru-bon kha-'bar 230
gSang-ba 'dus-pa/gShen gsang-ba 'dus-pa 325,
330, 333, 355, 375, 378
gSang-ba gting-rum 252
gSang-ba rab-'byams 248
gSang-sngags grags-pa 373
gShen dam-pa rgyal-tshab chen-po 248
gShen drang-srong tshul-khrims rgyal-mtshan 251
gShen nyi-ma rgyal-mtshan/dMu-rgyal rnal-'byor
nyi-ma 208
gShen thang-mi chung 230
gShen-dbang gi rdo-rje 480
gShen-rab lha-'bum 385
gShen-rab mi-bo/gShen-rab mi-bo che/gShen-rab
myi-bo/gShen-rab kyi myi-bo/gShen-rab kyi
myi-bo/gShen-rab ston-pa/sTon-pa gshen-rab/
sTon-pa 11, 206, 207, 223, 226, 227, 234, 235,
239, 241, 251, 252, 254, 283, 292, 305, 351,
355, 356, 364, 367, 374–383, 385–387, 403,
422, 429, 431, 438, 471, 473–477, 480, 489,
490–492, 508, 512, 513, 518, 525, 526, 528,
529, 538, 540
gShen-tsha lung-sgra 383, 505, 538, 540
gShen-za'i gyi myed-ma 526
gShogs-po che 525
gSum-la mu-phyu 230
gTo-bon byon-khri/Byon-khri 378, 386
gTo-bu dod-de 498
gTo-rgyal bla-med 377
gTo-rgyal ye-shes 386

- gTsang-sras dan-bu rung 472
 gTso-mo gung-rgyal 230
 gTsug-phud tshul-khrims 223
 Gu-ge shes-rab blo-ldan/Gu-ge blo-ldan 247, 269
 Gung-khri zings-po 281
 Gu-ru 'od-zer 325, 339
 Gu-ru rin-po-che/Gu-ru padma/Pad-ma khrag-
 'thung/Slob-dpon padma 'byung-gnas/Gu-ru
 pad-'byung 116, 145, 246, 247, 285, 335, 337,
 424
 Gu-ru rnon-rtse 247
 Gu-rub rig-'dzin 269
 Gu-rum tsan-de mi-ser 230
 Gwō-ma-ral 237
 Gyer zla-med 225, 228
 Gyer-chen btso-'phen 226, 228
 Gyer-mi nyi-'od 245, 380
 Gyer-ting tsa-med 323
 Gyim-shang sta-re 226
 Gyim-thang rma'o 230
 gZher thod-dkar 230
 gZhung-pa yon-tan 269
- Ha-ra ci-par/Mon-bon dud-skya 115, 210, 211,
 214
 Herodotus 555, 556
 Hos-rje dang-ba yid-ring 374
 Hri-pa gyerm-med/Hris-pa gyerm-med 236, 250, 252
- I-sho legs/A-sho leg 293, 294
- 'Jam-dbyangs 168, 336
 'Jang nyi-ma 'phrul 263
 'Jigs-med nam-mkha' rdo-rje 304
 'Jigs-med rig-pa'i rdo-rje 237
 Jayarakṣita 396, 403
 Jing-gir (Genghis Khan) 237
 Jo-bo A-ti-sha 233, 288
 Jo-bon gyim-bu 216, 217
- Ka-dam ye-shes rgyal-mtshan 247
 Karma bde-chen 265
 Karma gling-pa 391
 Karma rig-'dzin 330, 461, 507
 Kha-che ma 233
 Khams-gsum dbang-'dus 266
 Khang-za ne-ting 386
 Khang-zas yo-mo 386
 Khe-nan yo-phyra/Bla-chen khe-nan yo-phyra 250,
 255
 Khong-ma ne-chung 230
 Kho-ra khod-chung 477
- Khrī 278
 Khri 'od-gsas 252, 254, 255
 Khri-bdun/gNam gyi khri-bdun 229, 230, 282,
 283, 285, 293
 Khri-bzhur 'od-ldem 252, 256, 257
 Khri-ding bkod btsan-po 293
 Khri-lde yag-pa 380
 Khri-ldem lcags kyi bya-ru can/Khri-ldem/Khri-
 min lcags kyi bya-ru can 249, 250, 255, 306,
 354
 Khri-men/Khri-man 251–253, 255–258
 Khri-ne khod 223
 Khri-rje thog-btsan/Khri-rje 286, 287, 350, 352
 Khri-sad ber bdun-tshig/Khri-bar la bdun-tshig/
 Khri 'i bdun-tshigs 275, 277
 Khri-sangs rgyal-sman 218
 Khri-sde btsan-po 282
 Khri-sde leg-po 293
 Khri-spen btsan-po 293
 Khri-srong lde-btsan/Khri-srong 217, 237, 248,
 249, 254, 255, 260, 266, 289, 361, 379, 519,
 523
 Khri-thog rje 231
 Khri-wer la-rje gu-lang/Khri-wer 251, 252
 Khro-bo stobs-rgyal 22
 Khro-rgyal rin-chen 355
 Khro-tshang 'brug-lha 364
 Khu-'dzu srid-pa'i rgyal-po 248
 Khu-bon mthong-grags 216, 217
 Khu-byug/'Dur-gshen khu-byug 375, 378, 386,
 493
 Khu-lung gru-'dzin 230
 Khu-mang chos-rje 248
 Khyung-'phags khra-mo/Lha khyung-rgyal 289
 Khyung-byid mu-thul 328
 Khyung-dkar thog-la 'bar/Khyung-thog 'bar 289
 Khyung-po blo-gros rgyal-mtshan 229, 289
 Khyung-po btsan-sgra don-'dzug 224
 Khyung-po legs-mgon 209
 Khyung-po ra-sangs rje/Khyung-po ra-sang rje-
 rgyal/Khyung-po dang-ro rtsang-rje 223, 522,
 523
 Khyung-po spung-sad zu-tse 522
 Khyung-po stag-sgra dun-rtug 230
 Khyung-ser lha-khyung/Lha khyung-rgyan 289
 Khyung-sprul rin-po-che 150
 Klu-za rang-btsun 484
 Klu-za yang-mo btsun/Klu-za ye-mo btsun/Klu-za
 471, 484
 Kun-rig gi rgyal-po/Zhang-zhung kun-rig rgyal-po
 248
 Kyi-rje rmangs-po 281

- lCam lho-rgyal byang-mo tsun/lCam lho-rgyal gyi
byang-mo tsun/lCam lho-rgyal 525, 526, 528,
529
- lCam mi-mo 470
- lDe'u jo-sras 229
- lDe'u-gshen mun-bu/lDe'u-shen rmun-bu 384,
512
- lDe-bon gyim-tsha/lDe-bon Gyim-tsha rma-chung
236, 245, 283, 292
- lDing-nga lding-lo 371
- Legs-mgon 209
- Lha-'bum 377
- Lha-bon 'phrang-zu 437
- Lha-btsan yag-pa 321
- Lha-lod mar-bzhed zla-mtshan 248
- Lha-mo 'brug-mo 22
- Lha-rgod ngo-khro 262
- Lhe'u btsan-po 504
- Lhe'u yang-ka' rje/Lhe'u yang-ka rje 384
- Lho-na ga-ber 116
- Li-bon mu-phya 215–217
- Li-bon phyo-sang 219
- Li-bon spungs-rgyung 230
- Li-bya ha-ra 237
- Lig-mi-rgya/Lig-mi-skya/Lig-min rgyal/Lig-myi-
rhya/Lig-myi-rhya 217, 289, 522, 523
- Lig-sna-shur/Lig-snya-shur/Lig-snya-shur 522,
523
- Li-shu stag-rings/Li-shu stags-rings/ sNya-bon
li-shu stag-ring 230, 245, 248
- Liu Sung 453
- lJang-tsha 'phan-snang 216, 218, 231
- Lo-ngam/Lo-ngam byi-khrom/Lo-ngam rta-rdzi
281, 286, 376, 380
- Lopön Tenzin Namdak (Slob-dpon bstan-'dzin
rnam-dag) 3, 59, 151, 249, 250, 271, 284, 288,
295, 322, 483, 492, 493
- lTe'u rgyal-po 277
- lTengs-pa gnyis 230
- lTong-de/lTong-de'u myi-ku/lTong-de mye-kro/
lTong-de mye-ku/Glong-myg long-na bya-
glong gi lgo/Lha-ltong de-yi mye-kro/sTong-te
mye-kru 515, 516
- Mang-bkur rgyal-po 237
- Mang-po rje zhang-nam 224
- Mang-sgra legs-po 248
- Mang-srong mang-btsan/Mang-srong 224, 234
- Man-ngag kun-'dus kyi rgyal-po 248
- Mar-me 261, 262
- Mar-pa/Mar-pa chos kyi blo-gros 261, 262
- mChims ne-gu 281
- Me-nyag lCe-tsha mkhar-bu 236, 283, 292
- Mi-la ras-pa 36, 247, 262
- Mi-lus bsam-legs 210
- Mi-mu/Mi-mu da-spa 'phrul-rol 472
- mKha'-'gro co-za bon-mo 248
- mKhan-chen bho-dhi satwa 430
- mKhas-mchog rdo-rje 493
- mKhas-pa mi-bzhi/mKhas-bzhi 236, 292
- mKhas-pa ru-sha 386
- mKhas-pa thig-chen 248
- mKhun-btsun srid-pa'i rgyal-po 248
- mNyam-med shes-rab rgyal-mtshan/rJe rin-po-
che/Shes-rab rgyal-mtshan 249, 305–307, 309,
315, 318
- Mo-btsun mchid-na/Mo-btsun mchi-ma 472
- Mon-bu rgyal-mtshan 294
- mThon gyi lham-nag 386
- mThu-bo che mi-dgu 215
- mTshe 274, 276, 278
- Mu khyung-rgyan/Mu khyung-rgyal 289
- Mu-cho ldem-drug/Mu-co ldem-drug/Mu-cho 11,
367, 369, 373, 376, 377, 379, 381, 382, 384,
387, 437, 452, 458, 480, 484, 487, 489,
490, 491
- Mu-khri btsan-po/Mu-khri/Mug-khri btsan-po
210, 214, 220, 229, 230, 282–284, 290, 292,
293
- Mun-spangs 230
- Mu-phyo 'bar 216, 217
- Mus-pa 'phrul-rol 471
- Mu-tsa dza-yer 321
- Mu-wer stag-sna 249
- Myang-gong ngan-le btsog 116
- Nag-drug 524
- Nam-mkha' snang-ba mdog-can 273, 275
- Nam-ra rtse-sku 213, 215
- Na-ro bon-chung 58, 246, 247
- Nā-ro-pa (Nārōpa) 262
- Ne'u pañḍi-ta grags-pa smon-lam blo-gros 287,
524
- Ne'u tse rigs 473
- Ngar-la skyes/Ru-las skyes 376, 380
- Nor-bzang 246, 247
- Nya-khri/Por-ta chi-no/Por-ta ze-ba 237
- Nyang-btsun glang-rgyab 281
- Nyang-ral nyi-ma'i 'od-zer/Nyang-ral 229,
232–234, 283, 294
- Nyi-ma mgon 146
- Nyi-ri shel-zhin 331

- 'O-de spur-rgyal/'O-lde spu-rgyal 280
 'Od-zer kun-gsal 230
 'Ol-bon spyang-gcig 230
 'Ol-drug 381
 'O-ru leg'/Od-ru legs 230 293
- 'Phrul-gshen snang-ldan 248, 355
 Pā-thō sa-han 237
 Pa-thwo chā-gan 237
 Pha-ba 380
 Pha-ba khri-snyan 445
 Pham-shi dpal gyi dbang-phyug 223
 Phan-ra rje 223
 Pho-bo lha-dbang 431
 Phri-thob nam-brtsan/Khri-btsan nam 225, 226, 228
 Phur-bu 297–299
 Phyi-mo bcu-gsum 282
 Phywa-za gung-drug 387
 Pu-du dang gnang 524
 Pu-hrang kun-dga' ring-mo/Pu-rang kun-dga' 247
 Pya-bon khyu-ra 437
- Ra-ljag/Ra-ljag skyid-rgyal/Ra-ljags skyi-rgyal 386, 439, 440, 468, 493
 Ras-chung rdor-grags 247
 Ras-chung-pa 210
 rGal-gshen/rGal-gshen the'u-yug 483, 487
 rGod-tshang-pa 246, 247
 rGwa-lo rin-po-che 210
 rGya wer-li lod 231
 rGyal-ba gshen-rab 247
 rGyal-chen mu-thur 237
 rGyung-ne khod-spungs 250, 252
 Rig-gsum mgon-po 265
 Rlang-mchog dpal gyi seng 341
 Rlangs bsam-skyes 342
 Rlangs dpal-stag lha-gzigs bse'u 341, 342
 Rlangs-rje rtsa-gsum 341
 Rlangs-rje rtse-mthon 341
 Rlangs-sras rgod-lding 341
 Rlung-srong rlung-btsan 369
 rMa-bon thug-dkar 217
 rMa-bu mching-rgyal 436, 437
 rMa-bu zing-ba'i zing-skyes 527
 rMa-bu/rMa-bu ldam-shad/rMa-bu ldan-shar 436, 437, 527, 532, 533, 536, 537
 rMa-myi/rMa-myi de/rMa-myi de'i btshun-po/rMa-myi de btsun-po 518–521
 rMa-rje btsun-po 477
 rMa-rtsa rin-chen rgyal-mtshan 303, 323, 329
 rMa-ston shel-seng/rMa-ston shes-rab seng-ge 249, 250, 331
- rMa-ston srol-'dzin 317, 331
 Rog-pa thugs-kar/Rog-po/Rog-po thugs-dkar 378, 386, 493
 Rong-po dbang-ldan 341
 rTsang ho-de'i hos-bdag/rTsang ho-de'i hos-bdag/rTsang hos-bdag/rTsang de hos-bdag 526, 527
 rTsang-bdag 514
 rTsang-kol re'u-rdzi 524
 rTsang-rje dbu-gar 472
 rTsang-rje thod-dkar 281
 rTsang-rje'i phywa 524
 rTsang-shen snyal-ngag 505
 rTse-lde 342
 rTsi bde-ba ring-mo/bDe-ba ring-mo 247
 Rum-po 377, 379
- Sa dīng-ding 282
 Sad-ne ga'u 211, 214, 236, 250, 252, 284
 Sa-la leg-drug/Sa-la legs-drug/Legs-drug 230, 293, 294
 Śantigarbha 396, 403
 Sar-mar-kar 525
 Sa-skya paṇḍi-ta kun-dga' rgyal-mtshan 229
 Sa-zha 234, 235
 sBa-la sbe-ba 261
 sBrang-za lha-rgyan 380
 sByangs-bon lha-tshon rgyal-ba 400
 Se-bon Sha-ri dbu-chen/Se-bon Sha-ri U-chen 236
 Seg-gshen bdud-'dul 230
 Seng-khri btsan-po 289
 Ser-khri 281
 sGrub-chen dbang-grags 265
 Shad-bu ra-khug/Shad-pu ra-khug 212, 284
 Shakya dpal 248
 Shakya rin-chen sde 380
 She-le dmig-dmar 370
 She-mi 221
 Shri 'gro-mgon 334
 Shu-ge dpal gyi g.yung-drung 248
 Sing-dang 233
 sKar-gshen thi'u-bzhug 383
 sKar-ma lcam-cig 473
 sKar-ma mu-cho 237
 sKar-ma sras-ljon 473
 sKran-bon mang-ra 386
 sKyabs kyi ston-pa rin-chen 'od-zer/Rin-chen 'od-zer 271, 290
 sKyi-bdagi btsun-mo 538
 sKyi-dkar yon-tan 263
 sKyi-nam nyag-cig/sKyi-nam nyag-cig-ma 538–541
 sKyin-po ru-thog rje 529

- sKyi-phyug 'jon-ba/sKyi-pyugi 'jon-ba 538, 539, 541
 sKyi-rje rmang-po 538, 539
 sMa-bu zing-ba'i zing-skyes/sMra-bond gyi zing-pa zing-skyes/sMra-bon gyi zing-pa/sMra-bon zing-ba'i zing-skyes/sMra-bon zing-ba zing-skyes/sMra-bon 526, 527
 sMan-bon 'brim-tang snar-ma 379
 sMra-bdag btsun-mo 470
 sMra-bu thang-brgya 471
 sMra-gsas 'phrul-bu 477
 sMra-lcam btsun-mo/sMra-lcam btsun-mo ran 477, 518
 sMra-lcam/sMra-lcam mi-mo/sMra-lcam mi-mo thang 469–471, 477, 518
 sMra-myi/sMra-myi ste/sMra-myi ste btshun-po/sMra-myi ste btsun-po 518–521
 sMrang-bon zing-ba shig 470
 sMra-rje btsan-po/sMra-rje 469, 470, 518
 sMra-sras ljon-pa/sMra-sras ljon-pa skyes 477, 518
 sMra-za 'brang-chung/sKyi-za 'brang-khug 477
 sNa-bon li-byin/Byur-bon sna-bon li-byin/Li-byin 378, 379, 386
 sNang-ba mdog-can 210, 213
 sNang-bzher lod-po 61, 62, 209, 217, 218, 269, 310, 354, 391
 sNubs-rje srid-pa 281
 sNyags-lcang ka-ber 116
 sNyel-ston g.yung-drung dar-rgyas 269
 sNyun-bon na-ra nu-ra 386
 So tham-tham 282
 So-khri btsan-po 282, 293
 sPa-ston bstan-rgyal bzang-po 209, 247, 269, 377
 sPe shod-khram 230
 sPe-bon thog-'phrul 212, 284
 sPe-bon thog-rtse 212, 215, 284
 sPe-ne gu 226, 228
 sPros mang-po 224
 sPrul-sku blo-ldan snying-po 239, 364, 415
 sPu-lde gung-rgyal/sPu-lde/'O-ste spu-rgyal/sPu-sde gong-rgyal 133, 229, 230, 282, 286, 293, 380, 524
 Srib-khri btsan-po 212
 Sri-bon dmu-'phen be'u-ra/Sri-bon be'u-ra 476, 477
 Sri-bon mus-pa pha-re 477
 Srid-gshen gtsug-phud 364, 374, 473
 Srid-gshen mgon-po/gTo-gshen mgon-po 480, 481
 Srid-pa'i bon-po 248
 Srin-bon ya-ngal gyim-gong 379
 Srin-btsan 231
 Srong-btsan sgam-po/Srong-btsan 7, 106, 225, 233, 242, 243, 281, 288, 293, 392, 493
 Srong-khri btsan-po 293
 sTag klu-gsas 230
 sTag-bu snyan-gzigs 223
 sTag-gzig nor gyi rgyal-po 233
 sTag-gzigs khri-thog rgyal-ba/sTag-gzigs khri-to rgyal-ba/sTag-gzigs khrod-to rgyal-ba 252, 256–258
 sTag-la me-'bar/dBal-bon stag-la me-'bar 325, 333, 375, 378, 473
 sTag-ri gnyan-gzigs 223, 294
 sTag-sgra dge-bshes 231
 sTag-sgra dun-gtsug/sTag-skra dun-gtsug 289
 sTag-sna gzi-brjid/sTag-sna/sTag-sna rgyal-po 249, 251, 252, 255, 354
 sTag-wer lig-wer/sTag li-wer 211, 214, 248
 sTang-chen dmu-tsha gyer-med/sTang dmu-tsha 239, 245, 364
 sTod-lugs kyi bla-ma drug 247, 269
 sTong kyi skar-ma 473
 sTong phu-wer 326
 sTong-dra zhing-sha 230
 sTong-lam rma-rce/Ra-rca rje 522
 sTong-nam 224
 sTong-sgra kun-'dul 231
 sTon-pa dga'-ldan 226
 Sum-pa mkhan-pa 265
 Sum-pa sbu-kha 212, 215
 Sum-pa ye-khri bzang 224
 Ta-pi hri-tsa 160, 310
 Thang-yag 378, 386
 Thang-yag ldam-pa 386
 Thar-bon grub-skyol/Thar-bon gru-skyol/Gru-bskyol 221, 378, 386
 Tha-tsha khob-'phar 231
 The-sho leg-pa/Thi-sho legs 293, 294
 This-chen hring-ni mu-thing 212
 This-dmar spungs-rgyung 250, 252
 Tho tho-ri gnyan-btsan/Lha-tho tho-ri snyan-gzhal 227, 229
 Thod-rgyal 277
 Thub-bstan phun-tshogs 336
 Thub-bstan phyogs-glang 261
 Thum-bu re-nag 386
 Tomyris 325
 Tseng 'gi rba-ga/Khab yo-bya'i 'dab-bkra 515–517
 Tseng 'gi rbag-zhin 514–516
 Tshangs dpal-gyi 484
 Tshangs-pa 'dus-kyi/Tshangs-pa kun-'dul 484
 Tshangs-pa brgya-byin 484
 Tshangs-pa legs-pa 484

- Tshangs-pa rab-'byor/Tshangs-par rab-'byor/
Tshangs-chen rab-'byor/Rab-'byor 482–485,
488–491
Tshangs-pa ri-de rgyal-ba 484
Tshe-dbang rig-'dzin 63, 338, 339
Tshe-dbang mam-rgyal 47
Tshe-ring 264–266, 310
Tshe-ring chos-'phel 264, 265
Tso-men gyer-chen 250
Tu Yu 505, 556
- Vasubhandu 391
Vimalamitra 402, 424
- Wa-zha 235, 236
- Ya-gong ye-shes rgyal-ba 223
- Ya-ngal gyim-gong 276, 386
Ya-ngal shag/Yang-ngal 221, 276
Ya-ngal spa 386
Yar gyi zha-nag 386
Ye-khri btsan-po 293
Ye-ngar gyim-gang 379
Ye-shes 'od 115
Yid kyi khye'u-chung/Yid kyi khye'u 491
Yongs-su dag-pa 356
Yum-sras gshen-gsum 248, 355
- Za khong-grags 231
Za-ba khra-zhu 386
Za-nam zan/Zan-nam zin 229, 230
Zhang-zhung gsang-ba gting-rum 250
Zin-'brang rje 281
Zing-pa mthu-chen 212, 214, 231, 232

4 Tibetan Religious and Cultural Terms and Phrases

- 'A-ba/'A-pa (a clan) 265, 268 269
A-ce lha-mo (Tibetan opera) 354
A-dkar theg-pa (seventh vehicle of Bon teachings)
301
A-lcags 'gru (a clan) 351, 352
A-long/A-lang (ring, hoop) 240
a-rag (liquor) 399
Ar-ka (Tibetan cement) 40
Ar-kha (a clan) 268
Ar-khyung (a clan) 266
Ar-mo lte-dkar (wild yak with white belly) 462
A-shag (a clan) 268
A-ya chab-nag/A-ya (a type of priest) 235
A-zha (a proto-tribe) 258, 260
- 'bag (mask) 394
'bangs (subject) 381, 451
'bangs-phal (commoner) 244
'bog/sbog (to ford) 502, 522, 533
'bral-lug (grain transport sheep) 471
'brang (a class of burial procedures, maternity)
456, 463, 522, 523
'bras kyi lcang-pa (immature grain) 521, 533
'bras kyi lums (grain poultice) 486
'bras-chang (rice or other grain beer) 221, 336
'bras-skyems (rice or other grain beer libations)
406
'brel (joined) 362, 423, 435, 511
'bre-mo ne'u-kol (marsh, wet pastureland) 534
'Bri-gung bka'-brgyud (a Buddhist subsect) 251
'bri-mig (pool of spring water) 488
- 'bri-mo grus-ma/'bri-mo drus-ma (a female yak
that has calved in the present year) 540
'bri-mog (an herb) 251
'bring/breng (rawhide) 417, 488, 515, 533
'brog/'brog-sa (high pasture) 530
'Brog-pa (Minaro) (a Transhimalayan tribe) 173,
222
'brog-pa/'brog-mo (herder) 22, 31, 88, 102, 116,
126, 127, 227, 264, 327, 443, 447, 455, 460,
520, 521
'brog-rtsi pyor-ba 536
'Brong (a clan) 267
'brong (wild yak) 171, 176, 320
'brong rdza lham-nag (wild yak with black hooves
of the talus) 462
'bros (escaped) 527
'Bru (a clan) 244, 259
'brug-rta ('dragon horse') 450
'brum 384, 511
'Bru-rgyal rong-po (a people) 341
'bud-shing (firewood) 448
'bul (given, remanded, offered) 465, 495
'Byong (a clan) 266
'byung-ba rnam-pa lnga (five elements) 349
'byung-bdud (blighter elements) 394, 406
ba'i-rigs (cattle) 534
bab (descended, a structural element of windows
and entranceways) 31, 530, 533
bag (interstice) 426
bag-chags (negative metal imprints) 397
bag-chags zug-gzer (painful metal imprints) 408

- Ba-gor/sPa-gor (a clan name) 218
bal (wool) 462
 Bal-thang (a clan) 262
 Ban (a clan) 534, 537
ban ban (conveys the action of scattering) 534
ban-chig (a clump) 537
bang-so (burial mound, burial site) 28, 74, 81, 91, 118, 120, 129–133, 135, 136, 291–294, 377, 401, 409, 493
bang-so dur-bu cung (burial mound, tomb) 408
bar (intermediate realm, middle world, middle, in between) 262, 553
bar ni lam lam (a flickering flame) 508–510
bar-bon (*bon* of the intermediate realm) 386
bar-chod (obstruction) 276
bar-do/bar-ma (intermediate state between death and rebirth) 361, 363, 365, 390, 391, 396, 399, 402, 405, 408, 413, 422, 423, 427, 431, 460, 461, 567
 Ba-rong (a clan) 268
bar-pa (intermediate stage between death and the afterlife) 408
bar-sa (intermediate place between death and the afterlife) 363, 365, 408, 413, 461, 463
bar-sa bde yangs-pa'i gnas (very wide blissful intermediate place) 365
bar-snang gling (realm of space) 419
bas-yul (paradise, hidden land) 461
bcad (to cleave) 315
 bCo/Co/Co-mi (a clan) 229, 230, 276, 380
bcos-yon (gifts for appeasement) 406
bcud (vital essence) 216
bdabs (flung) 541
bdag (master, owner) 483
bdag bdag (weaving) 514
bdag-med (the state without ego) 365
bdag-po gnyis (subject and object perspective) 365
bde-'gro (paradise) 362
bde-ba'i gnas (realm of bliss) 365, 478
bde-ba'i sa (blissful land) 444, 447, 478, 565
 bDod (a clan) 269
bdud (killing or blighting agent) 222, 529
bdud-bon (an ancient type of Bon) 543
bdud-bzhi (birth, old age, sickness, and death) 352
bdud-rtsi (nectar) 399
bdun-bam 536
bem (mind) 469
 Ber-mog 263
ber-rga rgyab (clubbed) 222
bgrang (counted, kept) 399, 454
bgrod legs (well gone over) 513
bgrod nong (wrongly gone over) 510, 512
bgrod-ring (far away) 528
bhyo (an exclamation for invoking deities) 327
 Bi-ri (a clan) 267
bka' (proclamation, canon, directive, speech of the Buddha) 367
bka' (soul) 364, 398, 407, 417, 419, 423, 425–429, 432, 435, 555
bka' gnyan-po (a dangerous force) 23, 30
bka' re btsan (irresistible commands) 467
bka' thugs (soul and mind) 364, 398, 407, 417, 432
bka' thugs rten (soul and mind support) 417
bka'-bgo (exhortations to deities) 386
bka'-blon (legislator) 244
 bKa'-brgyud/bKa'-brgyud-pa (a Buddhist sect) 262, 334, 369, 423
bka'-gzhung (fundamental teaching) 252
bka'-khrims (decree) 258
bka'-lung (precept, petitioning and responses of deities) 381, 461
bka'-rtags (trophy, symbol of accomplishment, holy sign) 226, 228, 239, 290, 431
bka'-steg/bka'-stegs ('support of holy pronouncements') 291, 292
bkab/bkhab (covered) 536
bkal bkal (spinning yarn) 514
bkra-'dur (funeral for elders) 366
bkra-bon (a type of funerary priest) 386
bkram/bkhrām (to thickly spread) 521
bkra-rgan/bkra-rgyal (honorable elder) 429–431, 438, 528
bkra-shis rtags-brgyad ('eight auspicious symbols') 167, 171, 185
bkrugs (very upset) 258
bkum/bkhum/bkum-mo (killed) 485, 486
bkum/khums (ordained, available for use) 486
bkur (honored, carried) 237, 275, 512
bkye (to spread, to send, to hand down) 513, 522
bkyon (angered) 533
 Bla (a clan) 281
bla (superior) 229
bla yi rten (soul support) 81, 412, 413
bla-'bod (soul calling ritual) 418, 421, 423
bla-'gugs (soul summoning ritual) 423
bla-'khor (soul receptacle) 396, 407, 418, 423, 425, 428
bla-'khyams-pa (wandering soul) 423
bla-bo (soul person) 414, 416
bla-bon (high priest, priest specializing in protection of the soul) 225, 228
bla-brag (soul formation) 332, 413
bla-brer (canopy) 293
bla-bslu (soul rescue) 386

- bla-byang* (soul tablet) 477
bla-dar dmar-po'i ba-dan (red banner of the soul) 435
bla-g.yu (soul turquoise) 227, 229, 341, 419, 532
bla-glud (ransom ritual for soul) 398, 423
bla-gnas (soul vessel) 256, 261, 288, 414, 502
bla-gur (soul tent) 400, 409, 521
bla-khug (soul summoning ritual) 224
bla-khyim/rla-khyim (soul home) 400, 437
bla-lug (soul sheep) 418
bla-ma (a type of priest) 229, 341
bla-mtshe (soul ephedra) 437
blan (to summon) 437
bla-na (high up) 347
blang (take back) 374, 433, 469
blangs (took) 355, 489, 509
bla-rdo (soul stone) 256, 258, 288, 402, 410, 413–418, 423, 468, 492, 555
bla-rdo srid-rabs (origin tale of the soul stone) 414, 415
bla-rdo'i pha-bong (soul stone boulder) 288
bla-rdzong (soul castle) 398, 408, 463
bla-ri (soul mountain) 413
bla-rtags (soul symbol) 428
bla-sgram (soul container) 397, 407
bla-sgroms/bka'-sgrom (soul chest) 435
blo-byed (provide direction) 501
blon-po/blon (minister) 242, 243
bltams/ldam (born, begotten) 385, 533
blud (serving of liquids) 533
 Bod yi-ge (Tibetan system of writing) 27
 Bod-pa (a clan) 264, 268
bo-lo gnam-grags 481
bo-mo lcam (daughter) 515
bon (universe, reality, holy utterances) 345, 349, 385, 397, 411, 423, 498, 501
bon gshin gshen drag (mighty *bon* funerary *gshen*) 384
bon-chen (chief priest) 290
bon-dbyings (sphere of reality) 302, 391
bon-mo (a type of female priest) 9, 248, 430
bon-nag (a pejorative term for pre-Buddhist religion) 543
bon-nyid (reality as it is) 301–303, 365, 391, 424, 434, 464
bon-nyid dbyings (sphere of reality itself) 302
bon-rnams (existence) 378
bon-sku (intrinsic Buddha body) 302, 378
 Bon-zhwa dkar-mo rtse-rgyal (a peaked white hat of Bon) 232
bo-ti (a type of cloth) 226
brag-bu (small rock formation) 488
 Brag-rtsa (a clan) 269
bram-ze (brahman, knowledge-holder) 179, 180, 212
bram-ze rigs (brahman type) 311
bran (lower strata of Tibetan society) 243, 416
bran bran (stringing the warp) 514
brang (headless animal carcass) 506
bran-g.yog (servant) 416
brang-gam (heartache) 520
 Bra-po (a clan) 262
 Bra-tsha (a clan) 267
brda mi mjal (communications with one another) 434
brda' mi 'phrod (cannot differentiate) 406
brdar-ro (sharpen!) 454
brda-sprod (prognostication) 378
brda-yig (ciphers) 218
brdung zhing 'thar la rnam-pa gsum (three techniques of beating and working metal) 239
bre yi khal (unit of dry measurement) 293
bre-ba (grain measurement container) 274
brengs se breng (conveys an image of straight and taunt, the unrolling of a linear object, shaking or shivering) 336
bres rta bres (horse stable) 521
brgyag-phye (foodstuffs) 457
brgyags/rgyags (provisions) 502, 504
brgyus (interconnected) 514, 529
brjid (magnificent, brilliant) 239
brnal (to engage in illicit sexual activity) 514
bro glu (dance and song) 221
 brTar-dkar (a clan) 267
brten (to rely upon) 499
brten-no (be stable and long-lasting) 454
brten-shing (foundation) 433
brtod (tied) 527
brtul-zhugs (antinomian behavior) 217
 Bru (a clan) 244, 259
 Bru-sha (a Transhimalayan tribe) 173
bsad (slaughtered) 392
bsags-pa (savings) 422
bsam-gtan (contemplation, meditation) 508
bsang-khri (incense brazier) 454
bsdu (gathered up) 540
bse/le-'phrom bse (a type of white copper) 312, 315, 328, 330, 421, 459, 521, 527
 bSe-'khor 'go-po'i dang ring-ma (a clan division) 268
 bSe-'khor smug-po gdong gi mi-rgyud (a clan division) 268
 bSe-'khor tshe'o ze-khra (a clan division) 268
 bSe-'khor/gSer-'khor/Seng-'khor (a clan) 264, 268
bsen-bgyis (befriend) 535

- bse-sgrogs* (ties made of a white copper) 459
bsgams (serving of dry foods) 533
bsgrigs-pa (compiled) 305
bsgul/bgur (to quake) 540
bsgyird (chanted) 529
bshags (atonement practices, to pass through) 220, 390, 484
bshams (to arrange) 382, 489
bshams-btab (set up, arrange) 382
bshas (slaughtered) 382, 487
bshas kyi dang-po (primary blood sacrifice) 487
bshid/shid/shid-'dur (system of funerary rites) 365, 370, 384, 386, 400, 401, 409, 410, 419, 471, 498, 500, 501, 505, 514, 519, 520, 521, 526, 529, 541
bshos (living, alive) 534
bshos-bu/bshos (sacrificial cake) 337, 406, 407, 448, 452, 513
bshos-snod (food container) 240
bshos-tshe (lifespan) 536
bsKal-pa bzang-po (the first aeon of goodness) 523
bskang-ba (appeasement and expiation ritual) 173, 303, 304, 390
bskang-gso (appeasement and expiation ritual) 390
bskor (tied) 416
bskos (to appoint) 483, 486
bskrad (banished) 533
bskul-pa (signaling and commissioning ritual) 328, 339, 415, 437
bskus-bshad (to comb) 540
bskyor (erected, braced) 489
bso/bswo/bsō (exclamation for invoking deities) 318–320, 323, 325, 354, 440, 442, 454, 465, 467, 468, 473, 474
bsod (meritorious) 505
bSod-nams lo-sar (New Year of winter solstice) 488
bsres/bsris (stayed together, mixed) 540
bsrung du brtsan (stringent protection) 428
bsTan-'byung (Bon religious history) 204, 249, 288
bstan-drung (advice) 511
bstan-pa (account, political power) 230, 285
bsTan-pa (the Bon or Buddhist Doctrine) 203
bstan-pa phyi-dar (latter diffusion of Buddhism in Tibet) 46, 49, 146, 155, 225, 234, 560
bstan-pa snga-dar (primary introduction of Buddhism into Tibetan) 27, 145
bsti-bstang (respected) 237
bstod-pa (paeon, praises) 335, 465
bsus/bsu (escorted, received) 354, 539
btang/bthang (performed) 541
btang-snyoms (equanimity, impartiality) 435, 508
btsag (red ochre) 460
btsan-pa ngag (words of teaching) 511
btsan-po/btsad-po (king or emperor, mighty one, indomitable one) 275, 335
btsan-zhwa (hat of the *btsan*) 238
btshal/btsal (to search) 520, 539
btso (pure, inviolate) 539
btsog-thal (dirty ashes) 410
btsun-mo/btsun (queen, noble woman, female) 242, 393
btsun-pa (monk) 287
bu (son, scion, child, progeny) 260, 416
bum-pa (vase, rounded mid-section of a *mchod-rten*) 144, 145, 160, 182, 297, 315
bung-ba/bong-ba (bumblebee) 475
bu-ram nyung-chu/bu-ram nyug-cu (sweet extract of turnips) 522, 533
bya-'bras 535
bya-'dab chu-gzar (a type of eaves) 240
bya-ba than-ngar (mischief-making) 509
byad (curse) 314
bya-dgyigs 541
bya-grub ye-shes (wisdom of perfected accomplishment) 426
bya-gshog phyag-cha (bird wing hand-tool) 506
bya-gtor (method of corpse disposal) 113
byam-mo (love!) 454
byang byong 513
byang-ba'i rigs (northern areas) 530
byang-bu (tablet, lamina) 235, 368, 369, 396, 471, 555, 561
byang-bu bzhu (receptacle for the consciousness of the deceased) 369
byang-chog (ritual for guiding deceased through the use of tablets) 362, 368
byang-chub (a type of *mchod-rten*, purified and perfected state) 435, 507
byang-chub sems-dpa' (*bodhisattva*) 283
Byang-gter (a tradition of revealed Buddhist scriptures) 362
byang-kha sna-brgyad (eight northern regions) 485
byang-zhu (card with name and likeness of deceased) 362
bya-phog 342
bya-rgod (vulture) 256, 433
Bya-rigs (a clan) 268
bya-ru (bird horns) 239, 241, 442
bya-ru bya-gri ('horn of the bird sword of the bird') 185, 186
bya-snyi (bird snare) 509

- bya-spu* (bird feathers) 440
bye bar ni lam lam (conveys the movement of an open fire) 509, 510
bye-ba (million) 222, 232
bye-brag (non-Buddhist Indian religious traditions) 525
byer (dispersed) 541
byes-cha (traveling gear) 452
byin (splendor) 523
byin-rlabs (benediction) 274
byi-ti-ba (eclipses and comets) 347
byol-song (animal kingdom) 352, 420
bZang-rgyud (a clan) 265
bzar (dangled) 534, 537
bzar (rebound) 534
bzheng/bzhengs (to raise, to establish, to mobilize) 239, 430
bzhengs-lug (a type of funerary sheep) 489
bzhengs-ra (a type of funerary goat) 489
bzhin (essence of all phenomena) 433
bzhog (shavings used in rituals) 406
bzhu bzhu (braiding yarn) 514
bzhugs bzhugs (residing, staying) 539
bzla (to recite) 406
- cag-par* (a type of cymbal) 240
cang-shes (thoroughbred) 458
cha sna-tshogs (various types of tools) 452
chab gang chung (no worth whatsoever) 535
chab-gang/cu-gang/ju-gang (offerings made to the deceased for his salvation) 379, 381, 382, 400, 401, 409–411, 425, 428, 429, 519, 521, 522, 530, 533, 536–538, 541
cha-cig (someone, some individuals) 487
chad-kha chung 481
chad-lta (nihilism) 410
chags-'khor (worldly attachment) 391
chags-shing/phyag-shing (a type of scepter) 179, 221, 227, 313
cha-ma-cho/cho-ma-cho (this or that one, various types) 540
chang (beer) 399, 448, 504
chang-rje 341
che-ba'i thob-khongs (special prerogative) 232
Che-bdun 285
che-dge (great accomplishment) 228
chems chems (rhythmic, melodious) 337
che-rtags/che-thabs (badge of accomplishment) 220, 221, 227–229
chib-bo (mount!) 454
chibs (a mount) 462, 500
Chibs (a people) 341
- cho* (paternity) 522, 523
cho-lo (dice) 434
chol-rol 527
chong gi dmyig na zang zang (unobstructed path of the hole in the agate) 508
cho-rol 521
chos (religion) 349
Chos-'byung (Buddhist religious history) 233, 235, 242, 283
chos-dbyings (realm of reality) 391
chos-nyid (reality itself) 391, 464
chu-bcud (essence of water) 214
chu-dar (aquatic silk) 214, 316
chu-glang (aquatic oxen) 212, 218
chu-gling (island) 215
chu-gri (a type of sword) 242
chu-lug (aquatic sheep) 212
chu-mig ltang-lteng (still springs variable in size and shape) 487
chu-mig tsag-tsog (running springs variable in size and shape) 488
chu-mo'i dur (funerary stream of tradition) 375
chu-ris (water bearer) 244
chu-rta (aquatic horse) 318
chu-rta sngon-po (blue aquatic horse) 525
cib cib (conveys a slurping sound) 534
cing (transverse flute) 240
cir yang med-pa/ci-yang mi-srid (absolute nothingness) 353
cod-pan/cod-pan (garment consisting of a long strip of cloth) 315, 324, 329
cog cog (conveys a shaking movement) 516
Co-gru (a clan) 187
Cog-thang (a clan) 262
cong-chen (a type of cymbal) 240
Cos-tog (a clan) 268
- 'da's-pa* (the deceased) 488
'das (nirvana) 378
'das gtong-ba'i gtsug-lag-mkhan (erudite one maker of the burial rite) 486
'das-kha (before death) 392
'das-ma 'das mtshams (margin of worldliness and other worldliness) 303
'dod (preferences, desire) 501
'dod-chags (lust) 326, 352, 426
'dod-khams (realm of desires) 305
'dod-smrang (proclamation of preferences) 501
'dod-yon (desirable things) 239
'dom (a span, seam in the seat of the pants) 252, 457
'dor-thabs (horrific pose) 314
'dral (to cut, to cleave) 500

- 'dre (polluting forces) 398
 'dren-pa'i slob-dpon (teacher guide) 413
 'dril-ba (a rolling action) 289
 'du-gnas (religious meeting center) 248, 283, 284, 290–292
 'Dul-ba (a Bon religious lineage) 223
 'dul-ba/'dur-ba (subjugation of evil) 371
 'dul-gshen (exorcist priest) 374, 377, 493
 'dul-khrims (a body of rules governing the behavior of monks) 285
 'dur-bon/dur-bon-po (funerary priest) 363, 374, 499
 'dur-ba/bdur/dur (funeral rituals) 363–368, 377–380, 386, 411, 416
 'dur-chos (syncretistic funerary ritual) 362
 'dur-gshen (funerary priest) 374, 377, 378, 383, 411, 461, 483, 487, 489, 490, 505, 553, 559, 565
 'dur-gyer (the Bon funerary tradition) 374
 'Dur-shes srid-gshen (a system of funerary rituals) 364
 'dur-shid (funerary rituals) 386, 427
 'dus-dzin ('time-holder') 431
 'dzam-bu chu (perfected water) 218
 'dzam-bu gling-chung/gling-chung (small world) 214, 218
 'dzol 407
 dab dab (flap) 502
 Dags (a Tibetan dynasty) 278
 dam (oath) 474
 Dam-chos (Buddhism) 262
 Dang (a clan) 281
 dang-po yang-med (primordial absolute nothingness) 382
 dang-po ye-med stong-pa (primordium devoid of qualities) 234
 Dar (a people) 341
 dar (silk, flag) 512
 dar gyi pag-tse 513
 dar stan-li (saddle mat) 457
 dar-dkar (white flag) 218
 Dar-khyab che-pa'i dar-po bzhi (a group of clans) 265
 dar-lcog (prayer flag mast) 322
 dar-nub (decline) 248
 Dar-rgyas skyabs 263
 dar-sing (a type of silk) 221
 dar-so 'dzin (holding of the regimental banner) 241
 dar-thag (silk cord, banner) 182, 284
 dar-zab (silk cloth) 450
 dBal (a clan) 351, 352
 dbal (magic blazing missile, extremely wrathful or sharp, special tantric powers) 210, 213, 218, 228, 229, 238, 252, 309, 311, 312, 314–316, 321, 355, 377, 399, 407, 416, 432, 442–445, 464–468, 474–476
 dbal gyi glog (exploding lightning) 463
 dbal gyi tsha tsha (blinding sparks) 463
 dbal-bon (a tantric system, a practitioner of this system) 239, 255, 354, 355, 374, 378, 379, 387, 388, 420, 467, 471, 472
 dbal-chu (boiling liquids for ritual purification) 371
 dbal-chu khol-ma (boiling dbal water) 309
 dbal-me (blazing white hot fire) 215
 dbal-ru (a type of horned headdress) 239
 dbal-slag (a type of robe) 213, 215
 dbal-so (stinger) 476
 dbang/dbang-po (ritual empowerment, empowering) 318, 433
 dbang-cha (objects of power) 238
 dbang-myed (powerless) 502
 dbang-skur (empowerment) 476
 dBra/Bra/Gra/Dwa'u (a clan) 244, 259–263, 340
 dBu (a clan) 262
 dbu-can (a Tibetan script) 182, 334
 dbugs-blang (take away the breath) 469
 dbugs-phyung (refreshment) 408
 dbu-ma'i rtsal (central subtle energy channel) 214
 dbu-med (a Tibetan script) 394
 dbu-rdo (headstone) 398
 dbu-rmog/rmog-zhu/rmog (helmet) 221, 240, 450
 dbu-shug ('head juniper') 398, 418, 425
 dbyar gyi sprin dpung 'dra (like the cloud masses of summer) 314
 dbyel-mo (wife) 430
 dbyings (space) 350, 458
 dbyings kyi ngang (sphere of space) 216
 dbyings kyi yul (country of space) 455
 dbyug-tho (a maul) 310
 ded (drove) 515
 ded-dbon (chief of traders) 242
 De-khe (a clan) 262
 dga'-'khyil (symbol of good auspices) 125
 dGe-'dun (Buddhist religious community) 499
 dge-bsnyen (a set of religious vows) 285, 337
 dGe-lugs-pa (a Buddhist sect) 163, 334, 336, 370
 dgo/dgo-ba/rgo (gazelle) 482, 539
 dgo-'drem/dgo-'grem/go-'grem (hunt gazelles) 473, 539
 dgongs-srungs (to uphold) 258
 dgra-'dul dpa'-bo (heroic conqueror of enemies) 429
 dgra-bcom (arhat) 478
 dgra-sta (battleaxe) 280, 412, 447

- dGu-ba (a clan) 267
dgung (heavens) 282, 511, 533
dgung du gshegs (went away to the heavens) 497
dgung sngo (blue heavens) 308
dhu-ti'i rtsal (subtle energy channel) 215
 Ding (a clan) 281
ding-dings (sky) 511
di-ring/de-ring (today) 539
dkar (dairy foods) 221
dkar-chen dkar-chung (a type of sword) 342
dkar-chu (mixture of milk and water) 279
dkar-gsum (milk, yogurt, butter) 251, 337, 448
dkar-mo (ewe) 455
dkar-po shel-sgong (white crystal egg) 213
 dKon-mchog gsum ('Triple Gems') 500
dkor-chen (livestock, property) 540
dku-rgyal (aristocrat) 243
dkyil-'khor (mandala) 401
dma' (low) 290
dmag-pa (soldier) 489, 490
dmangs (commoner) 519, 521
dmangs-rig (commoner type) 311
dmangs-sdum (to reconcile) 234
dmarg-dung (a type of mausoleum) 138
dme/sme (contamination caused by serious crimes) 232, 513
 dMu (a proto-tribe) 260, 265, 267, 282, 283, 458
dmu (heavenly) 214
dmu yi dgon-pa (secluded place of the sky) 564
 dMu-bon ye-then (a lineage) 276
dmu-gab (metaphorical hood and blind) 340
dmu-rtod (tether of the *dmu*) 525
dmu-skas (heavenly stairs) 272
dmu-thag (heavenly cord) 272, 273, 392
 dMu-tsha dga' (a clan) 351, 352
dmu-yad (a good fortune aspect, ambrosia) 272, 273, 428
dmyal-ba (hell, hell being) 456, 463
dmyal-ba'i 'jig (world of hell) 432
dmyig (hole) 508, 510
dmyig-mangs (the game of go) 452
dngo-sdig (harmful) 488
dngos-grub (consummation) 428
dngul (silver) 239
dngul mdangs thon (silvery cast) 239
do/do-gling (island) 215, 227, 390
do-ma srid-rabs (origin tale of the funerary transport horse) 518, 522, 526
don dbyings nyid mtshan ma gzung (inapprehensible and intangible space quiddity) 346
don-dam (nature of reality) 234, 303
dong (bow case) 280
don-gzer 347
don-po/don-mo (a sacred sheep) 454, 455
don-snying (organs) 326, 516
don-snying smad-lnga/smad-lnga (five main organs) 326
dor-mu (horned lion) 446, 552
do-shal (necklace) 311
dpa'-bo (spirit-medium, hero) 418
dpa'-bo chang (hero's beer) 474
dpa'-bo stag gi ldem-'phru (flexible overhead pennants of the heroic warrior) 241
dpa'-mo (female spirit-medium) 219, 418
dpa'-rtags (heroic sign and legacy) 341
dpag-bsam shing (world tree) 253
dpang-po (witness) 458
dpan-te/dphante (degenerated, degenerate) 537
dpan-ten (degenerated condition) 530
dpe (archetypal exposition, model, example, origin tale, instructional tool) 308, 374, 401, 409, 414, 416, 426, 435, 517, 531, 564
dpe la byas (exemplification) 445
dpe-lung (origination transmission) 387
 dPo (a clan) 458
 dPon bla-ma dar (a clan) 265
dpon-gsas (Bon high priest) 457
dpon-mo (female leader) 58
 dPon-rus/dPon-pa/sPom-pa (a clan) 268
 dPon-skya (a clan) 267
dpral (forehead) 459
dpung (haunches) 503
dpung-rgyan (armlet) 309
dpnyad (system of ritual procedures of an inquiring nature) 385, 464, 466, 477, 480–482, 486, 487, 490, 498, 512, 538, 540
dpyang-bu (scarf) 239
drag (mighty) 384, 512
drag-po (angry) 433
drangs-mkhan gnyan-po (mighty witness) 474
dran-gso'i rdo-ring (commemorative pillar) 72
dregs (haughty) 338, 539
drib (shadow) 526
dri-bon-po (priest for funerals of those who die of violent causes) 90, 484, 489
dri-gto (funerary rites for those who die of unnatural causes) 487
dri-ma can (odorous) 284
dri-ma ngan-pa (contamination from the clothing of the deceased) 490
drod (rounded) 487
drum (arrow) 428
du-ba mjug-ring (smoky long tail) 347
dud rngog-chags (stooped over with mane) 278
dud-'gro (animal, herbivore) 273, 456, 481, 521

- dug-'tsher* (poison thorn-wood) 407
du-gad bya-ba 490
dug-can (poisoned) 284
dug-lnga ('five poisons') 355
dung (conch) 506
dung gi so-ba bang mig-ris (a type of armor) 242
dung-rmog dkar-po (a helmet for queens) 241
dung-seng (conch lion) 540
dun-tse (apostate) 311, 313
dur (tomb, charnel grounds) 427, 502, 506
dur-bu (tomb) 408, 409
dur-bya (tomb bird) 445
dur-cha gling (tomb, venue for mortuary rites) 427
dur-khrod lha-khang (mortuary temple) 486
dur-sa (funeral ritual venue) 390
dus (time) 425
dus bzhi'i dbang-sgyur (controller of the four seasons) 210
Dus-ngen/Dus-ngas (a clan) 268
dus-tshod (time cycles) 344
dwangs-ma/dang-ma (pure) 377
dze-kha (diversion barrier for hunting) 527
dzo dbal this (a class of destructive magic rituals) 257
dzo dbal (fulminating magical bomb) 257

'gal (in contravention) 381
'gams (eating of dry foods) 533
'geg/'gegs (hung, bound) 528
'gel (to carry) 540
'Go (a clan) 539
'go-pa (a geographic and administrative unit) 264
'gor 520
'greng-mi (bipedal human) 283
'Gro (a clan) 281
'gro-ba rigs-drug/rigs-drug sems-can/rigs-drug bags-chags (six orders of living beings) 352, 397, 417
'gros (transition) 428
'Gu-zi (a clan) 262
'gying-dkar/'gying-'khar (a staff or scepter signifying great authority) 221, 275, 285, 325
'gying-slag (a type of regal animal-skin robe) 239
'gying-thod (a type of regal turban) 221
'gyod (apologies directed towards deities) 220
'gyug-pa sgyogs (cudgel) 280
g.yab-bor (waved) 527
g.yag (yak) 450, 566
g.yag-chags 487
g.Yag-pa (a clan) 267
g.yag-pa (mattock) 274

g.yag-'tho 489
g.yang (good fortune capability, sheep) 224, 274, 275, 316, 319, 462, 464, 499, 540, 566
g.yang 'khrid-ba (ritual for bringing good fortune) 566
g.yang skyong (looking after sheep) 516
g.yang-'gugs/g.yang-khug (fortune summoning ritual) 225, 462, 565, 566
g.yang-bum (vase of good fortune) 328
g.yang-gzhi (flayed skin) 439, 474, 483, 511
g.yang-khug (sack of good fortune) 455
g.yang-len (to take the back the good fortune capability) 457
g.yang-rdzas (ritual constituents for good fortune) 263
g.yang-sgam (box of good fortune) 455
g.yel (evil occurrence) 409
g.yog (servant) 257, 416
g.yu drug-dkar (a type of high-quality turquoise) 228
g.yul du dpa'-bo (battlefield hero) 244
g.yu-lo theb-rtse (a helmet for contestants) 241
g.yung-drung (swastika) 240, 385, 433
g.yung-drung bkod-legs mchod-rten (good form swastika mchod-rten) 295, 297
g.yung-drung grub-lam (swastika path of consummation) 404
g.yung-drung gyi bla-na med-pa (unsurpassed swastika) 347
g.yung-drung mi-'gyur rtags (sign of the unchanging swastika) 248
g.yung-drung sems-dpa' (*bodhisattva*) 283–285, 347, 490
g.yung-dwags (livestock) 528
g.yu-phrugs 228
g.yu-rgod (unused turquoise) 406
g.yu-rnga can (possessor of the turquoise drum) 290
ga'u (sacred enclosed space, shrine box, casket) 272, 293
gab-tshe (an astrological calculation) 488, 490
gan du mchi (went in the proximity) 536
gang-pa cig (one digit in size) 343
gangs-'gram (side of the snow mountain) 513
gangs-chu (glacial water) 217
ga-nu (a type of pigeon) 326
gar-gshog ('wings') 242, 476
gar-gshog ga-ba rwa-ring (wild yak with long belly fringe, white face and long horns) 462
Gar-log sog-po (a Central Asian tribe) 226
Ga-zi (a clan) 262
ga-zi 326

- gcan-zan* (carnivore) 506
gcen-mo (eldest daughter) 515
gcen-po/gchen-po (eldest brother) 533, 534, 540
gcig tu bsdebs (united) 225
gcod (a radical system of mind training) 365
gcod-sbyang byed (to cause torment) 422
gDa'-thu (a clan) 262
gdab (to wave) 506
gdags (sunny) 511
gdam-kha (a preference, an electing) 528
gdan (carpet) 285
gdar-tshad gsum 408
gdol (inferior, fierce) 277
gdol par sha za (fierce meat eater) 277
gdol-rigs (inferior type) 311
gdong-dmar (red-faced) 277
gdub-bu (bracelet) 477
gdugs (parasol) 240, 293, 448
gdum du bltang/dum bur btangs (to dismember, forcefully break into pieces) 520
gdung (corpse, relics, lineage) 294, 409
gdung-cha ngor-mo gdong-re 420
gdung-khang (tomb) 400, 401, 409
gdung-khung (coffin, reliquary) 401, 409
gdung-rdo (corpse stone) 396, 407, 424, 426, 427
gdung-rgyud (lineage) 282
gdung-rten (reliquary, corpse support) 396, 399, 403, 407, 410
gdung-rten mchod-rten (reliquary *mchod-rten*) 403
gdung-rtsi 408
gdung-rus (clan, lineage) 396, 419
gdung-sob (lineage representation) 379
Ges (a clan) 266
ge-shan (doctrinal enemy) 313
ge-shan gran (heretical enemy) 255
gla'u (small musk deer) 516
glag-mo (eagle) 431
Glang (a clan) 262
glang/glang-chen (elephant, oxen) 239, 445
gle 534
gleg-sbam (talisman worn on head) 224
glo glos mnante (saddle straps pressing into the sides) 535
glo-ba (lungs) 501
glog gi phreng (rosary of lightning) 212
glog-dmar 'khyug-pa (zigzagging red lightning) 309
glu gar (song and dance) 221
glu-bon (cantor priest) 374, 378, 379
glud (ransom offering) 220, 222, 232, 235, 274, 276, 386, 390, 392, 397, 398, 405, 407, 408, 436, 484, 499, 513
glud-rabs (origin tale of ransom offerings) 276
gNa' gnyen mtha'-bzhi'i rabs (a Tibetan dynastic tradition) 278
gna'i pul pyung ngo (in ancient times it was perfectly accomplished) 544
gnam (sky, heavens) 346, 423, 511, 533
gnam dang 'dra-ba (heaven-like) 308
gnam du yar (disappeared into sky) 509
gnam du yer (stood on end in the sky) 539
gnam gyi ka-ba (pillar of the sky) 308
gnam mihongs sprin gyi go sald (dispels clouds in the vault of the sky) 508
gnam-bon (a type of early priest) 386, 473, 543
gnam-dgung (heavens) 513
gnam-lcags (celestial metal) 466
gnam-lcags thog (celestial iron thunderbolt) 210
gNam-ru (a clan) 267
gnam-sbrul 'bar-ba (blazing celestial serpent) 310
gnam-skar (star of the sky) 290
gnan (suppress) 394, 489
gnas (holy place) 327
gnas su ma-phyin-pa (contraindicated) 491
gnas-gtsang (highest and purest realm) 523
gnas-sde chen-po (great religious center) 291
gnod-byed (blighter) 319
gNod-sbyin dza (a tribe) 278
gnon/gnon-pa (ritual suppression of harmful influences) 90, 234, 261, 465
gnur (polluting object) 484, 489
gna' (ancient times) 526
gnya'-shing tshang (funerary palanquin) 408
gnya'-yor 421
gNyan (a clan) 458
gnyan/gnyan-po (essential, of great value or utility, mighty) 252, 272, 313, 395, 406, 419
gnyen-'dun/gnyen-bdun (relatives) 503, 513
gnyen-po/gnye-bo (groom's receiving party) 528
gnyer (to invite) 529
gnyer-dpon (manager) 383, 385
gnyis-'thams (two in embrace) 521
Go (a clan) 281
go ro ro (circle around) 446
go-bo cog-'du (a type of gazelle) 462
go-cog (a type of headdress or head ornament) 329, 332, 516
god (stricken) 540
god-gad bya-rdzungs 510
gol-po 352
gong lag (collar and trim on a robe) 221, 285
gong-gong 342
gong-ma (oldest, senior-most, preceding one) 409
gong-mo (grouse) 431
Gong-pa (a clan) 268

- go-pan* (ornamental hangings) 239
gor-bu (equid) 452, 456
gor-mo (stone) 416
gos (clothes) 448
gos-sngon (blue clothes) 216
gosu 536
go-zu (a kind of magical coat) 315
gral (ordered position) 427, 434, 498, 510
gral ni mto ma-lebs (the ordered position did not reach the heights) 510
gri (sword, knife) 474
gri/dri/gri-bo/gri-mo (death by violent causes) 445, 483, 493
gri-'dul/gri-'dul-ba (subjugation of the unnatural causes of death) 370, 371
gri-bon (priest who officiates over the funeral of those who die of unnatural causes) 374, 378, 419, 468
gri-bshid (funerary ritual for those who die of unnatural causes) 370
gri-gsas la dbab (calling down the funerary gods ritual) 464, 465
gri-rgod (funeral for those who die of violent causes) 366
gri-rtse mda'-rtse btsan (shown the point of a sword and the tip of an arrow) 257
gri-tho (funerary register) 493
gri-thub (violent death-proof) 438
gro (*Potentilla anserina*) 476
Gro-bo (a clan) 268
grongs-ba/grongs-pa (dead, dead one) 431, 435, 458, 511, 539
grongs-ltang (circumstances around death) 513
gro-skyems (wheat beer libations) 406
grub-chen (an adept) 212
grub-dbang stobs-ldan (very powerful adept) 214
grub-lam (path of consummation) 403, 404
grub-pa (perfected state) 425, 429
grub-pa med (non-existent) 303
grub-rtags (sign of perfect accomplishment) 421
gru-bzhi (four-sided, square, tomb delimitation) 400, 490, 510, 511, 554
gru-gsum bsnol-ma (interlacing triangles) 313
grum-pa (badger) 380, 382
gsal-ba'i me-long (bright and clear mirror) 256
gsang-'dzab (secret spells) 406
gsang-'tshol 407
gSang-ba snying-po (a group of Buddhist tantras) 402
gsang-rten (secret support) 322
gsang-yig (secret writing) 218
gsas-'khor (receptacle for the *gsas*) 395, 406, 407
gsas-zan/gsas-sang/gsas-gsang (a type of edible ritual sculpture) 228, 407
gser gyi dong tse (golden disc) 353
gser gyi khra-mo 'od kyis mdzes (a type of armor) 242
gser gyi khri (golden throne) 504
gser gyi na-na tshem-tshem (a type of armor) 241
gser gyi ngang-mo ('female golden goose') 328
gser lo-ljon (golden tree) 251
gser-btso (unalloyed gold) 305, 312
gser-bya (golden bird) 504
gser-gling phud-rgod (pure golden libation) 313
gser-mdangs (golden finish, golden complexion) 214
gser-rdo (gold nugget) 416
gser-rgod (gold in its natural form) 406
gser-skyems/skyems/skyem (libations, beverages) 234, 235, 251, 265, 334, 406, 409, 499, 452, 474, 487, 499, 506, 524
gser-zhal (golden effigy) 396, 412
gshang (a type of flat bell) 212–215, 219, 220, 237, 240, 274, 275, 287, 323, 406, 420, 422, 443, 445, 468, 480, 481
gshed-'dur (ritual for defeating agents of death) 365
gshed-bkral (a funerary ritual) 363
gshen gyi pho-brang (abode of *gshen*) 295
gshen-bon (a type of priest) 400, 456, 463, 471–473, 493
gshen-skos (appointment of the *gshen*) 389, 390
gsher (investigate) 456
gshin (funerary) 384, 512
gshin sgrom mar-ba (precious casket of the dead) 513
gshin ste nyer-bu 537
gshin-cha (clothing and ornaments of the deceased) 502
gshin-dur (funerary rituals) 235
gshin-myi (the dead) 503
gshin-ngan (the expired poor) 431
gshin-po 'dur-ba/gshin-po/gshin-bu/gshin (the deceased) 371, 410, 415, 427, 456–458, 460, 511, 512, 541
gshin-rtsis (death horoscope) 376
gshin-sgro/gshed-sgro (funerary leather bag) 435–439, 455, 513
gshin-sgrog (a funerary rite) 511, 512
gshin-than (respondent of death) 506
gshin-yul (land of the dead) 455, 500, 503, 511
gshin-zan (victuals for the deceased) 488
gshog-rdzong (wing fortress) 429
gshogs (to hack) 537
gshog-thar ('wing liberation') 386
gsnyi gstsang 509

- gso-ba/sos* (restoration) 399, 538, 540
gsol-kha (invocations and offering ritual) 390, 528, 561
gsol-ting (victuals) 457
gson gyi lha-sgo (divine portal of living) 405
gson-pa/gson (the living) 364, 410, 419, 427, 432, 458, 469
gson-skos (appointment of life) 389, 390
gsos-pa (to sustain) 345
gtsang/rtsang (stakes used in animal traps) 509
gsung-bstan ('doctrine of the speech') 379
gsung-rten/gsung gi rten (speech receptacle) 258, 412, 413
gsur (burnt offerings) 339, 501, 567
gtad (to give, malediction, sorcery) 187
gtad-g.yar (given and lent, funerary presents) 400, 408, 447–452, 478, 479, 519
gtad-pa (funerary gifts) 400, 401, 409, 410
gtar-ba (a type of magic practice) 370
gter-bum (treasure vase) 455
gter-sgam (ritual treasure chest) 143
gter-ston (spiritual treasure revealer) 249, 331, 367
gti-mug (mental sloth) 352, 426
gting (correct basis) 392
gto (a class of restorative rites) 220, 232, 439, 440, 464, 466, 467, 477, 480–482, 486, 487, 490, 498
gto-bo (funerary ritualist) 411, 432
gto-bon (priest who conducts specialized funerary rites) 374, 378
gto-rab mang-rum 385
gtor-ma (edible sacrificial sculpture) 212, 214, 228, 232, 251, 252, 337, 407–409, 465, 475, 499
gtsang-ba 487
gTsang-pa (a clan) 264
gtsang-sa (pure land) 431, 432, 478, 565
gtso-bo (chieftain) 429
gtsod/btso (antelope) 539
gtsod-mo gur-chen (a type of female antelope) 462
gTsug (a proto-tribe) 458
gtsug-lag/gtsug-lag mkhan (religious science, learned ritualist, erudite one) 384–386, 403, 410, 482, 484, 486–488, 490
gtsug-phud (ornamented topknot, a type of head ornament) 226
gtsug-tor (helmet finial) 488
gtub (to chop) 516
gu-lang gser (gold) 315
gum (died) 528
gung-blon chen-po (chief minister) 244
gung-blon/gung (a type of minister) 244
gung-ru (medial portion) 509
gur (tent) 458
Gu-rub/Gu-rib (a clan) 267–269
gwa (white-headed) 503
Gwa-ba dar (a clan) 265
gyad (strongman, athlete) 310, 314, 451, 467
Gyer (Bon, Bon-po) 255, 374, 378
gyer (sacred chants) 231, 374
Gyer-bon (an early Bon religion) 234, 235
Gyer-pa/Gyer/dGyer (a clan) 267
gyi-ling (racehorse) 446, 457
Gyi-rus (a clan) 268
Gyong-tshang (a clan) 268
gza' sgra-can 'dzin (comet) 347
gza'-bdud chen-po yongs-su che-ba (great *bdud* planet all-encompassing greatness) 347
gzan (a type of shawl, fodder) 231, 232, 458
gze-ma (pincers) 314
gzha'-tshon khang (rainbow house) 436
gzhal-yas khang (numinous palace) 320
gzhi (foundation, altar) 405, 427, 437
gzhi-rmeng (foundation) 348
gzhi-skor 409
gzhob (retribution for the sullyng of the hearth) 276
gzhon (youth) 539
gzi (banded and patterned agates) 315, 450, 507, 508, 510
gzi lam (path of the banded agate) 508
gzig-khyi 450
gzig-ral (leopard-skin bow case) 532
gzims-mal brtsigs-khab (chamberlain) 244
gzu-bo (impartial observer) 409
gzu-dpang (arbiter) 455, 464
gzugs-'gros (animal figures) 398
gzugs-brnyan (ritual human and animal figures) 235, 396, 407
gzugs-khams (world of forms) 274, 305
gzugs-med khams (formless realm) 274, 305
gzugs-med yid (formless mind) 348
gzung-ba (to control) 347
gzungs-myed (non-adherence) 222
gzu-skyems (libation of rectitude) 239
ha-lo (a species of flower) 239
Hor, Hor-pa (Central Asian peoples, a clan) 108, 198, 226, 228, 230, 237, 254, 264, 350, 352, 458
Hor-sog (a Central Asian people) 371

- hos* (a class of priests, universe, holy utterances) 411, 498
 Hos (Bon religion, Bon priests, a clan, and a location) 373, 374, 379, 381, 385, 431, 458
hos-gur (the tent of sTon-pa) 374
 Hos-pa (Bon-po) 377
hos-ru (the staff of sTon-pa) 374
hrang (mare who gives birth to a male foal) 286
hum (a sacred syllable) 189
hur-pa (sudden calamity) 276
hwa-shang (Chinese Buddhist monk) 361
 'Jang-rigs/'Jang-pa (a people of southeastern Tibet) 561
'jig-rten (world, worldliness) 302, 303
'jig-rten las (worldly activity) 302, 304
'jol-'ber (a type of textile robe) 224
'jol-gos (a type of textile robe) 285
'jong-ber (a type of textile overcoat) 224
jo-ba (a type of priest) 465
jo-bo (master, lord) 527

'khar (bell metal) 239
'khon (rancor) 276
'khor (worldly existence, retinue) 378
'khor-gsum (bow, arrow and sword) 450
'khor-lo (spire of a *mchod-rten*, wheel, disc) 433, 443
'khor-ma skyabs-chen (a helmet for generals) 241
'khor-sa (ritual venue) 407
'khri (stains) 398
'khrug (anger) 232
'khrul-med thugs (faultless mind) 435
'khrul-pa (delusion) 364
'khyar 'dre'i gsol-kha (ritual to prevent the deceased from becoming a ghost) 561
 'Khyar-bon (a type of Bon) 370, 404
ka-ba (pillar) 295, 425
ka-gdan (footing, base of a pillar) 242, 295
ka-kha (Tibetan alphabet) 239
 Kam-mo (a clan) 281
kas-ma-hral (a wrap) 239
ka-zhu (capital) 295
ke ke-ru/ke-ru 240, 241
kha 'is (more bitter, more smelly) 528
kha-'dzin (supervisor) 401
khab (needle, wife) 470, 484, 507, 508, 539
khab dang brang (home) 515
kha-bsgyur (liturgical alteration) 382
kha-btags (offering scarf) 72, 561
kha-chu (saliva) 434
kha-drag 'phen-pa (those of special distinction) 430

kha-g.yu (mouth turquoise) 395, 407
kha-gser (mouth gold) 395, 407
kha-gtsang (individualized roles) 455
khal (cargo) 485
kham-nag (medium brown) 268
kham-pa (a light brown color) 462
khams se khams (conveys a blindingly bright light) 466
khams-gsum (the three worlds) 386, 410, 445
 Khams-pa (a clan) 264
khang-tho'u 489
kha-sbub (inverted) 284
kha-shing (a structural element of windows and entranceways) 31
kha-the'u 489
kha-yangs (idle mouth) 533
kha-zas (edibles) 502
khebs brdal (uniformly covering) 346
kheng-log (troubled aftermath of the Tibetan imperium) 187
 Kho-'dra (a clan) 262
 Kho-dbra (a clan) 262
khod-mo/kho-mo (wild yak) 409, 521
kho-ma dril-chen (a type of bell) 240
 Kho-yo (a clan) 262
khra (hawk) 505
khra b/ dbub-dbyel khra b (body armor, cuirass) 240, 450
khra b-gzhi chib-shag (a military parade) 130
khram-shing/khram (a board with cross-hatches used in magic, a cross) 460, 472, 484, 489
khrel-myed (shameless) 22
khri (throne, seat) 285
khri ru 'byam-pa 222
khrid-bzhud (led away) 541
khri g se khri g (conveys image of neat rows of objects) 338, 419
khri ms-dam (stringent law) 285
khri ms-sgo ('law door') 432
khri-mun (darkness) 426
khri n 502
 Khri-po (a clan) 268
khri-sde (a geographic and administrative division) 282, 293
 Khri-tshang (a clan) 268
khro-ba (wrathful qualities) 563
khro-chu (molten pig iron or copper alloy) 331
khro-gtum (savage) 476
khrol khrol (onomatopoeia for a ringing sound) 516
khro-lo (a variety of turnip) 151
khrom (the public, a multitude) 367, 377
 Khrom-rta (a clan) 267

- khro-tshig* (wrathful) 476
khrum krum (conveys a crunching sound) 534
 Khrums (a star) 488
kh rung kh rung (crane) 383, 530
kh rus (ablutions, cubit) 274, 276, 295, 417
kh rus kyi mtsho-mo (ablutions pool) 288
kh u-byug (cuckoo) 382, 431
khug-cig (be here!) 462
khug-snying (heartwood) 416
kh u-khu/ku-ku 513
kh u-lu (fine undercoat of a yak) 462
khung gru-bzhi (grave) 513
khur-cen/khur-chen (big load) 540
kh us-btab (cried out) 527
kh yab gdal chen-po (great uniform covering) 347
kh yad kh yud ljad ljod 527
kh ye'u (youth) 288
kh yem (shovel) 448
kh yi ra-ba (hunter with hounds) 479
kh yim-mtshes/kh yim-tses (neighbor) 539
kh yud kh yud (meandering) 508, 510
kh yugs se kh yugs (conveys a zigzagging motion or the bounding of great animals) 312
kh yung (Tibetan horned eagle) 175, 176, 186, 333, 336, 350, 370, 407, 431, 435, 443, 445, 446, 450, 453, 456, 457, 465, 466, 468, 476, 481, 507, 509, 519, 522, 549
 Khyung rabs (origin and history of the Khyung clan) 288–290
 Khyung/Khyung-po (a clan) 259–262, 265, 266, 288, 289, 291
 Khyung-byang (a clan) 265
 Khyung-dkar (a clan) 266, 289
kh yung-gur (a type of roof design) 240
 Khyung-lho (a clan) 265
kh yung-mgo (*kh yung* head decoration) 240
 Khyung-nag (a clan) 265
 Khyung-rgyud (a clan) 266
 Khyung-ril (a clan) 262
kh yung-ru (horn of the *kh yung*) 241
klad/glad (above the head) 530, 563
klu-bum (vase for water spirits) 143
kog kog (to teeter) 399
kog-tshe 527
kud-rje 319
ku-hrang (onager, horse) 286, 304, 365
kun-gzhi (ground of reality, basis of all mental activity) 344, 363
kun-rdzob bden-pa/kun-rdzob (conditional truth) 234, 303
kun-rdzobs mtshan-ma (conditional symbol) 425
ku-sgra/ya-sgra (battle cries) 258
 Kya-kya (a clan) 269
kyal-ta (a type of wood) 273
 Kye (a clan) 267
kye/kye kye/ (an exclamation invoking deities) 311, 327, 337, 338, 356, 413, 446, 456, 462
kyi li li (conveys a circular flight pattern) 333, 432
kyil kyil (round and round) 502
 Kyis-rus (a clan) 269

la bab (coincide) 488
la gtog pa (included) 278
la'u (a mantle) 310, 313, 316, 328, 329, 335, 337, 387
la-btsas/la-rdzas (cairn) 7, 81, 142, 322, 484
lag (branch teachings) 386
lag-cha (hand-tool) 234
lag-dmar (murderer) 222
lam-'gag (path, way) 507
lam-drang (guided) 501
lam-lnga ('five paths') 410
lam-lug (sheep of the way) 462
lam-mkhan (guide) 501
lam-rgyu (thoroughfare) 345
lam-rgyun (continuous path) 507
lam-rings (long road) 540
lam-ston/lam-bstan (ritual objects to show the way to the deceased) 491, 492, 561
lam-tshad ('measured path') 386
lan (repay) 535
lan-chags (retribution for misdeeds) 391, 397, 405, 408
lan-ma lon (repay kindness) 485
lan-phran (micro-braids) 226, 328, 329
las (activity, destiny, karma) 303, 348, 364
las kyi dgra (destined to be enemies) 453
las-rnams bzhi rdzogs-pa (four perfected activities) 304
la-yog/dbu-yogs (retribution) 221, 230, 380, 398
lcags (iron) 239, 503
lcags kyi 'phrul-lham (magical iron boots) 240
lcags kyi bya-khra (iron hawk) 341
lcags kyi ne-tso kh yung-gshog spungs (a type of armor) 342
lcags-lag grang-mo (cold iron hand) 501
lcags-rdo (iron stone) 216
lcakyu/lcags-kyu (iron hook mounted on a handle) 179, 447
lcam-mo/lcam (woman, wife) 321, 325, 508
lcang-ma (poplar) 37, 486
lci-ba (dung patty) 533
lci-mo 434
lcog (lark) 431
lcog/cog (rooftop tabernacle, battlement) 479

- lcog-bzhi dar-rgyas* (appeasement ritual of the four directions) 443
- lda/lda-'bras* (effigies of animals) 471, 472
- lda-ber* (a type of greatcoat) 355, 356
- ldang khur-ring* (reliquary, coffin) 482, 486
- lDe (a Tibetan dynasty) 277, 278
- lde'u* (riddles) 231
- ldem-mdong* 221
- ldi ri ri* (an onomatopoeia) 336
- lDing (a clan) 341
- lding-khang* (bier, coffin) 401, 486
- ldings se lding* (conveys the action of soaring) 338
- lDong (a proto-clan) 244, 260, 335, 338, 340, 341, 351, 414
- leg leg* (the action of walking) 284
- le-na* (fine undercoat of a goat) 462
- lha dang phrol* (to separate from the *lha*) 309
- lha'i bka'-chad* (divine retribution) 255
- lha-bka'* (mediumistic utterances) 371
- lha-bon* (a type of priest) 229–231, 235, 282, 283, 443
- lhabs se lhab* (conveys a waving motion or a flickering) 419
- lha-bsangs* (fumigation ritual) 265
- lha-bu/lha'i-bu* (child of the *lha*) 414, 498
- lha-chos* (Buddhism, 'divine religion') 501
- lha-g.yag* (yak of the *lha*) 454, 460
- Lha-gdong (a clan) 266
- Lhag-pa (Mercury) 561
- lha-gtsug* (a type of shrine) 28, 141
- lha-khams gnas* (realm of the gods) 420
- lha-khang* (chapel, temple) 44, 46, 223, 244
- lha-lug* (sheep of the *lha*) 454, 460
- lham* (boots) 448
- lhams se lham* (conveys the shifting movement of fire) 466
- lhan-cig skyes* (born at the same time) 365
- lhang lhang* (a tremulous sound) 382
- lha-pa* (spirit-medium) 175, 210, 232, 330, 381, 418, 431, 443, 460, 461, 472, 564
- lha-phyugs* (livestock of the *lha*) 454
- lha-rta* (horse of the *lha*) 454
- lha-rten* (a shrine, tabernacle) 184, 252–258, 407
- lha-rten gsas-mkhar* (*lha* receptacle castle of the *gsas*) 255
- lha-rten srid-pa'i mkhar* (castle of existence *lha* receptacle) 253
- lha-shing* (tree of the *lha*) 216, 217
- lha-sngags* (divine mantras) 405
- lha-sngags gnyan-pos bsngags-pa* (recitation of mighty divine mantras) 500
- lha-spos gtsang-mas bsang* (fumigating with pure divine incense) 500
- lha-tho* (a type of altar or shrine) 492
- lha-yon* (divine gift) 475
- lha-yul* (country of the *lha*) 561, 562
- lhe'u* (funerary party) 410
- lhe'u dang sman* (female relatives) 430
- lhing-nag* (black horse) 457
- Lho (a clan) 278
- lhog-rgod* (anthrax) 340
- lhu* (joint) 537
- lhu-bzhi* (a section of meat) 504
- lhung/lhags* (fall down) 539
- lhungs se lhung* (conveys a sparkling) 338
- li* (a copper alloy, bronze) 239, 548
- li-dkar* (a white copper alloy) 546
- li-mar/lu-mar* (arrow) 415
- ling-ka/linga/lingga* (an effigy used in ransom rituals) 394, 465, 566
- ling-lpags* 475
- lings-pa* (mass killer of herds) 479
- li-ser* (a yellow copper alloy) 546
- log gi-gu* (reverse letter *i*) 187
- log-pa che* (highly antagonistic) 533
- Lo-gsar (New Year) 443
- lo-legs* (good harvest) 232
- longs-sku* (quantifiable Buddha body) 302
- long-tang* 435, 508
- lo-pan* 289
- lta-ba* (philosophical view) 446
- ltad-mo* (spectacle) 512, 541
- ltag* (nape) 531
- ltag-re ru-pur* (horns bending backwards) 457
- ltas-myed* (untrustworthy) 222
- lTeng-lteng (a people) 341
- ltos* 483, 487
- ltung-bshags* (confession of wrong-doings) 390
- lud chig* (drink!) 503
- lug 'tsho* (tending sheep) 516
- lug-gtad* (funerary sheep offering ritual) 460, 461, 502
- lugs* (tradition, custom) 463, 501
- lugs kyis brgyan* (ornamented in accordance with tradition) 443
- lug-sgrom* (sheep casket) 513
- lugs-rabs bgyi'o* (performance of a series of traditions) 508
- lung* (a herb) 434
- lung* (teachings, transmissions) 385
- ma chags-pa'i bskal* (non-existent epoch) 421
- ma dang yum* (mother and matriarch) 521
- ma kun snyoms* (impartially affectionate mother of all) 347

- ma phan de* (to no avail, of no benefit) 540
ma-'dal (mandala) 240
ma-bgrings (not agreeable) 534
ma-bkum (not blocked) 485
ma-brtsigs (non-constructed) 288
ma-bskyil (non-impounded) 288
ma-bsngangs (not afraid) 441
ma-btsugs (not pierced) 540
ma-chad (did not snap) 527
ma-dpe ('mother text') 321
ma-grong (not dead) 417
ma-khad (imminent, in anticipation of) 516
*ma-khung*s (maternity) 456
mal-pa'i cha (bedding) 452
ma-mda' (down below, lower place) 539
ma-mkhas (overrated, wrong appraisal) 257
mang-lag 514
mang-thun sha (meat) 251
mang-zhags (lasso) 521
mar-ba/mer-ba 460, 462, 485, 499, 502, 503, 513, 514
mar-drum sde (fresh lumps of butter) 540
 Ma-rgyud (Mother Tantra) 208, 209, 211–219, 248
ma-rig (ignorance) 365
mar-me (butter lamp) 354, 448
mar-mo 320
 Mar-pa (a clan) 261, 262
ma-rung (not appropriate) 509, 514
ma-shor (not freed) 527
ma-smos (to proclaim) 407
 Ma-thang (a clan) 262
ma-yar (stepmother) 539
mchan (a person's side) 506
mched gru-bzhi 490
mche-ru 445
mchi ma khrag gis nguste ('cried tear of blood') 520
mchil-pa (sparrow) 481
 mChims (a Tibetan dynasty) 278
mchin-pa (liver) 501
mchod-gnas (ritualist, religious functionary) 283, 289
mchod-pa 'bul (presentation of offerings) 465
mchog-dkar/mchog-gar (bow) 536, 537
mchong (a type of agate) 447, 450, 507, 508
mda' (a lead) 455
mda' dang drum (arrow) 485
mda'-dar (draped arrow) 328, 335, 337, 339, 340, 425, 462, 565, 566
mda'-mo bya-rgod (arrow with vulture feathers) 256
mda'-rtse khrums (bent arrow point) 486
mdad-shid (entombment rites) 457, 486, 488
mdangs kyang rlams (steal the luster of the complexion) 469
mdo-ro 417
mdos (enticement ritual) 232, 234, 235
mdung-dar (spear with attached flag) 266, 340, 468
mdung-pa (spearman) 412
mdzad-byang (colophon) 367
mdzad-shing 409
mdzangs (noble person) 244
mdzod (treasury) 298
mdzod/mdzod-ldan (accoutrements used on ritual bird wings) 379, 431
mdzod-ldan (the wealthy) 429
mdzod-ru 445
mdzo-mo (female hybrid yak) 320, 420, 504, 505, 538, 541
mdzo-mo grus-ma/mdzo-mo drus-ma (a yak hybrid that has calved in the present year) 540
me-'bar sngags (spells of blazing fire) 217
me-ba-dgu (an astrological system) 293
med (non-existence) 414, 416, 417
me-lcags (iron striker) 488
me-long (ritual mirror) 100, 212, 239, 240, 405, 450
me-long ye-shes (wisdom of the character of all phenomena) 426
men-dri/men-dre (a type of cloth) 486
 Men-yang (a clan) 360, 515
me-rdo (flint stone) 448
mes-po (ancestor) 116
me-stag (sparks) 448
me-tog (flower) 448
me-zhags (fiery lasso) 217
 mGar/'Gar (a clan) 224, 267
mgar-ba (blacksmith) 473
 mGar-pa (a clan) 267
mgon-cha (types of ritual offerings) 406
mgrñs-yang (idle throat) 533
mgul/mgur (neck, higher flanks of a mountain) 217, 540
mgul-chus (necklace) 314
mgyogs 513
mgyogs sha-khyi snyogs shig (may swift hounds chase you!) 536
mgyogs-pa (those of great speed, swift one) 443, 467
mi btsug rgyus (to not but erect) 458
mi len rgyus (to not but remove) 458
mi shi-ba (dead person) 234
mi'u-rigs (Tibetan proto-tribes) 260

- mi-btsun* (noble man) 457
Mig-dmar (Mars) 312
Mi-nyag/Me-nyag (a proto-tribe) 24, 236, 260, 267, 283, 292, 360, 515
mi-po/mi-pho (man) 276, 319, 446
mi-rabs rgyud (hereditary lineage) 428
mi-rgyab 422
mi-rgyud (clan, lineage) 265, 268
mi-ser (commoner) 230, 362
mi-sha/sha (revenge) 440, 531, 535
mi-slob-lam (path of non-studying) 410
mi-yul gnas (realm of humans) 420
mjal-skyems 506
mjīng (throat) 531
mjol bon-po (a type of funerary priest) 506
mkha' las char 'bebs 'dra (like rain falling from the sky) 314
mkha'-'klong gsang-mdos (a type of tabernacle) 253
mkhal-dkar (white kidney) 431
mkhal-ma (kidney) 501
mkhar-bu ('little castle', digging stick) 403, 410, 477
mkhris-pa (gall) 533
mkhris-pa-che (highly insolent) 533
mkhur-ba (backed goods) 448
mna' tho-dam (solemn oath) 516
mna'-'bhad (making of an oath) 536
mna'-'skal tho-btsug (share of the oath erection of the register) 492
mnab-shug (enrobing juniper) 407
mnal-kheb (shroud of slumber) 400
mnga'-'og (brought under the control of) 228
mnga'-'bdag/mnga' bdag-po (sovereign, ruler) 257, 405
mnga'-'dbang (sovereignty, mastery) 211, 457
mnga'-'mdzad (sovereign) 279
mnga'-'thang (dominion, royal majesty, life of a nation) 221, 228, 236, 409
mngar-gsum (rock sugar, jaggery, honey) 229, 251, 337, 448
mngon-rdzogs (formless creator entity) 348
mngon-shes (prophecy) 456
mnol (a type of contamination caused by polluting activities) 232
mnol-thub (contamination-proof) 384, 386
mnyam-nyid ye-shes (wisdom of impartiality) 426
mnyan/ mnyen (flexible) 541
mnyes-pa' i rten-mkhar (happy support castle) 254
mo-bthab/mo-btab (to divine) 227
mo-byang (female armor plate) 241
mod-nam sros/nub-nam sros (nighttime) 516
mo-ma (diviner) 371
mo-mtshan (womb, vagina) 349
mon-ce 487
Mon-dur (Mon tomb) 22, 71, 116, 133, 138
Mon-khang (Mon house) 116
Mon-khrog (Mon detritus) 116
Mon-pa' i dur-khung (tomb of the Mon) 116
Mon-ra (Mon enclosure) 116, 127–129, 152
Mon-rdo (Mon stones) 86, 121, 122, 146
mo-tong (a female figure used in rituals) 232, 235
mtha'-'khob (atheist) 380
mtha'-'dgu (nine tantric procedures) 378
mtha' i so-kha srung-ba (border guard) 244
mthing (dark blue, sapphire) 223, 330
mthong-bzhed (a type of ritual mirror) 239
mthong-lam (path of seeing) 410
mtho-res myis (heavenly human) 502
mtho-ris (paradise) 393, 398, 402, 408, 447, 469, 478
mtho-ris gnas (heavenly place) 458
mtho-ris gom-pa (steps to heaven) 413
mtho-ris lam (heavenly way) 405
mthu (great power, sorcery) 237
mthu-chen (great magician) 290
mthur (halter) 450
mtshal (vermilion) 506, 508, 510
mtshams brdol du 'ong (came to interrupt a meditation) 481
mtshams/tshums (border, margin, edge) 414, 539
mtshan-byang (name tablet) 396, 407, 412, 413, 422, 423, 426
mtshe (ephedra) 379
mTshe/Tshe (a clan) 274, 276, 278
mtsher-pa (spleen) 501
mtsho-gling (lake island) 209
mtshon-cha sna-tshogs (various kinds of weapons) 452
mtsho-rigs (lake type) 452
mtsho-ro/mtsho-ro g.yu/mtsho-rog (turquoise) 355, 419, 450
mu tsug smar ro (may all be auspicious) 502
Mu-le grum (a mythic tree) 324
mu-mar/mu-dmar/mu-mar gser (gold) 218, 395
mu-men (lapis lazuli) 289, 315
mun-po rna-bon 481
mur-ke 513
mur-ti (a spring) 150
mur-zang/mur-zangs (water spirit, lake) 150
Mus-pa (a clan) 267
mu-stegs nyi-tshe (ephemeral orthodoxy) 233
Mu-thur (a clan) 262, 267
mu-tig bla-ris (pearl canopy) 342
mya-ngan (bereavement) 362
myi dri-ru bkrongs (homicide) 520

- myi-gshed* (human killer) 520
mying-po dral-po (brother) 539
myi-rabs (human generations) 223
myi-rung (not suitable) 506
myi-sman (not beneficial) 457, 488
myi-stong (blood money) 220, 221, 391
- Nab-ra (a clan) 265
na-bza' dri-ma (articles of clothing belonging to the deceased) 407
nad-byin (banishment of disease) 408
nad-spo (removal of disease) 386
nag-shog bre-mo khu-'du 462
 Nam (an ancient Bodish language) 480, 515, 531
nam (morning, season) 437, 488
nam-mkha' (space, the firmament) 402, 463
 Nam-mkha' dar (a clan) 265
nam-mkha'/nam-ka/nam-kā (thread-cross) 234, 235, 407, 412, 419, 421, 423, 426, 427, 461, 463, 499
nam-mkha'i sgo (sky portal) 385
nam-ti go-cog (a type of crown) 516
nam-zla (seasons) 344
nan gyi mnan (definitive burial) 427
na-nam (a type of textile) 356
nang gi dro/nang gyi bza-ma (breakfast) 528
nang-bcud (inner contents) 353
nang-blon (home minister) 244
nang-nam nangs-dgung sangs (early the next morning) 516
 Nang-pa (a clan) 267
nang-ra (tent site) 114
nang-rgyud (inner esoteric teachings) 395
nang-rten (inner support) 321
nang-skor (inner circuit) 251
nar zhing mchis (dangling) 528
na-rag (hell) 397, 408, 417, 434
na-spang (meadow) 516
ne'u-le'i rkyal-pa (mongoose sack) 328
ne'u-seng (marshy grassland) 534
nga dang bdag tu med-pa (without egocentricity) 347
ngad (moisture) 442
ngam (dark side of existence) 242, 436, 438
ngan-bu (poor boy) 485
ngang-dkar (light orange) 462
ngang-ma 'gros (waddle of the goose) 457
ngan-pa/ngan (the poor) 430, 432
ngan-song (three lower realms of rebirth) 393, 432, 469
ngar (temper) 530
nga-rgyal (pride) 370, 426
ngar-mi glud (a type of effigy) 232
ngar-mi gzugs (a type of effigy) 398
ngar-so ('sharp-edged tooth') 467
ngar-zan (a type of effigy) 398
 Ngas-mi (a clan) 281
nges-don/ nges-pa'i don (essential truth, actual meaning) 432, 501
ngo-len (vanguard against) 382
ngom-gdab (to show off) 537
ngo-shes (to recognize) 457
ngu myi ngu na (there is no question that they cried, they cried) 520
ni tshor ro 382
nong/nongs (defunct) 415
nor-bu me-bar (flaming jewels) 167
nub kyi 'on/nub kyi gong/nub gyi bag-ma (supper) 528, 539
nu-bo 'bring-po (middle brother) 533
nu-bo gcung-po (younger brother) 540
nu-bo tha-chu (youngest brother) 534
nus-mthu yang che (very great power) 508
nya zhi ye ye mu (the primordium of all encompassing space) 353
nyag-phran (bamboo arrow) 421
 Nyag-rgyu (a clan) 262
nyam-nyes (misfortune) 536
nya-mo (fish) 523
nyams (deteriorated) 415
nyams-pa 'phro-ru sob (restoration of a broken oath) 221
nyan du 'dzugs (worship) 437
 Nya-shu (a clan) 268
nye-ba (relatives and friends) 452
nye-drung (friends and relatives) 416
nyer-'tshes (peril) 232
nyer-bu (relatives) 512, 537
nye-tshig (kinfolk) 426
nyin-sum (daytime) 523
nyi-zla (conjoined sun and moon) 166, 555
nyon-mongs (wretched) 481
nyug (to wander, to scuttle) 526
nyungs (mustard seeds) 323
'og-min (highest heaven) 478
'og-na (low down) 257
'og-rta (riding horse) 340
'og-ru (bottom portion) 509
'ol 'ol 510
'om-bu (tamarisk) 66, 512
'om-ma nyan-no (not usable) 509
'Om-po (a clan) 267, 268
'ong-'ong (acceptable) 509
 O-bo (a clan) 267, 268
 O-bo'i hor/A-po hor/A-pha hor (a tribe) 261, 350, 352

- '*pan* (degenerated) 383
 '*phan* (streamers) 399
 '*phan-chung* (a small hanging) 412
 '*phang* (deceased) 428
 '*phang* (spindle) 396, 423, 450
 '*phang-btsun* (noble dead person) 425
 '*phar-ba* (wild dog) 481
 '*pho-ba* (consciousness transference ritual) 362, 368, 369, 566
 '*phrang-lam* (narrow passageway) 423
 '*phrin-las bzhi*/*phrin-las rnam-bzhi* (four modes of religious activity) 236, 304, 330, 433, 443
 '*phru* (crown of a shrine, overhead, pennants on a helmet, canopy) 438
 'Phrul-gshen (third vehicle of Bon teachings) 248, 355, 364
 '*phyor* (handsome) 213, 242
pad-ma (lotus) 240
pang-pung (clumps) 534
par-po pha brdung 481
 Pa-sangs (Venus) 312
 Pe-ta (a Mongolian tribe) 237
pha dang yab (father and patriarch) 521
pha-bong/pha-wang (boulder) 218, 288, 416
 Pha-cho (a clan) 267
pha-chos/pha-jo (a type of priest) 563
phag-brun/phag-brung (pig waste) 539
*pha-khung*s (paternity) 456
phal-pa (commoner) 241
pha-ma he 347
pham-rgyal rtsod-pa (to contest, to debate) 474
phan (beneficial) 505
phang-cha/*phang-cha* (offerings to the deceased) 423, 425, 428, 450, 500
phangs bon-po (a type of funerary priest) 375, 500
phangs-btsun (the deceased) 405, 500
pha-phog (patrimony) 482
pha-rabs (clan origination lore) 260, 268, 282, 335, 450, 509
pha-se (queer-looking) 485
pha-spun (patriline-based system of social organization, male clan members) 452
pha-wang (bat) 380
pho-brang gzhal-yas (religious abode of *gshen*) 294, 298
pho-byang (male armor plate) 241
phod-ka (a type of gown) 465
pho-mo (eldest sister) 430, 516
phor-gzhong (basin) 450
pho-roq (raven) 431
phor-pa (vessel) 448
pho-smying/pho-snyung (a surgical instrument for piercing) 504
pho-tong (a male figure used in rituals) 232, 235
phrag-dog (envy) 426
phra-men 244, 275
phro-ma dril-chen 481
phub-chung (small shield) 280
phu-bo/pu-bo/pu/phu-bo gcen-po (eldest brother) 480, 528, 533, 534, 540
phud/pus (best, first offerings of food or beverages) 322, 465, 467, 504, 530
phud-bkab 341
phud-bu (hair tie) 223
phug-ron/*'ong-ba* (pigeon) 445
phugs-gson (living livestock) 503
phugs-nor (innermost wealth) 455
phul-byung/pul-pyung (perfectly accomplished) 537
phum-phum (poll and mane of horse) 522
phung-po (corpse) 362, 424
phung-po gdung-rtsi (mortuary herbs) 399
phu-nu (brother, patriline-based system of social organization) 528
phur-'debs (planting stick) 151
phur-ma 421
 Phur-pa (Jupiter) 312
phur-pa (ritual dagger) 240, 323, 465, 475, 566
phyag 'tshal lo/phyag-'tshal/gu-dun hrün (prostrations) 254, 504
 Phyang gnam-gdong dkar-po (a clan) 268
 Phyang la rus-chen bco-brgyad (a clan grouping) 268
 Phyang-pa/Chags-pa/Chag-pa (a clan) 267, 268
phyag-rgya (emblem) 243, 244, 386
phyag-rjes (legacy) 230, 276
phyag-rtse 409
phyag-sbal (records) 463
phyag-tshang (messenger, attendant, ritual assistant) 278, 452
phyar-gzhi khra (striped mat) 487
phye (parched barley meal) 504
phyed-lnga 234
phye-mar (barley meal and butter preparation) 422
phyi-byi (grandmother) 517
phyir yul (outer country) 345
phyi-rabs don-du (for posterity) 356
phyi-rgyud (outer esoteric teachings) 395
phyi-rten (outer support) 321
phyi-snod (outer container) 353
phyi-yul (outer physical structures) 349
phyogs-dkar (virtuous side) 488
phyogs-sgrig byed-mkhan (editor, compiler) 367
phyu ru ru (conveys the swirling of mist or vapor) 419

- phyugs spo ma nye du/pyugs spo ma nye du* 521, 530, 533
- Phyug-tshang/Cu-bzang/Phyug-rtasang (a clan) 267–269
- Phywa (a proto-tribe) 278, 488
- phywa/pya* (basis of good fortune) 224, 227, 274, 275, 315, 316, 328, 329, 404, 411, 414, 416, 564
- Phywa-bon the-legs (a lineage) 276
- pir/spir/kyog-pir* (giant clam) 295, 310, 311
- po-ti* (stack of scriptures) 214
- pra-phud* (a pronged ritual instrument, a type of crown) 212, 215, 218, 238–240, 310, 314, 315
- prig-sha* (shaped like a leaf point) 242
- prin* (messenger) 509
- Pri-trang 285
- prog-zhu* (coronet) 387
- pu ru ru* (conveys a rippling movement) 316
- pu-mi 'dren* 342
- pur-ke* 513
- pya-bklags/pya-blhags* (to make a prognosis) 227
- pyi-pyir/phyi-phyir* (gradually) 222, 223
- pyo-pyo* 513
- pyugs smo ma* 521
- pyung* (took) 533
- 'rtsigs* (feeling anxious) 504
- Ra-ba (a clan) 265, 267, 268
- rab-chung pho-mo* (monks and nuns) 430
- ra-bdun cha-bdun* (seven goats each with a kid) 526
- ra-brur* 420
- ra-gan* (brass) 239
- ra-hu-la* (solar and lunar eclipses) 312
- rakta* (blood) 159, 251
- ral* (quiver) 280
- ral-ga* (a type of textile robe) 226, 236, 329
- ral-gri* (sword) 242
- ran* (suitable) 533
- rang 'od* (intrinsic light) 353
- rang-'byung sems-nyid* (the self-formed mind itself) 446
- rang-'gyur 'byung-ba* (naturally-occurring elements) 348
- Ra-sangs (a clan) 522
- ras-gos* (cotton apparel) 210
- ra-skrom* (goat casket) 513
- ra-slag* (goat-skin robe) 526
- ra-snyi thing-ka lag/ra-snyi thing-ka lags* (a type of snare) 527
- rdo-'bum* (carved stones) 247
- rdo-gzhong* (stone basin) 112
- rdo-khang/rdo yi khang-bu* (all-stone building) 32–36, 39, 56, 57, 70, 108, 143, 209, 211, 225, 251, 299
- rdol-ba* (to hatch) 346
- rdol-bon/rdol/rdor/brdol* (a primordial or original religion) 233, 442, 444, 543
- rdo-rje dpa'-mo* (adamantine heroine) 219
- rdo-rje rgya-gram* (crossed thunderbolts) 353
- rdul* (miniscule particle, dust) 348
- rdul tsam* (as large as a speck of dust) 343, 385
- rdza* (talus) 217
- rdza-'dzab* (a class of fire offering rituals) 300
- rdzi'u-chung* (little herder) 541
- rdzi-thub* (odor-proof) 438
- rDzogs-chen (a philosophical and mind training system) 209, 212, 245, 246, 283, 285, 287, 310, 325, 344, 391, 424, 479
- rdzong-dpon* (leader of a district) 465
- rdzongs* (inheritance, dowry) 236, 429, 433, 453
- rdzu-'phrul rtags-brgyad* ('eight miraculous signs') 214
- re'u-mig* (middle partition of a tomb) 293
- re'u-sbe'u* (goat-hair tent) 326
- Re-khe (a clan) 262
- re-nag* (black yak-hair cloth) 386, 500
- re-slag* (robe of animal hair) 526
- rgan-rgon* (old man and woman, old people) 441
- rgod kyi ldem 'phru* (vulture feathers) 507
- rgod/rgod-po* (vulture) 416, 529
- rgod-bon* (a type of priest) 374, 378
- rgod-g.yag* (wild yak) 212
- rgod-ma/rta rgod-ma* (mare) 235, 473
- rgun-'brum* (raisins) 448
- rgun-chang* (wine) 336
- rgung* (zenith) 256
- rgun-skyems* (grape wine libations) 336
- rGu-tshig skya-mo (Milky Way) 443
- rGya (a clan) 262
- rGya ge-sar (a people) 342
- rgya-bo* (dog or goat with special brownish markings) 529
- rGya-bon (Chinese Bon) 231, 232
- rgyab-ri* (a personal support mountain) 82
- rgya-gram* (a cross) 218
- rgya-khang dar-rgyas* 499
- rgya-lam* (main route) 69
- rgyal-che* (king) 283
- rgyal-khams* (kingdom) 232, 326
- rgyal-la yang-mda'* (a helmet for ministers) 241
- rgyal-mtshan* (victory banner) 221, 240, 293, 310, 435
- rgya-long* (a type of ritual mirror) 239
- rGyal-phran bcu-gnyis/rGyal-phran (Twelve Principalities) 229, 233, 260, 277–279, 280, 281

- rgyal-rabs* (royal lineage, royal heritage, royalty) 247, 429
rGyal-rgyud lha-mo dar (a clan) 265
rgyal-rigs (kingly type) 311
rgyal-rtags (symbol of sovereignty) 288
rgyal-sgo 512
rgyal-srid (royal dominion) 230
rgyal-thag (medial band of a yak-hair tent) 520, 521, 529, 541
rgya-mo smad lnga 'jo (five specially colored goats with their kids) 326
rgya-mtsho (ocean) 415
rgyan bzhes (accept this ornamentation) 454
rgyang-bu (a ritual ornament) 234, 235
rgyang-rgod 406
rgyangs se rgyang (conveys the quality of brightness) 312
rgyang-stig 523
rgyas-pa (expanding) 433
rgyu (essential constituents of a human being, primary cause) 424
rgyud-bzhi (four lineages) 351
rgyud-ldan lug-po (the sheep with a lineage) 463
rgyu-drug (six orders of living beings) 417
rGyun-ne (a clan) 262
rgyus (ligature, leather thong) 507, 507
rhal rhal (conveys the sound of carnivores devouring their prey) 534
ri li li (conveys the spinning of spheres) 466
ri yi mchog-can (holy one of the mountain) 216
ri-dags cho-ma-cho dgu (nine types of wild ungulates) 540
rig (mind) 469
rig rŕg (look about) 502
rig-pa (pure awareness, knowledge) 365, 391, 446, 469
rigs (order, tribe, lineage) 277, 433
rigs-bzhi (four castes) 351, 494
rigs-gsum mgon-po (a type of *mchod-rten*) 186
rigs-lnga (a crown with five diadems) 413, 262, 452, 486
ril (essential items) 452
ril dang shul (injury) 486
ril-ba spyi-blug (water pitcher) 214
rin-chen 'bar-ba 'od (bright blazing jewel) 297
ring (corpse) 486, 500
ring gi zhal (a type of funerary effigy) 497
ring-gur (a mortuary structure) 486, 500, 521
ring-khang (a mortuary) 401, 486
ri-phran (small mountain) 279
rje btsan-po (king) 230
rje yi sku (royal personage) 228
rje-ma (noble mother) 515
rje-rigs (lordly type) 311
rjes-'brang (adherence to the source) 389, 403
rjes-bzhag (lasting testament) 230
rJes-dran bon-sgo (Bon portal of remembrance) 365
rka (weir) 488
rkang nur-nur-po (cylindrical bone-marrow) 486
rkang/rgang (bone marrow) 540
rkang-'gros (livestock) 506
rkang-gling (thighbone trumpet) 210
rkang-phran 528
rKang-re nag-po (a clan) 281
rked-pa gru-bzhi (four-sided middle section of tabernacular axis) 253
rkong-bu (butter lamp) 240
rko-rkang 481
rkyā (horseman) 528
rkyal-bu (pouch) 476
rKyang (a clan) 262, 267
rkyang-ma 'khris-can (a type of onager) 462
rkyang-shes (onager thoroughbred) 458
rkyen (secondary causes, misfortune) 474
rla (soul) 400, 437
rlag (lost) 520
rlag par btang (destroyed, degraded) 230
rla-khang (soul house) 437
rla-lam sgya-sgyo (sinuous soul road) 437
rla-mkhar (soul castle) 437
Rlang/Rlangs (a clan) 340–342
rlung (mystic wind) 211
rlung gi rdo-rje (adamantine wind) 352
rlung la rigs (wind type) 452
rlung-rta ('prayer flag', a beneficial force) 216, 488
rlung-thub (wind-proof) 438
rMa (a proto-clan) 518
rMa-ba (a clan) 267
rma-bya'i gdugs (parasol of peacock feathers) 448
rman-te (unluckily) 521
rma-smān-drags (darling) 516
rMe'u (a clan) 281
rmig (hoof) 441
rmog-mo bya-phod (helmet with feather plume) 418
rMu (a clan) 244, 260
rna g.yag rgya 'dan (a type of blue sheep) 462
rna re chung (shameless) 382
rna-cha (animal hair dyed for ritual purposes) 454
rnag (pus) 482
rnal-'byor (yogi) 208, 216

- rnal-'byor chen-mo* (great yogini) 211
rnam-par 'byed byed kyi blo (discriminative insight) 375
rnam-shes spor-ba (ritual to create divine ancestors) 561, 562
rna-ru (blue sheep horn) 256, 309
rngam (savage) 467
rngam-zas (wrathful victuals) 407
rNgigs (a clan) 278
rngon-pa (hunter) 479
rNgo-ro skor-mched (an Upper Tibetan tribe) 116, 133, 264
rngos-shig 487
rngubs gyis blud (to take a sip) 503
rno (sharp-edged, sharp-edged weapons) 383, 530
rNying-ma (a Buddhist sect) 248, 362, 368, 369, 423, 424
ro (corpse) 416
ro sbyin-sreg (cremation) 403
ro-grib (contamination from corpses) 69
rogs rogs (friends and family) 427
rog-se skye-bo 481
ro-lang (reanimated corpse) 234, 402
rol-mo (musical tradition) 281, 345
rol-mo cha (musical instruments) 452
rol-mo mang-po chas ('costume of many melodies') 220
rom-po/hrom 217, 327
Rong-pa (a clan) 264
rongs se rong (conveys row after row of pointed objects) 336
ro-sel (cleansing of the corpse) 384, 386
ro-sreg (cremation ceremony) 362, 368
rta la bskyon (mounted on horseback) 434
rta sri mnan 394
rta/gta' (the axis of a tabernacle) 253
rta-'dogs-sa (horse hitching place) 71
rta-gtad (funerary horse offering ritual) 452, 453, 455, 456, 522, 544
rten-'brel (to edify/dependent origination) 352, 435
rten-sa (foundation) 438
rtod (tether) 521
rtol (a type of hybrid yak) 489
rtsa (subtle energy channel, nerve) 348
rtsa chu khams (pulse and urine test) 485
rtsa-ba bzhi'i khirms (four basic laws) 392
rtsa-ba zlum-po (round base of a tabernacular axis) 253
rtsam-pa (parched barley meal) 533
rtse (to play) 319
rtse-mo zur-gsum (three-sided top of a tabernacular axis) 253
rtsi-bcud (nectarous sap) 216
rtsig/gtsigs (superior distinction) 220, 223
rtsi-kham (herbs) 503
rtsis (astrological calculation) 376, 488
rtsis-bal (wool calculation) 463
rtsis-byang (astrological computation tablet) 215
rtsis-dag gnag (black hair robe) 528
rtsis-pa (astrologer) 376
rtsod (to debate) 304
rtsugs-shing (tent pole) 336
rtswa-spyil (thatch hut) 210
rtungs (pulverized) 501
ru-'dren (military commander) 337
ru-bzhi (door jamb) 31, 280
ru-dar (regimental banner, clan banner) 261, 266, 335
ru-dpon (regimental commander) 244
rum (womb) 497, 526, 568
ru-ma (seed of existence) 355
ru-mtshon (regimental banner, ensign) 244, 444
rus-bar (middling clan) 264
rus-che (great clan) 264
Rus-chen bzhi (four main clans of Tibet) 260
Rus-chen drug/Bod mi'u gdung-drug/ (six main clans of Tibet) 244, 260, 268, 470
rus-chung (lesser clan) 264
rus-gsar (new clan) 264
rus-mdzod (treasury of clan lore) 259–262, 268, 269, 335, 450
rus-pa (clan) 263
rus-rnying (old clan) 264, 266
rus-sbal (tortoise) 433
ru-tra (savage) 370
rwa zhu yon rmig-pa bya-sder 462

sa dang-po (first place) 458
sa med du (there is no base) 492
sa shang-shong (uneven terrain) 488
sa yi dgon-pa (secluded place of the earth) 564
sa yi phur-pa (stake of the earth) 308
sa-'og dur (subterranean tomb) 382
sa-bon (*bon* of the earth) 386
sa-brkos (to dig the earth) 489
sa-brtags rdo-ring (pillar marking territory) 71
sa-bskor (around the grounds) 489
sa-dpyad (land reconnaissance) 490
sa-khyim khang-mo 530, 533
sa-le ljon-pa (a species of flower) 218
sa-mkhan (guide) 244
sa-mtha' (borderland) 365, 463
sarba manga-lam (may all be auspicious) 502

- sa-rtags* (border marker) 291, 292
 Sa-skya/Sa-skyapa (a Buddhist sect) 27, 138, 163, 362, 403, 491
sā-tsha (a type of shrine) 488
sa-ya (ten million) 237
sba-ba (a growth) 275
sbal (frog) 523
sBal-pa (a clan) 267
sBas (a clan) 281
sBrad (a clan) 281
sbra-nag/sbra (black yak-hair tent) 54, 442, 458, 520, 521
sbrang (wasp) 211
sBra-tsho (a clan) 265
sbre (marten) 481
sBre-ba (a clan) 267, 268
sbrel (small black yak-hair tent) 458
sbrul (snake) 211
sbun-po 488
sbyang-par (a receptacle for the consciousness of the deceased) 567
sbyin (charity, alms) 405, 500
sbyin-sreg (fire offering ritual) 218, 403
sbyor-lam (path of union) 410
sdar-ma (coward) 242, 243
sdong (hateful, enraged) 258
se gru-bzhi (tomb, tomb enclosure) 400, 490, 512, 513
Se/bSe (a clan) 244, 260, 268
se/se-mo (a burial structure) 400, 401, 409, 410, 483, 489, 491, 499, 500, 510–512, 521, 526, 532, 537, 541, 560, 592,
se-ba (wild rose) 409
Se-bon (a type of funerary Bon, a clan) 560
Se-khyung-dbra/bSe-khyung-dbra (a proto-clan) 258, 260–263, 351, 352
sel (a class of purificatory rites) 220, 274, 276, 384, 386, 400, 409
se-mo do (necklace) 313
sems kyi klong (pure state of the natural mind) 423
sems kyi klong du yangs (expansive space of the natural mind) 423
sems-bskyed (enlightenment) 424
sems-can (sentient being) 350, 416, 501
sems-phyogs (pure practices of the mind) 349
seng stobs-gcod (lion's manner of movement) 387
seng-lding (acacia) 457
seng-tshom (lion's movement) 406
ser-ngang ge (yellow-orange cast) 511
se-se 243
se-sgo (door of the tomb) 491
sga (saddle) 450
sgal byung shig (be wounded!) 535
sgas ma-bor (not saddled) 540
sge'u (small saddle) 522
sgog-rtse (a type of animal trap) 527
sgo-khyi (guard dog) 450
sgo-lam (ajar) 447
sgom-lam (path of meditation) 410
sgom-pa (meditation) 446
sgong-rtse/sgong-bsgyur/sgong (ceremonial ball) 213
sgra-rgyan ('sound ornament') 465, 466
sgrib (cover, obscure) 405, 444
sgrib-sbyang (purified of defilements) 390
sgrom-bu (trunk, chest) 244, 450
sgron-me 'od (bright lamp) 423
sgron-shing (torch) 508
sgrub-pa po (an adept) 290
sgrung-zhwa (hat of bards) 238
sgye-ma (a coarse woolen cloth) 514
sgyogs (catapult) 280
sgyu-lus (numinous body) 302
sgyu-skar (constellation) 312
Sha (a clan) 278
sha (meat) 482, 504
sha ra ra (conveys a salvo of objects hitting their target) 316, 328, 432, 466
sha-'bod (calling the flesh ritual) 462
sha-ba'i tshil-bu (deer fat) 504
sha-bshor (trap deer) 473, 539
sha-dag (hitching strap) 457
Shag (a clan) 458
shag-rogs/shag-rog rogs-po/shag-rag (bosom friend) 452, 516, 519, 520
sha-gsur (seared meat) 422
shal-ma-la (a species of tree) 265
sham (neck guard of mail, skirt) 219, 240
sham-thab (skirt) 312
shang-lang (a type of sword) 242
shang-shang (mythical bird-man) 218
sha-zung (hook attached to a chain) 447
She'u/Shu'u (a clan) 538
she'u-ris (markings of a fawn) 535
shel-gyer (community of *bon* priests) 320, 321
shel-tshig (parched grain used in rituals) 234, 235, 406, 440, 441, 567
Shes-pa bcu-gnyis (Twelve Branches of Knowledge) 364
shes-rab 'od-gsal (bright light of knowledge) 435
shes-rab-sna (types of knowledge) 435
shi gab gcod (stopper of death) 477
shi/shi-ba (the dead) 234, 364, 404, 405, 416, 432, 488
shi-'dur (funerary rituals) 386

- shi-ba'i dur-sgo* (door of the tomb of the dead) 405
shi-brod (contented death) 406
shid-rabs (sequence of funerary procedures) 491
shid-skos (appointment of the funeral) 389, 390
shing-rta (horse wagon) 226
shing-sdong/shing-dong (tree, pole) 512
shing-skya (firewood collector) 244
shing-thog (fruit) 448
 Shintrat (a language) 233
 Shong-tsha (a clan) 268
shor-ba (hunter) 479
shu-ba/shu-bab (sores, lesions) 535
shug-pa (juniper) 416, 423
shul-bsal (cleansing of the way) 405
shul-lam (pathway, throughway) 507, 509
shul-mtshon (beacon of the way) 425, 429
shun (a song and dance tradition) 325
 Shung-khe (a clan) 262
si li li (onomatopoeia for jingling and beautiful sounds) 312, 328, 419, 420
sil-ba (vassal king) 281
sil-snyan (a type of flat bell) 420
 Sing (a caste) 233
skal/bkal (a share) 539
skam-po (dried grains) 488
skar-ltar (star-like) 210
skas lcags (iron stairs) 508
sked-rag (sash) 448
skong-'grub 426
sku yi tshad (measure of the body) 413
sku-brsungs (bodyguard) 229
sku-bstan ('doctrine of the body') 379
skud-bgyis/skud (to daub, to massage) 504, 540
skud-pa (thread) 507
sku-gdung (reliquary) 186
sku-gdung mchod-rten (reliquary *mchod-rten*) 403
sku-glud (ransom offering for body) 221
sku-gsum ('three bodies') 302, 378, 383
skul-ma (encouraged) 275
sku-mkhar (royal castle) 244, 293
sku-rten (body receptacle) 258, 412
sku-srung (ritual for the protection of an individual's life) 387
skya-'gam (a type of sword) 242
skyabs (refuge) 428
skya-mo 234
skye-ba'i rgyun-lam (continuous path of birth) 345
skye-rgyud (engendering lineage, source) 444
skyes mthu-che (powerful man) 521
skyes-kor (equipment of males) 452
skyes-pa stag (male warrior) 428
 sKyi (a Tibetan dynasty, a clan) 278, 477
skyibs-lug/chibs-lug/skyid kyi lha-lug (funerary sheep guide) 115, 235, 459–462, 459, 491, 492, 499–503, 560
skyin (ibex) 529
skyo-ma (barley porridge) 422
skyongs (defender) 334
skyongs-ba (oversee) 257
skyung-ka (chough) 431
slad-ma (surviving family members) 488
slag-pa/slag (a type of animal skin robe) 227, 263, 274, 275, 318
slan/glan (to press, to mount, to ride) 533
slang-nga (cauldron) 450
slog-pa (sheep skin robe) 227, 232
sman bon-po (a type of priest) 375, 379
sman-pa (physician) 485
sman-sgrub (ritual to empower medicine) 248
smig (oscillations) 355
smin (ripen) 438
smin-'khyug (eyebrow) 426
 sMin-bdun (Ursus Major) 292
smo-ma nye-ma 510
smra (a type of primal human) 350, 351, 355, 379, 381, 399, 469
smra mi gshen gsum (three types of primal humans) 399
smra shes-pa (to divine) 234
 sMra/sMra zhang-zhung (a proto-clan) 258, 260, 369, 476, 518
smrang (proclamation of origins, ritual prototype) 342, 354, 369, 373, 374, 376, 378, 383, 385, 386, 399, 414, 430, 437, 456, 461, 465, 467, 468, 498, 499, 501, 503, 504, 508, 514, 517, 518, 521, 529, 533, 538, 544
smrang-dar 499
smrang-sgo (portal of proclamations teachings) 383
smran-ma/smra-ma (barleycorn used to carpet an altar) 407, 437
smra-shes gto-dgu (rites directed towards the elemental spirits) 373
smra-zhal (a type of effigy) 412
 sMug-po gdung gyi rgyud (a clan lineage) 265
smyin (eyebrow) 502
 sMyus (a clan) 267
sna-bon (priest who officiates at life cycle rituals) 374, 378, 379
sna-dags/sna-dag (lead line) 504, 541
 sNang-gshen (second vehicle of Bon teachings) 253, 255

- snang-srid* (tangible existence) 379, 445
snel-lug (lead sheep) 462
snga-grin (kindly) 503
sngags (spells, incantations, mantras, secret hand signals, tantra) 323, 375, 465
sngags nang-pa (inner tantra) 301
sngags phyi-ba (outer tantra) 301
sngags-'dur (tantric funerary rituals) 379
sngags-pa (lay religious practitioner, magician) 232, 299, 380, 472, 474, 475
snga-pā ('he who goes first') 501
snga-rtags (ancient symbol) 279
sngas (headrest) 400, 504
sngon gyi yab-myes (paternal ancestors) 380
sni-rtse (spear) 311
snubs (declined) 230
snur-byed (pestle) 112
snur-rdo (mortar) 112
snyal-chu (nose ring for bovines) 504, 541
snyam/snyon (to think) 539
sNyan (a clan) 281
snying gi grogs (beloved friend) 456
snying-dga' (joyousness) 511
snying-dgas/snying gas/thugs-dgas (dear one, cherished one) 503, 511, 521, 530, 532, 537
snying-lan 506
snying-rje (compassion) 302, 435, 508
snyug-rgod (unused bamboo) 423
snyug-shan (a bamboo ritual object) 492
snyun bon-po (a type of priest) 375
snyung-sbyang (purifying of illness) 386
so sor dbye (separated) 429
sob/sobs bdud-rtsi 379, 399
sog-dmar (a type of scapulamancy) 370, 371
sog-mo (scapulamancy) 371
sog-mo'i sbu-gu (grain stalk tube) 486
Sog-po (Central Asian peoples) 237
sogs-shun (saddle cloth) 522
sor-rtsogs ye-shes (wisdom of discrimination) 426
spang-rgyan (a species of flower) 462
spar-kha (a system of astrology) 232
spel-ba (propagation) 385
sPen-pa (Saturn) 312
sPrangs (a people) 341
spre'u (monkey) 380
sPred-pa/Kre-pa/sBre-ba/Gre-ba (a clan) 267, 268
sprin-ris (cloud design) 335
sprod (introduction) 405
sprul-pa (manifestation) 303
sprul-pa gzi-brjid (magnificent manifestation) 302, 303
sprul-sku (concrete Buddha body, holy reincarnation) 250, 302, 378, 383, 385
sPu-bod (Tibetan royal clan) 278
sPug (a clan) 278, 538
spug (a kind of gemstone) 506–508, 510
spu-gri (a type of sword) 242
*spun-khung*s (fraternity) 456
spur/dpur (corpse) 415, 417, 471, 486
sPu-rgyal btsan-po/sPur-rgyal btsan-po (Tibetan king or emperor) 30, 280, 542
spur-khang/spur-khab/dbur-khab (cremation kiln, burial chamber) 491, 492
spur-sgan (funerary sedan chair) 491
spu-rtse rgyal (a type of armor) 342
spu-slubs (feathers or animal hair used in rituals) 409
spu-ya/pha-phyugs (stud yak) 454
spyan-brten (ground of vision) 435, 508
spyan-brten sgron (lamp of vision) 435
spyan-gzigs (to behold, beautiful looking things) 322
spyi-gtsug (crown) 311
spyi-khyab (general administration) 264
spyi-rgyal (universal king) 275
spyi-spungs (a Bon tantric system) 210, 245, 284, 290, 375
spyod-pa (practice, activities, conduct) 375, 446
srab (bridle) 450, 455
srab gyis srabste (wounded by insertion of the bridle) 535
srab-shang 235
srad-po 437
sra-le 'bri-mo (female yak) 420
srang (a monetary unit) 391
sreg-pa (quail, partridge) 431
srid (to beget) 470
Srid-bon bya-ru (bird horns of the Bon of Existence) 213
srid-gshen (a type of priest) 387
Srid-gshen (fourth vehicle of Bon teachings) 364, 365, 385, 473
srid-pa bar-do (a phase of the intermediate state between death and rebirth) 393, 396
srid-pa chags-pa'i rdo-ring (pillar appearing with the beginning of existence) 71
srid-pa gna' (ancient tradition) 403, 410
srid-pa gna'i rjes-'brang (pursuance of the ancient tradition) 389
srid-pa ka-log (alter universe) 352
srid-pa'i gnam-gong (best day of existence) 409
srid-pa'i gong (beginning of existence) 409
srid-pa'i gsum (three vertical realms of existence) 470
*srid-pa'i mi-khung*s (human stock of existence) 416

- srid-pa'i sngon gyi dpe* (ancient prototype of existence) 433
srid-pas ma-srid (existence did not exist) 343
srid-rabs (origin tale) 382, 413, 414, 432, 436, 439, 506, 514, 517
sri-gnon (rite to suppress malevolent forces) 465
sri-khung (rite to eliminate pernicious demons) 90, 394, 395, 470–473, 484, 567
srin-'dur (funeral for children) 366
sring-mo lcham-mo (sister) 539
srod 427
srog gi 'khor (soul receptacle) 395
srog-dmar (blood sacrifice) 370
srog-gcod (cut the life-force) 469
srog-shing (life-force pillar) 316
sro-shig (louse egg) 539
srung-'khor (talisman) 395
srung-rten (protection support) 425
stabs su bcad (to brutalize) 406
sTag (a clan) 262
stag (warrior) 532
stag-'dur (funeral for young adults) 366
stag-'gros (tiger's gait) 387, 406
stag-chas sna-dgu (the dress and weapons of males) 532
sTag-gzig (an Indo-Iranian people and country) 233
sTag-gzig spungs-yig (a system of writing) 233
stag-khyi 450
sTag-lung bka'-brgyud (a Buddhist subsect) 262
stag-ral (tiger-skin quiver) 532
sTag-rtse (a clan) 269
stag-sham (tiger-skin skirt) 179, 309
stag-shar (heroic male) 532
stag-shar go rtsed rtse (warriors engaged in martial arts) 241
stag-slog (tiger-skin robe) 243
stag-tho 489
stang (husband) 327
stan-lto (a type of mattress) 487
sta-re dgra-sta (battleaxe) 280
sta-thogs (ax-holder) 336
sTeg-gu (a clan) 262
sTod-skad (a language of Upper Tibet) 341
sTong (a proto-clan) 244, 260, 267, 279
stong gi sku (thousand-fold divine form) 289
stong mnyamo (compensation for a serious crime) 391
stong-chen (observance, ceremony) 541
stong-dpon (commander of one thousand) 244
stong-gsum (innumerable world systems) 311, 346, 380
stong-nyid snying-rje zung-'brel (comprehension of the true nature of emptiness) 302
stong-nyid ye-shes (wisdom of the emptiness of all phenomena) 426
sTong-pa (a clan) 267
stong-pa kun tu khebs (all-covering emptiness) 346
stong-pa nyid (emptiness itself) 234, 302, 343
stong-pa rlung gi 'khor-lo (wheel of emptiness wind) 343
stong-pa'i dbyings rum (womb of the space of emptiness) 353
stong-pa'i ngang (sphere of emptiness) 436
stong-thang/pha-stong/stong-phrag/myi-stong (blood money) 220
sto-tho 489
stsald (to present) 506, 533
sur-dkar (a species of rhododendron) 396, 423
su-yang (nobody, no-one) 222
swan (to feed) 503

'shal/mtshar (to receive, to use, to enjoy) 457
'shigs (to be angry, to scorch) 504
'shol (search) 407, 520
'shor (look after) 539
'shos (sexual coupling) 521, 533
ta la la (conveys the quality of luminosity) 312
thab (retribution for sullyng the hearth and springs) 232
thabs kyi 'brel-ba (a cooperative household network) 362
thag-thug (variable in size and shape) 488
thal thol (a little bit) 399
thal-kar (off-white) 457
tham thum 513
tha-ma lo-'phrom yang-sham can (a helmet used by traders) 241
than (bad omen, respondent) 445, 509
thang se tang (onomatopoeia for the bleating of a sheep) 419
thang-che (to greatly benefit) 487
thang-dkar/thang-dkar rgod (lammergeyer) 420, 431
thang-khrims (prescribed funerary activities) 381, 405, 435, 452
thang-lcags (plow) 448
Thang-mi/mTha'-mi (a tribe) 230
thang-sha (funerary sacrificial meat offering) 470, 471
tha-ram (a triangular ritual enclosure) 463
thar-bon (priest who guides the deceased to salvation) 347, 378
thar-lam (path of liberation) 405, 456, 491
thar-pa (liberation) 380

- tha-tshigs* (pledge) 536
theg gyis myed (unbearable) 536
Theg-pa dgu (Nine Vehicles of Bon) 255
them-phrom 263
thibs se thib (conveys image of objects arrayed on all sides) 336
this-thun (magical missile ritual) 257
tho-ba/tho-bo (battle hammer) 309, 474
thod-de rma-bo 382
Thod-rgyal (Royal Turban) 277, 278
thod-zhal bdud-rtsi (skullcap of nectar) 212
thog-lcags (primordial metal, metallic amulet) 99, 101–103, 106, 126, 212, 240, 308, 548
thog-ma (primordial, primordium) 377, 412
thog-mda' (thunderbolt arrow) 309, 317, 318
Thog-rus (a clan) 269
thol thol (easily) 234
tho-mgor (first register) 490
thong shig (send!) 516
thong-myi khirms (law of homicide) 391
thor-gtsug/thor-tshugs/thor-tsug (topknot, a type of head ornament, helmet finial) 179, 240, 275, 312
tho-yar (a type of shrine) 492
thu (deteriorating) 486
thu lu lu (conveys the wafting of a scent) 419
thub-chod (can block) 382
thud thud (to come close) 536
thud/mthud (cheesecake) 419, 422
thugs gi zhal (a type of funerary effigy) 497
thugs gnag chad 520
thugs kyi rten (mind support) 412, 413
thugs kyis stong-khams khyab (worlds covered by the mind) 344
thugs-bstan ('doctrine of the mind') 379
thugs-chad ro-ru chad (extremely grief-stricken) 520
thugs-dam (fulfillment) 238
thugs-dgongs (thought) 313
thugs-dgyes (joyousness) 511
thugs-gral (ordered position of the mind) 541
thugs-gur/thugs-sbra (tent of the mind) 409, 513, 521
thugs-nyid (mind itself) 310, 313
thugs-rje (benevolent mind) 304, 348
thugs-rje'i 'od-zer (radiance of the mind) 304
thugs-rog pos phul-pa' (that offered by close friends) 452
thugs-rten (mind receptacle) 258, 424, 567
thugs-sa (a receptacle for the mind of the deceased) 567
thul-pa/thul (a type of feather or skin robe) 221, 227–229, 238, 239, 312, 331
thu-lum (mallet) 317, 318, 322
thun (a type of magical missile) 214, 216, 217, 220, 257, 258
thun-mong (ordinary spiritual attainments) 269
ting-mtsho (lake) 324
ting-mur (blood offering) 251
tog-tse (pickaxe) 448
tong-tse (white metal) 239
tsa (cousin) 414
Tsab-rus (a clan) 268
tsag-tsog (variable in size and shape) 488
tsa-med/dza-med (woman) 329
tsha-bo (nephew) 504
tshan (lustration rites) 320, 399, 417
tshan dkar-dmar (pacific and wrathful lustration rites) 300
tshan-chab (ablutionary water) 448
tshangs-pa'i rtags (sign of purity) 414
tshangs-stang/tshang-stang (fire) 321
tshar-bu (lambskin) 508
tshar-slog (lambskin robe) 491, 492
tsha-tsha (sacred clay sculpture) 142, 228, 396, 403
tshe yi mda'-dar (draped arrow of long life) 328
tshe-'das (departed one) 413, 431, 438
tsher tsher (conveys a high pitched sound) 534
tshe-rabs (forever) 506
tshe-rdzi (keeper of life) 274
tsher-glu (songs of bereavement) 362
tshig (scorched, irritated) 535
tshig-gsum (three words) 453
tshigs su bcad de gsung-ba (lyrical and rhythmic speech) 231
tshil-lu/tshil-bu (animal fat) 504
tsho/tsho-pa (a geographic and administrative unit) 260, 262, 265, 286
tshogs (ritual offering cake) 215, 251, 318
tshogs-chen (meritorious deeds) 390
tshogs-lam (path of accumulation) 410
Tshwa-po (a clan) 267
tsi-pir (a giant clam decoration) 240
tsi-tsi dzwa (leprosy) 490
tsom-yol (curtain) 395
tswo/rtswobtso/dzo (a type of magic bomb) 210, 213, 217, 218
'u ru ru (onomatopoeia for a thunderous sound) 316, 333, 420, 432, 466
'U-rus (a clan) 268
wa-rtsa 318
wer (king, conqueror) 338

- yab kyi 'brang* (patriline source) 390, 405
Yab-'bangs rus-drug (Patriarchs of the Six Clans) 244, 278
yab-lha/yab-bla (an honorific title) 321
yab-myes (ancestors) 380, 458
yab-yum (male and female in ecstatic embrace) 309
yag-pa (hoe man) 412
yam-pa 466
yams (epidemic) 221
ya-mtshan sprul-pa'i mi (amazing human manifestations) 274
yang-ba ni rab du sbog (to cross the shallow ford) 533
yang-phub (further extension) 295
Yar-lung (Tibetan royal dynasty) 251
Ya-rong (a clan) 269
yas (ritual articles) 408, 411, 483, 501
ya-se byung (suddenly appeared) 516
yas-rtags (ritual emblem) 487
yas-stag (articles of offering) 213, 215
ya-tsa (a type of sword) 242
ye (virtuous existence) 242, 321, 373, 438, 442
ye med (primordium with qualities) 353, 436
ye sprul (primordial manifestation) 445
ye yod cung tsam zhig (first glimmerings of primordial existence) 382
ye-dbang lha yi bka'-babs (Bon tradition of spirit-mediumship) 443
Ye-shes skar-mda' 406
yid-bzhin nor-bu (wish-fulfilling gem) 240, 325
yid-ga 'chus (repulsion) 399
yig-tshang/yig-tshangs/yig-ge/yig (insignia) 223–225, 236, 242–244, 285, 431
yob (stirrups) 450
yod (positive universe) 321, 350, 414, 416, 417
yol-sgong 342
yon-bdag (benefactor) 441
yu-bo (hornless male ungulate) 444
Yug (a clan) 281
yul 'khor-ra 'khor (cyclical existence of sentient beings) 375
yul-chab gyi ya-bgo (upper headwaters country) 522
yul-sde (territorial division) 278
yu-mo (doe) 330, 420
yun du lus (to endure long) 502
yungs-mo 523
yur-bu (irrigation channel) 488
za-'og (a brocade of precious threads) 221, 223, 355

zam rdzu-'phrul (miraculous bridge) 432

zang zang (conveys a towering height or a clear line of sight) 508, 510
zang-blon (aristocratic minister) 243
zangs (copper, copper vessel) 239, 502
zangs kyi ga'u (copper reliquary) 486
zangs kyi shol-mo rma-bya mdog (a type of armor) 242
zangs-sder (copper platter) 50
zan-mar (barley meal butter cake) 422
zas-phud (first food offerings) 492
ze'u-phrog/ze-phrog (a type of crown) 313, 315
zhabs-rdol (hole in bottom) 284
zhabs-rje (sacred footprint in stone) 248
zhabs-rten (foot support) 276
zhag gsum-pa (a death ritual) 399
zhags-pa (snare) 179, 474
zhal-le dor-zhun (a type of helmet) 342
zhal-yas (victuals) 322
zhal-zas (foodstuffs) 452
zhang-blon/zhang-lon (aristocratic minister) 391
Zhang-rung rta-pa dkar-po (a clan) 269
Zhang-zhung snyan-rgyud (a rDzogs-chen tradition) 160, 209, 212, 247, 269, 310, 325, 424, 522
zhe-sdang (anger) 352, 426
zhib dgos (needs more inquiry) 276
zhi-ba (pacific) 316, 433
zhi-khro (evocation of pacific and wrathful deities) 362
zhing-kha (agricultural fields) 448
zhing-sa (farmland) 152
zho-bzhos (to milk) 540
zhog-dkar ke-ru (a helmet used by warriors) 240
zhog-zhun ke-ru/zhun-dkar ke-ru (helmets for kings) 240
zhog-zhun rmog (helmet) 240
zhol/zhol-chen (a highly prized type of yak) 336, 338, 454
Zhu (a clan) 281
zhugs-cha (equipment for making fires) 452
zhugs-shang (parched grain or incense used in rituals) 235
zhun-'thar (tempering) 242
zhun-dkar lcags (steel) 239
zhun-khung (crucible) 386
zi-chen (a type of sword) 341
Zla (a clan) 351, 352
zla-'bring (second month of winter) 488
zla-ba'i gur (lunar corona) 212
zlos-na (asked) 528
zom-shang lcags (iron) 456
zor (a type of magical missile) 226, 330, 331, 448, 474

zor-ba/zo-rig (sickle) 412, 448, 474
zug (dropped) 539

zun (captured) 527

5 Technical Terms in All Languages Other than Tibetan

- abhidharma* 396
 Abhidharmakośa 210, 391
 Ada-Enezi 559
 Afanasievo 95, 96, 123
 Ahura Mazda 308
alā 560, 563, 565
 Ālaka 393, 478
 Altaian 24, 101, 453, 547, 551–553, 555, 558, 559
am lugara/amlurga 560
 Americas 551
 Andronovo 95, 96, 99, 123
anima 364
animus 364
 antarābhava 391, 423
 Arab 184
arhat 478
ārṣa 385
 Aryans 551
 Arzhan 192, 546, 548, 550
 Avars 453
 Avestan 240, 551
- Bactrian 170, 171, 286
 Bhotia 362, 403, 452, 512, 560, 562
bodhisattva 283, 335, 347, 489, 490
bulbul 107
 Byansi 503, 523
 Byzantine 453
- caitya* 403
cakravāla 348
 Celtic 344
ch'i 554
 Ch'iang 259, 531
 Chaatas 453
 Chemurcheck 95
chenī 566
 Ch'in 559
 Chinese 30, 69, 71, 77, 80, 95, 110, 111, 133, 145, 150, 155, 179, 226, 228, 231, 232, 237, 247, 261, 336, 361, 364, 453, 488, 514, 548, 554–556, 559
 Christianity 310
 Cinvat 430
- dam lugra* 560
- Dardic 488, 560
 Dards 173, 342
dhārāni 183
dhom 566
dtomba 562
dtv 398
 Dzungar/Dzungars 116, 130, 139, 155
 Egyptian 365
 Eurasian 92–94, 96, 97, 99, 100, 102, 110, 344, 359, 549, 552
- European 102
 Europoid 95, 96, 104, 553
 Evenki 343
 Evenks 307
- g.yang tiwa* 566
gāti 417
 Ghyabrē 517
 Greeks 201, 364, 551
 Guhyasamāja 302, 391
guru 262, 567
 Gurungs/Gurung 260, 308, 391, 444, 497, 500, 517, 560–567
 Gwan 560
gya-kui 500, 560
- Han 72, 104, 105, 195, 364, 554, 555, 559
 Himalayan 21, 70, 115, 116, 210, 227, 231, 336, 444, 461, 503, 560, 561, 564, 565, 568
 Hindu 113, 391, 529
 Hsien-pi 93, 94, 307
 Hsiung-nu 93, 307, 325
hun 549
 Huns 93, 105, 307
- Indian**/Indians 70, 88, 92, 203, 213, 216, 217, 231, 262, 263, 273, 277, 287, 291, 308–310, 313, 347, 358, 369, 370, 391, 402, 403, 408, 422, 430, 499, 525
 Indo-Aryan 233, 551
 Indo-European 92, 103, 187, 198, 226, 308, 443, 550–553, 557
 Indo-Iranian 226, 308, 347, 348, 549, 551–553, 562
 Indo-Iranic 231, 233, 254, 259, 260, 369
 Indo-Tibetan 423

- Iranian/Iranians 113, 226, 231, 233, 254, 259, 260, 308, 347, 348, 365, 369, 379, 415, 422, 430, 446, 524, 549–553, 562
 Iranic 113, 226, 231, 233, 240, 254, 259, 260, 369, 379, 446, 524
- Japanese 453
 Jurchens 307
- Kachins 559
 Kaghanate 106, 108
 Karasuk 97, 124, 545
 Ketu 347
 Khalchayan 241
 Kharoṣṭhī 182
khereksur/khirigsuurs 124, 125
 Khets 551
 Khro 563
 Khrō nasa 564
khui teba 563
khukri 567
 Kiranti 560, 567
 Kirgiz 453
 Kitans 450
 Kle 563
klehpre 563
koh 564
 Korean 453
 Kuban 240
 Kulunge Rai 568
kurgan 96, 98, 100, 102, 106, 107, 549–551, 555
 Kushans 241
- Ladakhi 342
 Lahouli 565
 Lama bonpo 567
lanasa 563
layo 567
lente 461
 Lepcha/Lepchas 561, 568
 Limbus 567
- Magar 561
mahāsidda 212
 Massagetae 325, 545
 Medians 551
 Megalithic 70, 71, 88, 92
mhāng 566
mhāng rāhwa 566
 Middle Persian 240
 Minaro 173, 288, 336
mingjing 555
 Mongolian 24, 93–95, 97, 98, 108, 125, 195, 198, 199, 226, 231, 237, 265, 307, 335, 350, 458, 472, 511, 558
 Mongolic 235, 307
 Mongoloid 95, 96, 104, 124, 126, 197, 553
mop/selewa 568
 Moso 138, 402
 Mu yi gompa 564, 565
mun 226, 321, 326, 365, 384, 426, 455, 481, 561, 568
- Nakhi 238, 349, 398, 402, 439, 448, 532, 561, 562, 564, 565
 Nanai 444
naraka 417
 Nau Roz 488
 Neanderthal 459
 Nepalese 113, 263, 287
nepesh 364
 Nü-kuo 556
- Oblē 564, 565
 Okunev 95, 96, 193
 Old Persian 240
 Osiris 365
 Osset 240
- p'o* 554, 559
pachyu/paju 444, 563, 564
pai 563
 Paleo-Mongol 307
pare 233
 Pazyryk 96, 100, 453, 546, 548–552, 556
phasyal syowa 561
plah 564
 Przewalsky horse 98
psalia/psalion 545, 551
psyche 364
 Puruṣa 345
 Puruṣasūkta 345
- Qin 195
- Rāhu 347
 Rai 567, 568
rhal-bu 444
 Rumlyang 568
 Rgveda 308, 344, 345, 379, 429, 551
- Sa yi gompa 564, 565
 Sagay 559
 Saka 99, 197, 545
 Sakians 551
samsara 348, 350, 378, 385
 Sanskrit 216, 241, 302, 385, 396, 417, 423
 Sargat 105

- Sauromatian 325
 Scythic 93, 95, 97, 100, 101, 105, 125, 191, 193,
 196–198, 446, 545, 548, 549, 551, 553, 557
 Scytho-Siberian 93, 96, 97, 99, 100, 102, 453,
 551, 554
 Serpi Thini 563
seyaktza 560
 shaman 444, 559, 564, 568
 shamanic/shamanism/shamanistic 195, 211, 393,
 422, 440, 443, 551, 554, 559, 565
 Shang 195
 Shawkas 560
shenzhu 555
shimi 560
 Shina 173, 233
 Siberian 24, 93, 95–97, 99, 100, 102, 105, 124,
 126, 307, 343, 444, 453, 459, 545, 551, 554,
 559, 565
sikitip 567
 Singh 233
 Sino-Tibetan 138, 198, 199, 259, 351, 515, 531,
 554
sishen 554
 Sogdian 182
 Songkykyzyg 559
 Soviet 123, 558
spur xān 415
sśu 562
 Sui 226, 554, 556
sune 559
sunezi 558
sur 396, 423, 554

 T'ang 94, 113, 115, 129, 243, 456, 531, 554, 556
 T'ang-chang 531
 Tagar 96, 97, 104, 105, 557
 Tajik 240
 Tamangs 461, 567
 Tamil 88
 Tamu 444, 562
tāngri tag 308
 Tashtyk 103–106, 549, 554, 555, 557
 Tasmolinsk culture 100, 102
 Telengit 559
 Tengri 307
 Thakali 561, 566

 Thangmi 230, 567
 Thani 230
thuning 561
thymos 364
 Tibeto-Burman 414, 568
 Tocharians 95, 198
 Transhimalayan 5, 21, 22, 32, 43, 54, 67, 72, 115,
 210, 262, 334, 564
tul 554
 Tungusic 182
 Turco-Mongolian 108, 198, 226, 231, 307, 335,
 558
 Turk/Turks 94, 97, 106–108, 114, 235, 307, 308,
 450, 453, 454, 524, 549, 551, 554–556
 Turkic 106, 107, 254, 324, 524, 548, 554
 Tuvan/Tuvans 107, 178, 551, 558, 559
 Tuyuhun 446, 554

 Uighur/Uighurs 197, 235, 335, 524
 Umai 307
ūmce 561
 Ūtügen 307
 Uyük 97
uzü 559
 Uzüt-yer 559

 Vajrayāna 116, 145, 203, 211, 240, 302, 331, 375,
 378, 397, 413
 Varuṇa 308, 551
 Vedic 241, 273, 277, 451, 478, 551

 Warring States 195, 548, 555
 Wu-huan 307

ya
yakṣa 277
 Yakut/Yakuts 349, 558, 559
 Yama 308, 457
 Yima 308
yin-yang 554
 Yuan 198, 308
 Yüeh-chih 197

zhenmushou 554
zhong 555
 Zoroastrian 113, 308